

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

Handelingen

Annales

INTEGRAAL VERSLAG
VAN DE PLENAIRE VERGADERING
VAN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
DE LA SÉANCE PLÉNIÈRE
DU

15-12-1999
namiddag

15-12-1999
après-midi

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes conférés pour l'Organisation de luttes originales</i>
CVP	:	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	:	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	:	<i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone - Mouvement du citoyens pour le changement</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
PSC	:	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	:	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie & ID21</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/00	:	<i>Documents parlementaires de la 50e législature, suivi du n° et dy n° consécutif</i>
QRVA	:	<i>Question et Réponses écrites</i>
HA	:	<i>Annales (Compte Rendu intégral)</i>
CRA	:	<i>Compte Rendu Analytique</i>
PLEN	:	<i>Séance plénière</i>
COM	:	<i>Réunion de commission</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/00	:	<i>Parlementaire documenten van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer</i>
QRVA	:	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
HA	:	<i>Handelingen (Beknopt Verslag)</i>
BV	:	<i>Beknopt Verslag</i>
PLEN	:	<i>Plenum vergadering</i>
COM	:	<i>Commissievergadering</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation, 1008 Bruxelles
Fax : 02/549 82 60
Tél. : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

Officiële publicaties, van de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein, 1008 Brussel
Fax : 02/549 81 60
Tel. : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Inhoud**Woensdag 15 december 1999, 14.15 uur
PLEN 024**

BERICHTEN VAN VERHINDERING	5
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	5
WETSONTWERP	5
Wetsontwerp houdende de zevende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 - sectie 33 (zonder verslag) (320/1)	5
beperkte algemene bespreking	5
bespreking van de artikelen	6
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	6
STEMMINGEN	6
- aangehouden amendementen en artikelen op het wetsontwerp ter bevordering van de werkgelegenheid (286/1 tot 5)	6
- wetsontwerp ter bevordering van de werkgelegenheid (286/4)	12
- aangehouden amendementen en artikelen op het wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (296/1 tot 7)	12
- wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (296/6)	14
- persoonlijke feiten	16
- wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (295/1)	17
- aangehouden amendementen en artikelen op het wetsontwerp houdende sociale en diverse bepalingen (297/1 tot 13)	18
- wetsontwerp houdende sociale en diverse bepalingen (297/9 en 297/13 - door de commissie gewijzigd artikel 96)	24
- wetsontwerp houdende de zevende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 - sectie 33 (320/1)	25
schorsing	26
WETSONTWERP EN -VOORSTEL	26
Wetsontwerp houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (232/1 tot 5)	
wetsvoorstel van de heer Hubert Brouns en mevrouw Simonne Creyf tot oprichting van een Federaal Agentschap voor de voedselveiligheid (24/1 en 2)	26

Sommaire**Mercredi 15 décembre 1999, 14.15 heures
PLEN 024**

EXCUSES	5
ORDRE DES TRAVAUX	5
PROJET DE LOI	5
Projet de loi contenant le septième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999 - section 33 (sans rapport) (320/1)	5
discussion générale limitée	5
discussion des articles	6
ORDRE DES TRAVAUX	6
VOTES	6
- amendements et articles réservés au projet de loi en vue de la promotion de l'emploi (286/1 à 5)	6
- projet de loi en vue de la promotion de l'emploi (286/4)	12
- amendements et articles réservés au projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (296/1 à 7)	12
- projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (296/6)	14
- faits personnels	16
- projet de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (295/1)	17
- amendements et articles réservés au projet de loi portant des dispositions sociales et diverses (297/1 à 13)	18
- projet de loi portant des dispositions sociales et diverses (297/9 et 297/13 - article 96 modifié par la commission)	24
- projet de loi contenant le septième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999 - section 33 (320/1)	25
suspension	26
PROJET ET PROPOSITION DE LOI	26
Projet de loi relatif à la création d'une Agence fédérale pour la sécurité alimentaire (232/1 à 5)	
proposition de loi de M. Hubert Brouns et Mme Simonne Creyf créant une Agence fédérale de la sécurité alimentaire (24/1 et 2)	26

algemene bespreking	26	discussion générale	26
<i>Sprekers : Hubert Brouns, Colette Burgeon, rapporteur</i>		<i>Orateurs : Hubert Brouns, Colette Burgeon, rapporteuse</i>	
BEROEP OP HET REGLEMENT	30	RAPPEL AU REGLEMENT	30
schorsing	32	suspension	32
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	32	ORDRE DES TRAVAUX	32
schorsing	33	suspension	33
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	33	ORDRE DES TRAVAUX	33
WETSONTWERP EN -VOORSTEL (<i>VOORTZETTING</i>)	33	PROJET ET PROPOSITION DE LOI (<i>CONTINUATION</i>)	33
hervatting van de algemene bespreking	33	reprise de la discussion générale	33
<i>Sprekers : Hubert Brouns, Jaak Gabriels, minister van Landbouw en Middenstand, Luc Paque, Magda De Meyer, Koen Bultinck, Robert Denis, Yolande Avontroodt, Richard Fournaux, Charles Michel, Annemie Van de Casteele, Martine Dardenne, Peter Vanhoutte, Magda Aelvoet, minister van Consumenten-zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu</i>		<i>Orateurs : Hubert Brouns, Jaak Gabriels, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, Luc Paque, Magda De Meyer, Koen Bultinck, Robert Denis, Yolande Avontroodt, Richard Fournaux, Charles Michel, Annemie Van de Casteele, Martine Dardenne, Peter Vanhoutte, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement</i>	
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	62	ORDRE DES TRAVAUX	62
WETSONTWERP EN -VOORSTEL (<i>VOORTZETTING</i>)	62	PROJET ET PROPOSITION DE LOI (<i>CONTINUATION</i>)	62
bespreking van de artikelen	62	discussion des articles	62
BIJLAGE	65	ANNEXE	65
STEMMINGEN	65	VOTES	65
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	65	DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	65
INTERNE BESLUITEN	80	DÉCISIONS INTERNES	80
INTERPELLATIEVERZOEK	80	DEMANDE D'INTERPELLATION	80
INGEKOMEN	80	DEMANDE	80
VOORSTEL	80	PROPOSITION	80
VERZOEK OM ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE	80	DEMANDE D'AVIS AU CONSEIL D'ETAT	80
MEDEDELINGEN	81	COMMUNICATIONS	81
REGERING	81	GOVERNEMENT	81
INGEDIEND WETSONTWERP	81	DÉPOT D'UN PROJET DE LOI	81
VERZOEKSCHRIFT	81	PÉTITION	81

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 15 DÉCEMBRE 1999

14.15 heures

PLENAIRE VERGADERING

van

WOENSDAG 15 DECEMBER 1999

14.15 uur

De vergadering wordt geopend om 14.20 uur door de heer **Herman De Croo**, Kamervoorzitter.

La séance est ouverte à 14.20 heures par M. **Herman De Croo**, président de la Chambre.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering :

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance :

Rik Daems.

De **voorzitter** : De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van vandaag, stel ik u voor op de agenda van deze plenaire vergadering het wetsontwerp houdende de zevende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 - sectie 33 (nr. 320/1) in te schrijven.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Projet de loi
Wetsontwerp

Projet de loi contenant le septième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999 - section 33 (sans rapport) (320/1)

Wetsontwerp houdende de zevende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 - sectie 33 (zonder verslag) (320/1)

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt in plenaire vergadering een beperkte algemene bespreking gehouden.

Conformément à l'article 83 du Règlement, il y a une discussion générale limitée en séance plénière.

La discussion générale limitée est ouverte. Quelqu'un demande-t-il la parole ? (*Non*)

La discussion générale limitée est close.

De beperkte algemene bespreking is geopend. Vraagt iemand het woord ? (*Nee*)

De beperkte algemene bespreking is gesloten.

Berichten van verhindering
Excusés

José Canon, Arnold Van Aperen, wegens ziekte / pour raison de santé;

Jean-Paul Moerman, buitenslands / à l'étranger.

Ordre des travaux
Regeling van de werkzaamheden

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce jour, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance plénière le projet de loi contenant le septième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999 - section 33 (n° 320/1).

voorzitter

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4)

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4) **(320/1)**

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- *Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

Regeling van de werkzaamheden**Ordre des travaux**

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, wat het wetsontwerp ter bevordering van de werkgelegenheid betreft, stel ik vast dat sommige collega's hier nog niet aanwezig zijn omdat zij nog in een commissievergadering zitten. Ik wil u vragen te wachten om te stemmen tot zij hier aanwezig zijn.

De heer **Joos Wauters** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, wij hebben zonet onze werkzaamheden beëindigd. Wij kunnen dus de stemming aanvatten. Iedereen heeft ondertussen de gelegenheid gekregen om hier aanwezig te zijn.

De **voorzitter** : Collega's, ik zal een woordje uitleg geven. Gisteren hebben de leden van deze Kamer, ook van de oppositie, en de regering het idee geopperd om dit wetsontwerp te amenderen. Daarom hebben wij beslist de commissie vanmiddag te laten samenkomen. De heer Wauters zegt dat zij haar werkzaamheden heeft beëindigd.

Votes**Stemmingen****Amendements et articles réservés au projet de loi en vue de la promotion de l'emploi (286/1 à 5)****Aangehouden amendementen en artikelen op het wetsontwerp ter bevordering van de werkgelegenheid (286/1 tot 5)**

Nous votons sur l'amendement n° 2 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters à l'article 2.

In stemming komt amendement nr. 2 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 2. **(286/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 1)

<i>Oui</i>	43	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	76	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	7	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	126	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 3 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters à l'article 2.

In stemming komt amendement nr. 3 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 2. **(286/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 2)

<i>Oui</i>	50	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	75	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	125	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

Mevrouw **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, ik wilde "nee" stemmen.

De **voorzitter** : Waarvan akte.

Nous votons sur l'amendement n° 4 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters à l'article 3.

In stemming komt amendement nr. 4 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 3. **(286/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 3)		
<i>Oui</i>	48	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	75	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	123	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 1 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters tendant à insérer un article 3bis (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 1 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters tot invoeging van een artikel 3bis (nieuw). **(286/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(*vote/stemming 3*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 5 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters à l'article 4.

In stemming komt amendement nr. 5 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 4. **(286/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(*vote/stemming 3*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 4 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 6 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters à l'article 5.

In stemming komt amendement nr. 6 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 5. **(286/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(*vote/stemming 3*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 5 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 5 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 7 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters à l'article 6.

In stemming komt amendement nr. 7 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 6. **(286/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(*vote/stemming 3*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 8 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters à l'article 14.

In stemming komt amendement nr. 8 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 14. **(286/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 4)		
<i>Oui</i>	28	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	95	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	8	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	131	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 14 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 14 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 9 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters à l'article 15.

In stemming komt amendement nr. 9 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 15. **(286/2)**

voorzitter

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(*vote/stemming 4*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 15 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 15 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 48 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Jo Vandeurzen tendant à insérer un article 22bis (nouveau) sous un chapitre VIIbis (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 48 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Jo Vandeurzen tot invoeging van een artikel 22bis (nieuw) onder een hoofdstuk VIIbis (nieuw). (**286/5**)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*stemming/vote 5*)

<i>Oui</i>	44	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	82	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	7	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	133	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 32 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters à l'article 23.

In stemming komt amendement nr. 32 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 23. (**286/2**)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*stemming/vote 6*)

<i>Oui</i>	52	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	83	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	135	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 11 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters à l'article 23.

In stemming komt amendement nr. 11 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 23. (**286/2**)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(*vote/stemming 6*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 23 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 23 aangenomen.

Op artikel 26 hebben de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters een amendement nr. 42 ingediend maar ik beschouw deze eerder als een technische aanpassing.

Gaat u daarmee akkoord, mevrouw D'Hondt ?

Mevrouw **Greta D'Hondt** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, tijdens de algemene bespreking zei ik reeds dat wij op de definitieve gedrukte teksten hebben gewacht alvorens dit amendement in te dienen, in de hoop dat de regering, of althans de eerste minister, zou inzien dat aan de diensten van de Kamer de tijd niet werd gegund om hun werk degelijk te verrichten. Die fout werd echter niet ingezien en constructief oppositiewerk noopte ons ertoe dit amendement in te dienen.

Voorts, mijnheer de minister, zult u wellicht begrijpen dat de zaken thans iets minder technisch naar voren zullen worden gebracht.

De **voorzitter** : Mevrouw D'Hondt heeft in zekere mate gelijk en ik verzoek de regering aandacht te hebben voor sommige "kleine slordigheden" die in de ene of andere taal in de teksten voorkomen.

Je dois également vous dire qu'a été déposée, auprès de la commission de règlement, une proposition visant à instituer au niveau des commissions une sorte de seconde lecture, laquelle aurait pour objectif de vider les textes de ce genre de problèmes techniques.

Mevrouw D'Hondt, mag ik dit beschouwen als een technische aanpassing van de Nederlandstalige tekst ?

Mevrouw **Greta D'Hondt** (CVP) : Ja, mijnheer de voorzitter, ik wil dit aanvaarden als een technisch amendement als u zich ertoe engageert dat dit in de toekomst maximaal zal worden vermeden en bovendien enkel en alleen berustend op uw verklaring dat het hier niet ging om een zuivere en kleine tekstuele fout. Trouwens, dit laten passeren kon grote gevolgen hebben, aangezien de hele wet van toepassing zou zijn geweest, in plaats van alleen het hoofdstuk. Ik zou u veel succes hebben gewenst om dit alles uit te leggen aan de rechtsdeskundigen en vooral aan de werkgevers op wie die bepaling betrekking zou hebben gehad.

De **voorzitter** : Het doet mij genoegen, mevrouw D'Hondt, voor de waarde die u hecht aan mijn woord en dat ik uw amendement nr. 42 op artikel 26 mag beschouwen als een technische aanpassing.

Il s'agit donc d'un amendement technique qui propose de remplacer, au dernier alinéa, dans le texte néerlandais les mots "voor de toepassing van deze wet" par les mots "voor de toepassing van dit hoofdstuk".

- Amendement nr. 42 wordt bij instemming als een louter technische verbetering beschouwd.

- L'amendement n° 42 est considéré par assentiment comme une correction purement technique.

Ik noteer dat amendement nr. 41 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 26, dat eveneens van technische aard is, werd ingetrokken.

Nous votons sur l'amendement n° 43 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters à l'article 26.

In stemming komt amendement nr. 43 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 26. **(286/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 7)			
<i>Oui</i>	53		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	85		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	139	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 26, tel qu'il vient d'être corrigé, adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 26, zoals verbeterd, aangenomen.

Mevrouw **Annemie Van de Casteele** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, ik wilde "ja" stemmen.

De **voorzitter** : Errare humanum est.

Nous votons sur l'amendement n° 35 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters tendant à insérer un article 27bis (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 35 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters tot invoeging van een artikel 27bis (nieuw). **(286/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(vote/stemming 7)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 44 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters à l'article 30.

In stemming komt amendement nr. 44 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 30. **(286/5)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(vote/stemming 7)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 30 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 30 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 13 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters à l'article 31.

In stemming komt amendement nr. 13 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 31. **(286/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(vote/stemming 7)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 31 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 31 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 14 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters à l'article 32.

In stemming komt amendement nr. 14 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 32. **(286/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(vote/stemming 7)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 32 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 32 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 16 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters à l'article 33.

In stemming komt amendement nr. 16 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 33. **(286/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

voorzitter

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 8)</i>			
<i>Oui</i>	43		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	83		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	7	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	133		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 33 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 33 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 46 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters à l'article 34.

In stemming komt amendement nr. 46 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 34. **(286/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 9)</i>			
<i>Oui</i>	45		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	85		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	9	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	139		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 34 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 34 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 17 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters tendant à supprimer l'article 36.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

In stemming komt amendement nr. 17 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters tot weglating van artikel 36.

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel. **(286/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 10)</i>			
<i>Oui</i>	84		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	47		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	8	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	139		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'article 36 est adopté.

Dientengevolge is artikel 36 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 23 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters tendant à supprimer l'article 38.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

In stemming komt amendement nr. 23 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters tot weglating van artikel 38.

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel. **(286/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 11)</i>			
<i>Oui</i>	85		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	55		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	140		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'article 38 est adopté.

Dientengevolge is artikel 38 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 50 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters à l'article 39.

In stemming komt amendement nr. 50 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 39. **(286/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 12)</i>			
<i>Oui</i>	55		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	85		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	140		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 39 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 39 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 22 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters à l'article 40.

In stemming komt amendement nr. 22 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 40. **(286/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

voorzitter

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 13)</i>			
<i>Oui</i>	46		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	86		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	7	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	139	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 40 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 40 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 21 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters à l'article 41.

In stemming komt amendement nr. 21 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 41. **(286/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 14)</i>			
<i>Oui</i>	55		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	79		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	134	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 41 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 41 aangenomen.

De heer **Willy Cortois** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik wilde "nee" stemmen.

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik wilde "nee" stemmen.

De **voorzitter** : Waarvan akte.

Nous votons sur l'amendement n° 47 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters à l'article 42.

In stemming komt amendement nr. 47 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 42. **(286/5)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(vote/stemming 14)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 45 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters à l'article 42.

In stemming komt amendement nr. 45 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 42. **(286/5)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(vote/stemming 14)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 42 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 42 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 20 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters à l'article 45.

In stemming komt amendement nr. 20 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 45. **(286/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(vote/stemming 14)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 45 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 45 aangenomen.

Mag het amendement nr. 49, dat door de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters op artikel 56 werd ingediend, beschouwd worden als een technische aanpassing ? (*Instemming*)

Peut-on considérer l'amendement n° 49 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters à l'article 56 comme une correction technique ? (*Assentiment*)

- *Amendement nr. 49 wordt bij instemming als een louter technische verbetering beschouwd.*

- *L'amendement n° 49 est considéré par assentiment comme une correction purement technique.*

Nous votons sur l'amendement n° 19 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters tendant à supprimer l'article 56. Nous votons donc sur le maintien de l'article.

In stemming komt amendement nr. 19 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters tot weglating van artikel 56.

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel. **(286/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

voorzitter

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 15)			
<i>Oui</i>	85		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	55		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	140	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'article 56, tel qu'il vient d'être corrigé, est adopté.

Dientengevolge is artikel 56, zoals verbeterd, aangenomen.

Wetsontwerp ter bevordering van de werkgelegenheid (286/4)

Projet de loi en vue de la promotion de l'emploi (286/4)

Wij stemmen over het geheel van het wetsontwerp.

Nous votons sur l'ensemble du projet de loi.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 16)			
<i>Oui</i>	85		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	16		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	39	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	140	<i>Totaal</i>	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(286/6)**

Amendements et articles réservés au projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (296/1 à 7)

Aangehouden amendementen en artikelen op het wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (296/1 tot 7)

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, in verband met het wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen heb ik - conform het Reglement - bij u een schriftelijke motie ingediend om dit wetsontwerp te verdagen en van de agenda af te voeren.

Mijnheer de voorzitter, de Kamer heeft dan wel de agenda goedgekeurd, maar ons Reglement voorziet uitdrukkelijk in deze mogelijkheid. Gisteravond zijn namelijk in de commissie voor de Justitie belangrijke feiten naar voren gekomen die een onmiddellijke weerslag hebben op deze fiscale programmawet.

Gisteren stelden wij tijdens het debat vast dat de regering dezelfde bepaling in twee wetsontwerpen heeft gestoken, een verregaande slordigheid.

Men trachtte dit in de commissie voor de Justitie recht te zetten, maar we zijn gevat - en dit is de grond van de zaak - door een bepaling in de fiscale programmawet die vooruitloopt op een stemming die nog in deze Kamer en in de bevoegde commissie moet gebeuren. Het gaat hier over het wetsontwerp over de naturalisatie.

In dit wetsontwerp houdende fiscale bepalingen wordt voorzien in het gratis maken van de naturalisatieprocedure. Dit is een uitvloeisel van een wet die deze Kamer nog niet heeft gestemd. Het lijkt mij dan ook onlogisch dat we zouden stemmen over dit ontwerp, met als belangrijkste bepaling die over het gratis maken van de naturalisaties. Over de grond van de zaak is nog geen uitspraak gedaan in de commissie.

Mijnheer de voorzitter, daarom doe ik een beroep op u en op het Reglement om de stemming over de fiscale programmawet uit te stellen.

De **voorzitter** : Collega's, vooraleer hierover kan worden gedebatteerd, moet ik artikel 4 van artikel 28 quater toepassen.

Ik lees : "De agenda mag nadien slechts worden gewijzigd door een stemming, uitgebracht hetzij op initiatief van de voorzitter van de Kamer, hetzij van de regering, of door een stemming uitgebracht over een motie, schriftelijk voorgedragen en gesteund door een derde van de leden van deze Kamer.

Avant de discuter de cette motion introduite et expliquée par M. Marc Van Peel, il me faut vérifier si cinquante membres l'appuient.

Ik moet nagaan of de motie door ten minste 50 leden gesteund wordt.

- *La motion de M. Marc Van Peel n'est soutenue que par 45 membres.*

- *De motie van de heer Marc Van Peel wordt slechts door 45 leden gesteund.*

(stemming/vote 17)

De motie wordt niet gesteund. Wij gaan dus voort met de stemmingen.

La motion n'est pas appuyée. Nous poursuivons donc les votes.

In stemming komt amendement nr. 7 van mevrouw Frieda Brepoels en de heer Alfons Borginon tot invoeging van een artikel 1bis (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 7 de Mme Frieda Brepoels et M. Alfons Borginon tendant à insérer un article 1bis (nouveau). **(296/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

voorzitter

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 18)			
<i>Oui</i>	26		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	91		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	16	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	133		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 6 van de heer Dirk Pieters op artikel 3.

Nous votons sur l'amendement n° 6 de M. Dirk Pieters à l'article 3. **(296/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 19)			
<i>Oui</i>	54		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	82		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	136		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 3 aangenomen.

In stemming komen amendementen nr. 12 van de heren Tony Van Parys, Yves Leterme en Jo Vandeurzen en nr. 16 van de heren Bart Laeremans, Hagen Goyvaerts en Bert Schoofs tot weglating van artikel 5.

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Nous votons sur les amendements n° 12 de MM. Tony Van Parys, Yves Leterme et Jo Vandeurzen et n° 16 de MM. Bart Laeremans, Hagen Goyvaerts et Bert Schoofs tendant à supprimer l'article 5.

Nous votons donc sur le maintien de l'article. **(296/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 20)			
<i>Oui</i>	94		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	45		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	139		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'article 5 est adopté.

Dientengevolge is artikel 5 aangenomen.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik wilde "nee" stemmen.

De **voorzitter** : In stemming komen amendementen nr. 13 van de heren Tony Van Parys, Yves Leterme en Jo Vandeurzen en nr. 17 van de heren Bart Laeremans, Hagen Goyvaerts en Bert Schoofs tot weglating van artikel 6.

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Nous votons sur les amendements n° 13 de MM. Tony Van Parys, Yves Leterme et Jo Vandeurzen et n° 17 de MM. Bart Laeremans, Hagen Goyvaerts et Bert Schoofs tendant à supprimer l'article 6.

Nous votons donc sur le maintien de l'article. **(296/7)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(vote/stemming 20)

En conséquence, l'article 6 est adopté.

Bijgevolg is het artikel 6 aangenomen.

In stemming komen amendementen nr. 14 van de heren Tony Van Parys, Yves Leterme en Jo Vandeurzen en nr. 18 van de heren Bart Laeremans, Hagen Goyvaerts en Bert Schoofs tot weglating van artikel 7.

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Nous votons sur les amendements n° 14 de MM. Tony Van Parys, Yves Leterme et Jo Vandeurzen et n° 18 de MM. Bart Laeremans, Hagen Goyvaerts et Bert Schoofs tendant à supprimer l'article 7.

Nous votons donc sur le maintien de l'article. **(296/7)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(vote/stemming 20)

En conséquence, l'article 7 est adopté.

Bijgevolg is het artikel 7 aangenomen.

voorzitter

In stemming komt amendement nr. 15 van de heren Tony Van Parys, Yves Leterme en Jo Vandeurzen tot weglating van artikel 8.

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Nous votons sur l'amendement n° 15 de MM. Tony Van Parys, Yves Leterme et Jo Vandeurzen tendant à supprimer l'article 8.

Nous votons donc sur le maintien de l'article. **(296/7)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? *(Ja)*

(vote/stemming 20)

En conséquence, l'article 8 est adopté.

Bijgevolg is het artikel 8 aangenomen.

Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (296/6)

Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (296/6)

Wij stemmen over het geheel van het wetsontwerp.

Nous votons sur l'ensemble du projet de loi.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, het goede punt van de verlaging van de crisisbijdrage gaat volledig de mist in door het voorschot dat de voorliggende programmawet neemt op het debat over het gratis maken van de naturalisatieprocedure.

Op dit ogenblik behandelt de commissie voor de Justitie het naturalisatieontwerp maar de Kamer zal de kosteloze procedure reeds goedkeuren ! De commissie voor de Justitie stelt vast dat er zich terzake twee debatten afspelen : een hoogstaand debat in de bevoegde commissie waar de meerderheid stom blijft en een groot debat in de media waar de meerderheid tegenstrijdige berichten de wereld instuurt.

In het VRT-programma "Ter Zake" van gisteren heeft professor Van Orshoven artikel 23, het schaamlapje van de heer Coveliers, ongenadig de grond in geboord. Volgens de professor gaat het te ver als men een artikel dat hoogverraad bestraft, wil gebruiken om onvoldoende integratiewil te bestraffen.

De heer Coveliers verdedigde zich dat dergelijke verschuiving van begrippen in het verleden reeds heeft plaatsgevonden, onder meer inzake de "goede zeden".

Professor Van Orshoven hield echter voet bij stuk. Voor hem kon men landverraad niet vergelijken met onvoldoende integratiewil. Bovendien wierp de professor op dat een aantal categorieën vaderlandsloos zullen worden. Meer nog, hij suggereerde dat het standpunt van de heer Coveliers strijdig kan zijn met de rechten van de mens.

Tot op heden heeft mevrouw Talhaoui in de commissie niet van zich laten horen. Gisteren verklaarde ze voor de televisiecamera's dat niet de groenen maar de VLD een probleem hebben. Ondanks haar jonge parlementaire loopbaan van amper 6 maanden is haar politieke analyse correct. De groenen hebben geen probleem. De VLD heeft een probleem. *(Applaus van de CVP, VU&ID en Vlaams Blok)*

In de plaats van het door liberalen zo gehate migranten-stemrecht kwam een wetsontwerp tot stand dat veel verder gaat. Het laat ongeveer de halve wereld moeite-loos Belg worden. Dit betekent dat de nieuwe Belgen stemrecht verwerven op al de niveaus. De groenen zeggen terecht dat ze geen probleem hebben. Integendeel, ze hebben de buit binnen. We horen niets meer over de loze dreigementen van de VLD dat dit ontwerp samen moet worden behandeld met het snelrecht.

Collega's, ik ben echt benieuwd wat minister Verwilghen over artikel 23 denkt.

Als artikel 23 wordt gebruikt om de integratiewil te bewijzen, zullen al de parketten van het land massa's werk hebben om de landverraders van 1999 op te sporen. Degenen die weigeren Nederlands of Frans te leren, kunnen anno 1999 worden beticht van landverraad.

Mijnheer de minister, hoe komt u erbij in de fiscale programmawet de naturalisatieprocedure gratis te verklaren als uw eigen meerderheid hierover voor de televisiecamera's compleet tegenovergestelde verklaringen aflegt.

Mijnheer de voorzitter, dit is een aanfluiting van een echt parlementair debat. Ondanks het feit dat wij een aantal goede maatregelen uit dit ontwerp steunen, bijvoorbeeld in verband met de crisisbelasting, kunnen wij het niet eens zijn met de bijzonder slechte parlementaire procedure en al evenmin met het debat ten gronde. Bovendien maakt u elke vorm van wil tot integratie bij diegenen die Belg willen worden overbodig. Daarom zullen wij tegen dit wetsontwerp stemmen.

De **voorzitter** : Mijnheer Van Peel, u moet ook het Reglement leren respecteren inzake de spreektijd. U bent steeds erg vlijtig om het Reglement na te leven als het geschreven is; u moet het ook in woorden bondig houden.

voorzitter

Mijnheer Tant, u luistert niet goed, ik heb geprobeerd hem niet te laten onderbreken.

De heer **Bart Laeremans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, collega's, nauwelijks een jaar geleden stond Patrick Dewael van de VLD hier de CVP en de SP uit te foeteren omdat die partijen, na chantage van de PRL, de naturalisatie drastisch versoepelden. Nauwelijks zes maanden geleden klaagde VLD'er Marc Verwilghen aan dat de nationaliteitswetgeving in dit land veel te laks was en dat deze Kamer met naturalisaties heeft gesmeten. Vandaag moeten we echter meemaken dat deze zelfde VLD verbrandt wat zij aanbeden heeft en diametraal de tegenovergestelde richting uit gaat dan zij de kiezer heeft beloofd. De VLD werkt nu mee aan het gratis weggeven van de nationaliteit. Daarom is wat hier vandaag ter stemming voorligt symbolisch. Het gaat om één van de kernelementen van wat de regering in de nationaliteit aan het aanrichten is. De nationaliteit wordt namelijk in alle opzichten gratis. Het zal volstaan om hier drie jaar te wonen en gewoon een formulier naar de Kamer te sturen. Er komt geen onderzoek meer bij de mensen thuis en ook geen onderzoek naar de integratie, de intenties, de taalkennis en de bereidheid om definitief deel uit te maken van onze samenleving en onze normen en waarden te aanvaarden. Als orgelpunt wordt heel de procedure bovendien kosteloos. Er zal dus - met de woorden van oud-collega Verwilghen - harder met naturalisaties worden gegooid dan ooit. In plaats van duizenden naturalisaties per maand zullen we er hier in de Kamer vele tienduizenden krijgen. Dat is het resultaat. Het is een regelrechte uitnodiging aan de rest van de wereld om via onze open grenzen Europa binnen te wandelen, een smeebede om een nieuwe immigratiegolf.

Het voornaamste dat we de laatste dagen in de commissie gezien hebben, was paniekvoetbal bij de VLD. De VLD-fractie leider mocht ineens weer wat wind verplaatsen. We hebben dat nog gezien bij de regularisaties : 3 000 asielmisbruikers zouden per maand naar huis moeten. Het resultaat is echter dat het er 50 zijn. Welnu, de VLD-fractie leider mocht opnieuw uit zijn nek komen kletsen. Wie niet daadwerkelijk geïntegreerd zou zijn, die zou de nationaliteit opnieuw verliezen. We kennen echter intussen het resultaat. Van het voorstel van de VLD werd op de televisie en in de commissie voor de Justitie brandhout gemaakt. Wat Coveliers heeft verteld, is juridische nonsens. Het Belgisch-Marokkaanse Kamerlid Talhaoui heeft voor de camera's voor de ultieme verandering mogen zorgen : "Integratie, mijnheer Coveliers, hoe komt u erbij ? We zouden de integratie toch afschaffen ? Dat waren we toch overeengekomen ?". Integratie mag geen rol meer spelen, noch voor het verkrijgen van de nationaliteit, noch voor het afnemen van de nationaliteit. Mijnheer Coveliers, daar staat u dan. Hiermee is duidelijk wie er de baas is in dit land en naar wiens pijpen

de VLD moet dansen. U zet de deur open voor iedereen en u bereidt op die manier een vreemdelingeninvasie zonder voorgaande voor, alleen om de groenen en de socialisten voor de komende gemeenteraadsverkiezingen aan tienduizenden nieuwe kiezers te helpen.

Collega's van de VLD, ik dring erop aan dat u een gewetensonderzoek doet en nagaat of u nog thuishoort in uw partij. Hoort u nog thuis in de linkse partij met de rechtse kiezers ? Laat uw geweten spreken.

De heer **Alfons Borginon** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijn stemverklaring gaat over de fiscale programmawet. Ik verwijs naar mijn uiteenzetting waarin ik duidelijk maakte waarom we ons wilden onthouden. De vraag is of deze stemming nog daarover gaat. Deze stemming gaat over het feit of men de vermindering van de belastingen op naturalisatie, de kostprijs ervan, al dan niet uit een ontwerp van justitie kan lichten om deze vervolgens in de fiscale programmawet in te lassen.

Persoonlijk voel ik me zeer comfortabel, want ik ben de enige die in de commissie voor de Financiën amendementen heeft ingediend om deze artikelen te schrappen. Zij werden echter niet aanvaard omdat ze door de amendementen van de regering in justitie zonder voorwerp waren.

Ik ben trouwens de enige die in de commissie voor de Financiën een betoog heeft gevoerd.

Is de kosteloosheid van een procedure de essentie van de wijziging van de wet op de naturalisatie ? Het is slechts een onderdeel om het geheel wat gemakkelijker te maken.

De vraag is of het algemene beleid inzake naturalisatie nog door de beugel kan ! In de vorige zittingsperiode bestond er een ontwerp waarbij een versoepeling zou worden doorgevoerd en ook daartegen heb ik gevochten.

Ik heb vastgesteld dat de liberalen toen heel wat kritischer waren dan nu.

Ik stel vast dat de heer Coveliers alle moeite van de wereld doet om zich achter de coulissen te verschuilen. Hij leest nu '100 jaar Strafrecht'; waarschijnlijk zoekt hij de historische betekenis van artikel 23 en heeft hij deze nog niet gevonden. Dit tekent de houding van de liberale fractie.

Ook de minister van Justitie verandert enigszins van mening. De interviews net voor de verkiezingen laten horen dat volgens hem met naturalisaties werd gesmeten.

Alfons Borginon

In de mate dat van de fiscale programmawet gebruik wordt gemaakt om een wet in de Commissie voor de Justitie gemakkelijker ingang te doen vinden, in die mate zal mijn fractie met overtuiging tegen stemmen.

De heer **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, ik wens een stemverklaring over de fiscale programmawet af te leggen. Ik stel vast dat de heer Van Peel, als oud-voorzitter en nu als fractieleider van de CVP, zeer traag van begrip is. Bovendien voert hij hier een achterhoedegevecht. De regering heeft in alle duidelijkheid en in alle openheid een fiscale programmawet ingediend waarin artikelen staan ter uitvoering van het regeerakkoord en die tot doel hebben het gratis maken van de naturalisatieprocedure. In volle bewustzijn, met kennis van zaken, met de deskundige assistentie van leden van de CVP zoals de heren Leterme en Pieters, met leden van de andere oppositiepartijen ook van het Vlaams Blok, is over dat artikel gediscussieerd. Er was slechts een echte tussenkomst, namelijk die van de heer Borginon, die heeft gevraagd om andere procedures eveneens gratis te maken.

Er was niemand, ook niet van de oppositie, die dit wetsontwerp heeft verworpen. Kijk naar de uitslag van de stemming. Het hele wetsontwerp is aangenomen met negen stemmen voor en vijf onthoudingen.

Niemand van de oppositie heeft op dat moment tegen gestemd. Bovendien heb ik de indruk dat, wanneer sommige leden van de oppositie het hebben over tussenkomsten van leden van deze Kamer, zij er problemen mee hebben dat leden van deze Kamer door hun aanwezigheid en hun participatie aan het parlementaire werk bewijzen dat zij zich als migranten kunnen integreren. Dat is de grond van de zaak.

Persoonlijke feiten

Faits personnels

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, terwijl de heer Tavernier zijn toespraak hield, heb ik verschillende malen geprobeerd uw aandacht te trekken en ik ben er niet in geslaagd. Het is mij niet duidelijk of dat van uwentwege bewust of onbewust was. De heer Tavernier heeft mij beschuldigd van traagheid van begrip. Traagheid is een doodzonde en ik beschouw dit dus als een zeer groot persoonlijk feit. Mijnheer Tavernier, u ontwijkt de grond van de zaak. Wij hebben tegen deze fiscale programmawet gestemd.

Ook is het zo dat de behandeling van de naturalisatie en dus ook van het gratis maken van de procedure thuis hoort in de commissie voor de Justitie.

Tenslotte, mijnheer Tavernier, is het gemakkelijk om iemand te beschuldigen. Het is een handige manier om de hamvraag uit de weg te gaan, met name wat u vindt van de verklaringen van de heer Coveliers over de vervallenverklaringen van artikel 23 ?

Deze vraag staat duidelijk in verband met de fiscale programmawet, mijnheer Tavernier. Men kan een procedure, opgenomen in een vernieuwde naturalisatiewetgeving, niet gratis maken wanneer de nieuwe wet nog niet is goedgekeurd. Het benieuwt mij te weten wat u, die zoveel sneller bent, vindt over de grond van de zaak, namelijk de integratiewil, die door artikel 23 wordt opgelegd ?

U hebt de heer Decroly tot de orde geroepen over Sierra Leone, mijnheer Tavernier. Roept u ook collega Talhaoui tot de orde omwille van de zeer, zeer negatieve dingen die zij heeft gezegd over uw coalitiepartner ?

De **voorzitter** : Collega's, ik weet wel dat elke collega die hier wordt genoemd, zich een persoonlijk feit kan toeëigenen. Nu moet ik zeggen dat, wanneer iemand verweeten wordt traag te zijn, zonder enige verdere toespitsing, dit moeilijk als een persoonlijk feit kan worden beschouwd. In sommige omstandigheden kan het zelfs leuk zijn.

De heer **Dirk Pieters** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik wil duidelijk onderstrepen, na de uiteenzetting van de heer Tavernier, dat de CVP-commissarissen wel degelijk tegen hebben gestemd bij de stemming over het kosteloos maken van de naturalisatieprocedure. Laat daarover niet de minste twijfel bestaan.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

M. **Claude Eerdekens** (PS) : Monsieur le président, madame et messieurs les ministres, chers collègues, je suis surpris que ce projet de loi en matière fiscale suscite tant d'émotion, si ce n'est qu'il comporte des dispositions visant à concrétiser ce qui avait été prévu dans l'accord de gouvernement. Lorsque M. Verhofstadt a présenté cet accord de gouvernement de la coalition arc-en-ciel, il était clairement stipulé que l'un de nos objectifs consistait à accélérer la procédure de naturalisation et à rendre celle-ci gratuite. Ce n'est donc point une surprise; cette mesure a été annoncée en juillet et elle a été approuvée dans le cadre de l'accord de gouvernement par une majorité de ce parlement, majorité contre opposition. Il s'agit maintenant de passer à la concrétisation de cet accord de gouvernement. Je constate qu'une partie de cette assemblée - à savoir le Vlaams Blok, ce qui n'est pas une surprise en soi, mais aussi le CVP, ce qui est un peu plus désolant - s'oppose radicalement à cette pro-

Claude Eerdeken

position. C'est certes leur droit. Pour ma part, je me permettrai de considérer que cette attitude est regrettable, tout comme il est déplorable d'entendre en ces lieux des propos excessifs en cette matière.

Je ne pensais pas réagir, monsieur Van Peel, mais lorsque vous avez évoqué le fait que ce pays devenait si laxiste que la moitié du monde viendrait à demander la naturalisation, la nationalité belge, je me suis alors mis à rêver : imaginez la moitié du monde - soit deux milliards cinq cents millions de personnes - devenir des Belges ! Nous serions alors deux fois et demie plus forts que les Chinois. N'est-ce pas un rêve ? (Hilarité et applaudissements nourris sur les bancs de la majorité)

Le **président** : Veuillez continuer, monsieur Eerdeken.

M. Claude Eerdeken (PS) : Cela prouve que ce qui est excessif peut devenir insignifiant. Je veux ainsi ramener, monsieur Van Peel, les choses à leurs justes dimensions. Lorsque nous naturalisons dix mille personnes sur une année dans un pays de dix millions d'habitants - ah, bien sûr, c'est beaucoup trop pour vous ! -, nous naturalisons en fait une personne sur mille vivant en Belgique. Et vous parlez, vous, de deux milliards cinq cent millions d'étrangers qui deviendraient belges.

Par ailleurs, objectivement, toutes ces personnes que nous naturalisons apportent des atouts à la Belgique. Je pourrais vous citer, dans l'histoire de notre pays, toute une série de personnes qui ont obtenu la naturalisation et ont servi notre pays, dont notamment l'un de nos prix Nobel, M. Prigogine, et bien d'autres encore. Ne serons-nous d'ailleurs pas heureux, dans quelques mois, lors de l'EURO 2000, de compter sur le concours de personnes d'origine étrangère qui permettront, je l'espère, à M. Wasseige et à son équipe de porter haut les couleurs de notre pays ?

(Applaudissements nourris sur les bancs de la majorité)

M. André Smets (PSC) : Monsieur le président, j'aimerais bien que M. Coveliers m'écoute.

Le **président** : Il ne fait que cela !

M. André Smets (PSC) : Monsieur le président, en tant que nouveau parlementaire, j'ai été frappé par les aspects sociaux de ce débat. La volonté du gouvernement est d'organiser un Etat social actif et la plupart des membres de ce parlement partagent cette opinion.

Ce qui me frappe aussi, c'est que les villes et communes paient de plus en plus fréquemment les décisions prises à Bruxelles et je m'interroge parfois sur leurs impacts, notamment sur les CPAS. Sont-ils pris en considération ? Quels sont les moyens financiers, matériels et humains prévus pour ces centres ? J'ai interrogé le ministre

Vandenbroucke qui n'a pas voulu me répondre. Je crois avoir compris que Mme Onkelinx me prêterait une oreille attentive et M. Vande Lanotte m'a garanti que le problème serait posé en commission de l'Intégration sociale.

En conclusion, monsieur Coveliers, vous ne voulez pas m'écouter mais je vais tout de même vous dire ce que je pense : vous qui roulez souvent des mécaniques à la télévision et qui bombez le torse, aujourd'hui, vous êtes cocu mais content !

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, chers collègues, je voudrais ramener le débat à l'essentiel. Le projet de loi que nous allons voter constitue le véritable démarrage d'une diminution de la fiscalité, d'une décade fiscale et je comprends que certains aient intérêt à obscurcir son enjeu réel. Je pense notamment au CVP qui, pendant 12 ans, a pratiqué l'impôt et la fiscalité abusive. Il a considéré les taxes comme une véritable drogue vis-à-vis de laquelle il n'est manifestement pas désintoxiqué. Pour notre part, nous voterons ce projet de loi en ayant conscience de voter le démarrage de la décade fiscale dans ce pays et c'est un événement important.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 21)

<i>Oui</i>	85	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	45	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	10	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	140	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(296/8)**

De heer **Karel Van Hoorebeke (VU&ID)** : Mijnheer de voorzitter, ik heb mij onthouden om, net als de heer Denys, aan de leden van de VLD te kunnen zeggen : "geen naturalisatie zonder integratie".

Wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (295/1)

Projet de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (295/1)

Wij stemmen over het geheel van het wetsontwerp.

Nous votons sur l'ensemble du projet de loi.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 22)			
<i>Oui</i>	116		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	24		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	140		<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(295/3)**

Amendements et articles réservés au projet de loi portant des dispositions sociales et diverses (297/1 à 13)

Aangehouden amendementen en artikelen op het wetsontwerp houdende sociale en diverse bepalingen (297/1 tot 13)

Amendement nr. 63 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry op artikel 96 werd tijdens de plenaire vergadering van gisterennamiddag naar de commissie voor de Sociale Zaken verzonden die vandaag is bijeengekomen.

Alvorens over te gaan tot de stemming over het wetsontwerp houdende sociale en diverse bepalingen, geef ik het woord aan mevrouw Zoé Genot voor een mondeling verslag.

Mme **Zoé Genot** (AGALEV-ECOLO), rapporteuse : Monsieur le président, chers collègues, un dernier amendement à l'article 96 a été distribué sur les bancs. Il est signé par Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry. Sont soulignés les éléments qui sont modifiés. L'amendement porte le n° 64 et a été retenu à l'unanimité, mais la justification subira une modification.

Le **président** : Nous votons sur l'amendement n° 34 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et MM. Jo Vandeurzen et Luc Goutry à l'article 5.

In stemming komt amendement nr. 34 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heren Jo Vandeurzen en Luc Goutry op artikel 5. **(297/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 23)			
<i>Oui</i>	39		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	84		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	15		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	138		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 26 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et MM. Jo Vandeurzen et Luc Goutry à l'article 5.

In stemming komt amendement nr. 26 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heren Jo Vandeurzen en Luc Goutry op artikel 5. **(297/4)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(vote/stemming 23)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 5 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 5 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 25 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et MM. Jo Vandeurzen et Luc Goutry tendant à insérer un article 5bis (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 25 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heren Jo Vandeurzen en Luc Goutry tot invoeging van een artikel 5bis (nieuw). **(297/4)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(vote/stemming 23)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 29 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et MM. Jo Vandeurzen et Luc Goutry à l'article 6.

président

In stemming komt amendement nr. 29 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heren Jo Vandeurzen en Luc Goutry op artikel 6. **(297/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 24)</i>		
<i>Oui</i>	<i>38</i>	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	<i>96</i>	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	<i>1</i>	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	<i>135</i>	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 30 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et MM. Jo Vandeurzen et Luc Goutry à l'article 9.

In stemming komt amendement nr. 30 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heren Jo Vandeurzen en Luc Goutry op artikel 9. **(297/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 25)</i>		
<i>Oui</i>	<i>31</i>	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	<i>84</i>	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	<i>23</i>	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	<i>138</i>	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 9 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 9 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 31 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et MM. Jo Vandeurzen et Luc Goutry tendant à supprimer l'article 20.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

In stemming komt amendement nr. 31 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heren Jo Vandeurzen en Luc Goutry tot weglating van artikel 20.

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel. **(297/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 26)</i>		
<i>Oui</i>	<i>81</i>	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	<i>32</i>	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	<i>23</i>	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	<i>136</i>	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'article 20 est adopté.

Dientengevolge is artikel 20 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 36 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et MM. Jo Vandeurzen et Luc Goutry à l'article 21.

In stemming komt amendement nr. 36 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heren Jo Vandeurzen en Luc Goutry op artikel 21. **(297/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 27)</i>		
<i>Oui</i>	<i>27</i>	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	<i>86</i>	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	<i>15</i>	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	<i>128</i>	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 21 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 21 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 35 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et MM. Jo Vandeurzen et Luc Goutry tendant à supprimer l'article 54.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

In stemming komt amendement nr. 35 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heren Jo Vandeurzen en Luc Goutry tot weglating van artikel 54.

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel. **(297/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

président

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 28)			
<i>Oui</i>	81		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	39		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	15	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	135		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'article 54 est adopté.

Dientengevolge is artikel 54 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 17 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et MM. Jo Vandeurzen et Luc Goutry tendant à insérer un article 54bis (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 17 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heren Jo Vandeurzen en Luc Goutry tot invoeging van een artikel 54bis (nieuw). **(297/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 29)			
<i>Oui</i>	57		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	79		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	136		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 18 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et MM. Jo Vandeurzen et Luc Goutry tendant à insérer un article 54ter (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 18 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heren Jo Vandeurzen en Luc Goutry tot invoeging van een artikel 54ter (nieuw). **(297/4)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(vote/stemming 29)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 19 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et MM. Jo Vandeurzen et Luc Goutry tendant à insérer un article 54quater (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 19 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heren Jo Vandeurzen en Luc Goutry tot invoeging van een artikel 54quater (nieuw). **(297/4)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(vote/stemming 29)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 38 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et MM. Jo Vandeurzen et Luc Goutry à l'article 69.

In stemming komt amendement nr. 38 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heren Jo Vandeurzen en Luc Goutry op artikel 69. **(297/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 30)			
<i>Oui</i>	31		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	97		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	9	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	137		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 69 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 69 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 39 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et MM. Jo Vandeurzen et Luc Goutry tendant à insérer un article 69bis (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 39 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heren Jo Vandeurzen en Luc Goutry tot invoeging van een artikel 69bis (nieuw). **(297/4)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(vote/stemming 30)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 62 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et M. Luc Goutry à l'article 75.

In stemming komt amendement nr. 62 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heer Luc Goutry op artikel 75. **(297/10)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

président

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 31)</i>			
<i>Oui</i>	54		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	81		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	135	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 75 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 75 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 59 de M. Danny Pieters à l'article 78.

In stemming komt amendement nr. 59 van de heer Danny Pieters op artikel 78. **(297/10)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 32)</i>			
<i>Oui</i>	37		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	84		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	15	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	136	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 78 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 78 aangenomen.

Nous votons sur l'article 96, tel que modifié par la commission, dont le vote a été réservé.

In stemming komt artikel 96, zoals gewijzigd door de commissie, waarvan de stemming aangehouden werd **(297/13)**

Amendement nr. 33 op artikel 96 van mevrouw Greta D'Hondt c.s. werd door zijn auteurs ingetrokken.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 33)</i>			
<i>Oui</i>	100		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	28		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	9	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	137	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'article 96, modifié par la commission, est adopté.

Dientengevolge is het door de commissie gewijzigde artikel 96 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 40 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et MM. Jo Vandeurzen et Luc Goutry tendant à insérer un article 97bis (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 40 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heren Jo Vandeurzen en Luc Goutry tot invoeging van een artikel 97bis (nieuw). **(297/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 34)</i>			
<i>Oui</i>	54		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	83		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	137	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 60 de M. Danny Pieters à l'article 103.

In stemming komt amendement nr. 60 van de heer Danny Pieters op artikel 103. **(297/10)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 35)</i>			
<i>Oui</i>	54		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	84		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	138	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 61 de M. Danny Pieters à l'article 103.

In stemming komt amendement nr. 61 van de heer Danny Pieters op artikel 103. **(297/10)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? *(Ja)*

(vote/stemming 35)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 103 adopté.

président

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 103 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 41 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et MM. Jo Vandeurzen et Luc Goutry à l'article 104.

In stemming komt amendement nr. 41 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heren Jo Vandeurzen en Luc Goutry op artikel 104. **(297/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 36)			
<i>Oui</i>	53		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	82		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	2		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	137		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 104 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 104 aangenomen.

De heer **Daniël Vanpoucke** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik zou de aandacht van de Kamer willen vragen voor een overeenkomst die wij met alle voormalige Langendries-partners in mei vorig jaar hebben bereikt bij de bespreking van het sociaal statuut van de mandatarissen.

Ik wil hier beklemtonen dat wij die overeenkomst hebben bereikt mede op aandringen van beide socialistische fracties. De overgangsmaatregel bestond erin dat alle gemeentemandatarissen die op het einde van deze legislatuur met pensioen gaan en dus niet meer kunnen genieten van hogere weddes, toch een gunstiger pensioenregeling zouden genieten.

Ik hoop dan ook dat de pleitbezorgers van deze overgangsmaatregelen en ook alle Langendries-partners straks consequent zullen zijn. Ik hoop dat zij straks tegen artikel 107 zullen stemmen en ons amendement zullen goedkeuren en deze overgangsmaatregel niet zullen tenietdoen.

De **voorzitter** : Mijnheer Vanpoucke, ik begrijp de parlementaire techniek. Men onthoudt zich bij een stemming om een stemverklaring te kunnen geven. Artikel 105 en 106 zijn aangenomen. Het amendement wil het artikel schrappen. We moeten dus stemmen over het artikel.

Nous votons sur l'amendement n° 2 de MM. Daniël Vanpoucke et Paul Tant tendant à supprimer l'article 107.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

In stemming komt amendement nr. 2 van de heren Daniël Vanpoucke en Paul Tant tot weglating van artikel 107.

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel. **(297/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 37)			
<i>Oui</i>	83		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	46		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	6		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	135		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'article 107 est adopté.

Dientengevolge is artikel 107 aangenomen.

Reden van onthouding ?

De heer **Willy Cortois** (VLD) : Wat hier ter tafel ligt, is niet helemaal conform de vroegere afspraken, niet alleen wat onder de Langendries-partners werd bekosttoofd, maar ook wat nadien op een ruime consensus kon rekenen in dit parlement.

Mijnheer Vanpoucke, ik denk dat het verstandig zou zijn om zodra dit voorbij is mekaar opnieuw te raadplegen, omdat u eigenlijk politiek misbruik wil maken omwille van het feit dat vooral de CVP moeite heeft om enige verruiming door te drukken.

De **voorzitter** : Collega's, de artikelen 108 tot 115 zijn aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 20 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et MM. Jo Vandeurzen et Luc Goutry tendant à supprimer l'article 116.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

In stemming komt amendement nr. 20 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heren Jo Vandeurzen en Luc Goutry tot weglating van artikel 116.

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel. **(297/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

voorzitter

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 38)			
<i>Oui</i>	82		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	50		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	4	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	136		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'article 116 est adopté.

Dientengevolge is artikel 116 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 52 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et MM. Jo Vandeurzen et Luc Goutry à l'article 122.

In stemming komt amendement nr. 52 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heren Jo Vandeurzen en Luc Goutry op artikel 122. **(297/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 39)			
<i>Oui</i>	55		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	81		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	137		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

De heer **Etienne De Groot** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik wilde meerdere malen "nee" stemmen.

Le **président** : Nous votons sur l'amendement n° 53 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et MM. Jo Vandeurzen et Luc Goutry à l'article 122.

In stemming komt amendement nr. 53 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heren Jo Vandeurzen en Luc Goutry op artikel 122. **(297/5)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(*vote/stemming 39*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 122 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 122 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 21 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et MM. Jo Vandeurzen et Luc Goutry tendant à insérer un article 126bis (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 21 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heren Jo Vandeurzen en Luc Goutry tot invoeging van een artikel 126bis (nieuw). **(297/4)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(*vote/stemming 39*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 22 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et MM. Jo Vandeurzen et Luc Goutry tendant à insérer un article 126ter (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 22 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heren Jo Vandeurzen en Luc Goutry tot invoeging van een artikel 126ter (nieuw). **(297/4)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(*vote/stemming 39*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 23 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et MM. Jo Vandeurzen et Luc Goutry tendant à insérer un article 126quater (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 23 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heren Jo Vandeurzen en Luc Goutry tot invoeging van een artikel 126quater (nieuw). **(297/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 40)			
<i>Oui</i>	52		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	82		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	134		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 37 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et MM. Danny Pieters et Luc Goutry tendant à insérer un article 129bis (nouveau).

président

In stemming komt amendement nr. 37 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heren Danny Pieters en Luc Goutry tot invoeging van een artikel 129bis (nieuw). **(297/4)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(*vote/stemming 40*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 24 de Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters et MM. Danny Pieters et Luc Goutry tendant à insérer un article 137bis (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 24 van de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters en de heren Danny Pieters en Luc Goutry en tot invoeging van een artikel 137bis (nieuw). **(297/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*stemming/vote 41*)

<i>Oui</i>	52	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	79	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	132	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

De heer **Daniël Vanpoucke** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik wilde "ja" stemmen.

De **voorzitter** : Reden van onthouding ?

Mevrouw **Greta D'Hondt** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik heb mij bij de stemming op dit amendement onthouden om aan te tonen wat ik ook gisteren bij de algemene bespreking heb gezegd, namelijk dat de haan kraaide wanneer Petrus drie keer zijn meester had verraden.

Met de verwerping van vier van onze amendementen heeft men Vlaanderen vier keer verraden.

Wetsontwerp houdende sociale en diverse bepalingen (297/9 en 297/13 - door de commissie gewijzigd artikel 96)

Projet de loi portant des dispositions sociales et diverses (297/9 et 297/13 - article 96 modifié par la commission)

Wij stemmen over het geheel van het wetsontwerp.

Nous votons sur l'ensemble du projet de loi.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

Mevrouw **Greta D'Hondt** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, heren ministers, collega's, de CVP heeft haar bedenkingen bij het voorliggend wetsontwerp omstandig kunnen toelichten in de algemene bespreking. De christen-democraten zullen zich bij de stemming onthouden omdat mijn fractie niet blind is voor een aantal positieve maatregelen. Daarom heeft mijn fractie in de bevoegde commissie ook constructief meegewerkt. We hopen dat al de ministers zich even constructief opstellen ten opzichte van de oppositie als minister Vandembroucke.

Mijnheer de voorzitter, ik wens onze twee belangrijkste bezwaren te herhalen.

De regering heeft beslist de groeinormen voor de uitgaven van de gezondheidszorg te verhogen zonder enerzijds, een fundamenteel debat te hebben gevoerd over een toekomstig gezondheidsbeleid waarin de politieke beslissingsmacht groter moet worden en anderzijds, de exogene factoren te bepalen die er telkens weer voor zorgen dat men aan de budgettaire beperkingen kan ontsnappen. U weet dat we dit jaar opnieuw afstevenen op een tekort van 8 tot 9 miljard frank.

Het tweede bezwaar heeft betrekking op de non-profitsector. De regering heeft een kans van formaat laten liggen om de actieve welvaartsstaat te concretiseren niet alleen voor degenen die zorgen nodig hebben maar eveneens voor de hulpverleners en gezondheidswerkers.

Met mijn onthouding bij de stemming over het laatste artikel heb ik eens te meer willen beklemtonen dat de CVP tot vier maal toe amendementen heeft ingediend die een correcte toepassing van de uitgaven van de sociale zekerheid in heel het land waarborgen.

Mijnheer de minister, in de commissie ging u akkoord met ons standpunt. Bij de stemming werden onze amendementen echter niet goedgekeurd. Vlaanderen werd vier maal verraden.

De heer **Pierre Lano** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, collega's, de VLD zal het voorliggend wetsontwerp goedkeuren omdat het meer positieve dan negatieve elementen bevat.

Mijnheer de minister, ik beklemtoon dat de terugvordering van de Maribel-bis en -ter grote gevolgen zal hebben voor het land. We moeten durven toe te geven dat een aantal ondernemingen tot 2003 niets zullen merken van de aangekondigde lastenverlaging omwille van de terug-

Pierre Lano

betaling van de Maribel-steun. Heel wat bedrijven zullen geconfronteerd worden met een loonkostenstijging in de plaats van een loonkostendaling. Men verwijt het parlement dat het wereldvreemd is. Ik confronteer u met de realiteit. Ik geef het voorbeeld van een bedrijf met 400 arbeiders en 40 bedienden.

De terugbetaling van de ten onrechte genoten Maribel-steun zal veertig miljoen frank bedragen. Ik spaar u de details. Daarop komt dan een fiscale correctie en een de minimis-regeling. Bovendien komt er intrestlast bij. Op 1 juli volgend jaar moet 27 miljoen frank worden terugbetaald. De terugbetaling kan in schijven gebeuren. De regering heeft woord gehouden, er komt voor al deze bedrijven geen grotere cash out dan de cash in. Er komt echter wel een grotere cash out dan de cash in voor al de bedrijven die sedert 1993 zijn afgeslankt. Ik dring er dan ook bij de minister op aan om een correctie aan te brengen als het mogelijk is. Anders worden alleen de op export gerichte bedrijven met een groot aantal arbeiders gestraft. Dat kan niet de bedoeling van de regering zijn.

Omwille van het feit dat er meer positieve elementen zijn dan negatieve zal ik dit wetsvoorstel goedkeuren. Wanneer een dergelijke maatregel moet worden genomen als gevolg van de blunders van de vorige regering, dan mag dat ook wel eens worden gezegd.

M. Daniel Féret (FN) : Monsieur le président, messieurs les ministres, mes chers collègues, dans la déclaration gouvernementale de juillet dernier, le premier ministre annonçait qu'en matière de soins de santé, le nouveau gouvernement placerait le patient au centre de ses préoccupations.

Toute personne sensée a dû penser qu'il ne manquerait plus que cela qu'on le fit point. A y regarder de plus près, la promesse du premier ministre n'était pas tout à fait dénuée de pertinence. Depuis pas mal de temps déjà, nous, médecins, assistons, impuissants, au démarrage d'un processus de médecine à deux vitesses. La nouvelle majorité, en panne d'imagination et surtout de courage politique, vient de donner un coup d'accélérateur à ce processus qui creuse davantage l'écart entre les pauvres et les nantis.

Plusieurs médicaments utiles, voire indispensables, notamment pour consolider la guérison de cancers opérés, voient leur remboursement supprimé. Dans le même temps, on laisse faire les grandes mutuelles politisées qui imposent à leurs affiliés une cotisation pour couvrir les frais de rapatriement de l'étranger. Les pauvres qui ne voyagent pas paient pour les riches, tandis que le nombre de démunis qui tardent ou renoncent à se faire soigner ne fait qu'augmenter.

Dans le même ordre d'idées, le gouvernement va offrir des étrennes aux clandestins, qui recevront leurs papiers de sécu et du papier monnaie. Les plus démunis des Belges se contenteront des confettis de la fête.

Le médecin que je suis ne peut soutenir un projet de loi qui bafoue les principes d'équité, de moralité et de vraie solidarité qui devraient être les piliers de la sécurité sociale.

De heer **Danny Pieters (VU&ID) :** Mijnheer de voorzitter, ik maak van deze gelegenheid gebruik om te zeggen dat ik niet altijd fier ben lid te zijn van deze Kamer, als ik zie hoe sommige van mijn collega's zich in dit debat gedragen.

Wanneer, inzake de Maribel-operatie, iemand van de meerderheid meent een voorstel, dat hij zelf heeft gesteund en niet heeft geamendeerd, te moeten aanvallen, dan wil ik er de paradox aan toevoegen dat iemand vanuit de oppositie zegt dat het regeringsontwerp het minimum minimorum is. Wellicht wordt er niet genoeg teruggevorderd. Wellicht worden hier zelfs merkwaaardige rekenkundige sommen gemaakt waarvoor we in Europa zullen worden gestraft. Blijkbaar neemt de meerderheid dit risico. Men is veroordeeld door Europa en moet terugvorderen. De regering is zeer creatief in het beperken van die terugvordering. Ik heb hier mijn vraagtekens bij. Het optreden van de heer Lano snijdt geen hout.

De **voorzitter :** Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 42)

<i>Oui</i>	81	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	15	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	39	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	135	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(297/14)**

Wetsontwerp houdende de zevende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 - sectie 33 (320/1)

Projet de loi contenant le septième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999 - section 33 (320/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

voorzitter

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 43)			
<i>Oui</i>	136		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	136		<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(320/2)**

- *De vergadering wordt geschorst om 15.55 uur.*
- *La séance est suspendue à 15.55 heures.*
- *De vergadering wordt hervat om 16.12 uur.*
- *La séance est reprise à 16.12 heures.*

Wetsontwerp en -voorstel
Projet et proposition de loi

Wetsontwerp houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (232/1 tot 5)

Wetsvoorstel van de heer Hubert Brouns en mevrouw Simonne Creyf tot oprichting van een Federaal Agentschap voor de voedselveiligheid (24/1 en 2)

Projet de loi relatif à la création d'une Agence fédérale pour la sécurité alimentaire (232/1 à 5)

Proposition de loi de M. Hubert Brouns et Mme Simonne Creyf créant une Agence fédérale de la sécurité alimentaire (24/1 et 2)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Les rapporteuses sont Mmes Colette Burgeon et Joke Schauvliege.

De heer **Hubert Brouns** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat de regering is vertegenwoordigd door minister Aelvoet. Er is nog een belangrijk minister bij dit

ontwerp betrokken. Ik neem aan dat de heer Gabriels, minister van Landbouw, ook onze werkzaamheden zal vervoegen. Ik ontwaar hem niet en stel voor minstens een poging te doen om ook hem bij de bespreking te betrekken.

De **voorzitter** : Mijnheer Brouns, uw collega's uit de Conferentie van voorzitters weten dat de afwezigheid van de heer Gabriels reeds twee tot drie maanden geleden werd aangekondigd. Ik weet niet tot wanneer hij afwezig zal zijn.

Mme **Colette Burgeon** (PS), rapporteuse : Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, d'emblée, permettez-moi en préambule de rappeler que le rapport qui vous est soumis aujourd'hui a été rédigé par Mme Schauvliege et moi-même.

Nous l'avons divisé en deux parties : je traiterai l'exposé général et la discussion générale tandis que ma collègue vous exposera la discussion des articles, les amendements proposés ainsi que les avis de la commission de l'Economie et les recommandations de la commission Dioxine.

Si vous le permettez, monsieur le président, je terminerai par la position du groupe socialiste et je développerai alors nos remarques et nos priorités.

Notre commission a donc examiné le présent projet de loi pour lequel le gouvernement a demandé l'urgence, ainsi que la proposition jointe de M. Brouns, au cours de ses réunions des 16, 23 et 26 novembre et des 7 et 9 décembre.

Après un vote de procédure, Mme la ministre, dans son exposé introductif, a rappelé que l'accord de gouvernement prévoit la création d'une Agence fédérale pour la sécurité alimentaire qui sera chargée, d'une part, de la mise en place d'un système de contrôle unifié et, d'autre part, de la gestion des risques en matière de production alimentaire.

Bien avant la crise de la dioxine, la commission de suivi des problèmes en matière de fraude dans le secteur de la viande et différents audits avaient déjà plaidé en faveur d'une amélioration des contrôles.

Parmi les manquements évoqués, on trouve notamment l'éparpillement des compétences et des tâches de contrôle ainsi que le manque de responsabilité politique, un manque de définition claire des compétences des services de contrôle, une communication défectueuse, un manque de concertation avec les secteurs concernés tant pour la production que pour la consommation.

De plus, les autorités belges ne disposent pas d'un management de crise capable de faire face à ces problèmes.

Colette Burgeon

Aussi, sur la base de l'expérience de la crise actuelle, il apparaît que certaines tâches particulières doivent être confiées à l'agence.

Mais l'intégration de tous les services d'inspection concernés ne se fera pas en un jour et des négociations seront encore nécessaires pour l'intégration des différents statuts du personnel.

Le gouvernement a explicitement décidé d'intégrer au sein de l'agence tous les services d'inspection : l'Administration générale de la qualité des matières premières et du secteur végétal (DG4), l'Administration générale de la santé animale et de la qualité des produits animaux (DG5), l'Inspection générale des denrées alimentaires (IGDA), l'Institut d'expertise vétérinaire (IEV) et l'Inspection de la pharmacie (IPH).

Le projet de loi prévoit la création de deux organes d'avis au sein de l'agence. Le premier est composé de représentants des différents secteurs concernés tels que les consommateurs, les producteurs, etc. Le second est un organe d'avis scientifique composé d'experts nationaux et internationaux.

Le projet de loi a donc pour but de mettre un terme au morcellement et au chevauchement des compétences en matière de contrôle entre différents services qui se rejettent mutuellement les responsabilités. Le regroupement de toutes les compétences se fera sous la responsabilité du ministre de la Santé publique. Par ce choix, le gouvernement veut montrer qu'en garantissant la qualité des aliments, il donne pleinement priorité à la santé des consommateurs.

La ministre n'a pas contesté que le présent projet soit une loi-cadre et qu'une grande délégation de pouvoir soit demandée au parlement mais l'urgence justifie une telle procédure.

M. Brouns a alors donné l'exposé introductif de sa proposition jointe. Celle-ci tient compte de trois éléments : les recommandations de la commission de suivi sur la fraude dans le secteur de la viande, la note d'orientation du ministre de l'Agriculture et le Livre vert de l'Union européenne

M. Brouns plaide pour un système de contrôle à trois niveaux :

- l'autocontrôle, c'est-à-dire un système de surveillance propre;
- l'Inspection alimentaire, c'est-à-dire un organisme polyvalent et pluridisciplinaire responsable pour toute la filière alimentaire;
- et enfin une Agence fédérale de la sécurité alimentaire qui surveillerait la filière alimentaire sous le seul angle de la santé publique.

La proposition de loi décrit les missions de l'agence et plaide donc pour une inspection intégrée et multidisciplinaire de la chaîne alimentaire par la fusion de tous les services de contrôle concernés.

Dans la discussion générale, M. Denis a insisté sur la nécessité d'un examen rapide du projet et d'attendre les premières conclusions de la commission d'enquête "dioxine" avant de prendre les arrêtés royaux d'exécution. Il a également attiré l'attention de Mme la ministre sur l'importance du choix de l'administrateur et de l'administrateur général adjoint, sur l'efficacité de certains services déjà existants, sur la préservation du tissu socio-économique constitué par les PME et sur les difficultés de l'autocontrôle.

M. Bultinck a dénoncé le fait que le gouvernement veuille forcer la discussion du projet et que la sécurité alimentaire soit devenue un thème électoraliste.

Il s'est déclaré partisan d'un transfert de toutes les compétences relatives à la santé publique vers les communautés, dans un contexte européen.

L'orateur a aussi déploré qu'aucun élément ne permette de dire que le regroupement prévu garantira un meilleur fonctionnement.

M. Brouns a, quant à lui, passé en revue le contenu du projet et formulé un certain nombre d'observations. Celles-ci concernaient la délégation de compétences (pouvoirs spéciaux, loi-cadre et loi d'habilitation ordinaire).

L'intervenant a ensuite commenté longuement les constatations et recommandations de la commission "Fraude dans le secteur de la viande" qu'il a présidée.

Pour M. Brouns, le gouvernement n'apporte que peu de réponses aux constatations de ladite commission. Il a rappelé la contribution du professeur Bouckaert dans les conclusions de cette commission, la nécessité d'une politique efficace en matière de traçabilité et les commentaires de l'audit Price-Waterhouse-Coopers. A cet égard, je vous renvoie à mon rapport écrit. Il a ensuite soulevé les questions encore en suspens dans le projet de loi (les droits du personnel, les chargés de mission (CDM), les compétences du ministère de l'Agriculture et la neutralité budgétaire imposée à l'Agence).

Pour ma part, j'ai souligné que les consommateurs attendent avec impatience la création de cette agence. J'ai stigmatisé l'attitude mécanique de certains fonctionnaires, l'accumulation de certaines faiblesses dans notre système de contrôle, l'absence de communication entre les services publics qui a eu pour effet de laisser se développer les intérêts économiques dans une liberté totale. La lourdeur de tout un système et l'influence de

Colette Burgeon

certaines lobbies ont aussi joué un rôle évident dans la crise. J'ai donc également plaidé pour une séparation stricte des activités de contrôle dévolues à l'Agence et de la fonction normative laissée à l'administration et au politique.

M. Paque a marqué son désaccord sur le projet actuellement en examen tout en admettant la nécessité d'une structure efficace pour la sécurité alimentaire des consommateurs. Il a souligné que le projet reflète un manque de respect pour le travail parlementaire, que l'Agriculture aurait dû être plus associée à l'analyse du projet de loi, que les objectifs doivent tenir compte des recommandations de la commission "Brouns" et que les missions de l'agence ne sont pas suffisamment organisées.

Selon M. Paque, l'agence doit avoir un rôle normatif, être dotée de compétences scientifiques multidisciplinaires, remplir un rôle de contrôle du contrôle et être homogène par rapport aux autres agences européennes.

Enfin, selon lui, la question du personnel demande à être éclaircie davantage.

Mme De Meyer approuve le fait que tous les services qui seront regroupés au sein de l'agence soient placés sous la responsabilité d'un seul ministre. Elle se réjouit également de voir que tous les acteurs concernés par la chaîne alimentaire seront représentés au sein du comité consultatif. Ce comité devra, dans sa composition, respecter un équilibre entre les représentants des consommateurs et ceux de l'industrie. Elle espère aussi que les contrôles pourront se faire en toute transparence. Les informations doivent être diffusées de la manière la plus large possible.

Les consommateurs y ont droit car les problèmes ont été partiellement provoqués par un manque de communication.

Mme Dardenne juge que la présence d'intérêts économiques a biaisé les contrôles. Il faut maintenir désormais un juste équilibre entre économie et santé publique. Elle estime qu'il convient de préciser les incompatibilités dans le chef des fonctionnaires et des scientifiques qui travailleront pour l'Agence. D'ores et déjà, la commission d'enquête a mis en évidence la nécessité de prévoir un contrôle précis des matières premières. Il doit s'agir d'un contrôle a priori. L'autocontrôle, pour elle, ne sera efficace qu'à deux conditions : éviter la collusion d'intérêts par l'instauration d'un code de bonne conduite et prévoir des cahiers des charges précis faisant, eux aussi, l'objet de contrôles. Elle plaide également pour que des délais rapides, mais raisonnables, soient fixés pour la mise en place de l'agence. L'article 13, qui prévoit que les arrêtés royaux d'exécution devront être confirmés par le législateur, présente une garantie suffisante à cet égard. Les organisations représentatives des consommateurs ont

aussi un rôle essentiel, bien que nous les entendions peu. Enfin, il faut s'interroger sur le problème des aliments pour bétail et élargir la réflexion sur le type d'agriculture qui convient le mieux.

M. Brouns s'est inquiété du sort des services DG4 et DG5 du ministère de l'Agriculture. Il convient d'examiner dans quelle mesure la DG4 et la DG5 peuvent être intégrées dans la fusion ou l'intégration des services.

Mme Avontroodt a affirmé que la présence de scientifiques apportera une plus-value au comité. L'intervenante a estimé qu'il faut absolument éviter toute collusion d'intérêts au sein de la future agence. Les autorités doivent avoir pour mission principale le contrôle sur le contrôle. Il faudrait confier la mission des contrôles sur le terrain à des organismes extérieurs accrédités qui travailleraient selon des schémas imposés. Mme Avontroodt a insisté pour que la ministre tienne compte des recommandations de la commission d'enquête - dioxine lors de la rédaction des arrêtés d'exécution.

Mme Van de Casteele a estimé que les recommandations de la sous-commission fraude dans le secteur de la viande ont été peu à peu édulcorées. Elle s'étonne de l'actuel empressement du gouvernement. Le projet de loi est en réalité un projet de pouvoirs spéciaux. Des questions se posent sur la compétence d'avis de l'agence, sur le cadre du personnel, sur la répartition des compétences. La compétence normative devrait intégralement relever du niveau européen. L'intervenante plaide pour un système qui promeuve l'autocontrôle dans le secteur. En ce qui concerne les médicaments, elle se pose la question des compétences transférées à l'agence par l'Inspection pharmaceutique. Des interrogations demeurent sur le plan budgétaire, ainsi que relativement aux cumuls, aux organes consultatifs, aux compétences policières, aux chargés de mission, à la mobilité du personnel, au contrôle des services extérieurs, à l'harmonisation de la législation actuelle, à la politisation du recrutement, aux laboratoires publics et au bilinguisme de l'administrateur délégué.

Mme Alvoet a précisé dans ses réponses que le gouvernement n'a pas travaillé dans le vide. Toutes les initiatives prises précédemment ont contribué à la genèse du projet à l'examen. Il faut lancer un signal fort et mettre en action un processus de changement définitif et irréversible. Il sera tenu compte à cette occasion de tous les éléments en provenance de la commission dioxine. La critique selon laquelle le projet à l'examen est nimbé d'un voile d'imprécision, n'est pas justifiée. Les cinq instances de contrôle seront groupées sous un dénominateur commun pour surveiller, sous la tutelle du ministre de la Santé publique, la chaîne alimentaire et la qualité des aliments au moyen de contrôles effectués de la source au consommateur. Il est entendu que la réglementation ne relève pas de l'agence fédérale mais bien du dépar-

Colette Burgeon

tement de la Santé publique. Il n'est pas sain, en effet, que la réglementation et le contrôle de son respect relèvent d'une seule et même instance. L'agence ne sera pas une extension de l'Institut d'expertise vétérinaire existant. C'est le modèle danois qui ressemble le plus au modèle visé en Belgique. Il ne s'agit donc pas d'une agence énorme. La sécurité alimentaire doit s'appuyer en premier lieu sur les contrôles opérés par le secteur lui-même. Toutes les mesures seront prises afin que les services compétents en matière de sécurité alimentaire travaillent dans la plus grande transparence et assurent une communication systématique des informations collectées envers le public et les secteurs concernés. Les analyses et la gestion des risques sont incluses dans les compétences du Comité scientifique. Le Comité consultatif est un organe dans lequel l'ensemble des intérêts sont représentés (consommateurs, producteurs et services fédéraux et régionaux). L'intention de Mme la ministre est aussi de conserver, dans la mesure du possible, les effectifs concernés par la réorganisation. L'indépendance des membres de l'agence est garantie par l'article 6, §6. Ils ne peuvent avoir aucun intérêt dans un établissement ou une entreprise quelconque relevant de la compétence de l'agence. La création de l'agence est neutre sur le plan budgétaire, mais la nouvelle structure est susceptible de générer des coûts que l'on ne peut prévoir aujourd'hui. En outre, le système de traçabilité doit être amplifié.

Les deux directions du ministère de l'Agriculture - DG4 et DG5 - ont elles-mêmes demandé à être transférées en bloc vers l'agence. Mais seules les missions qui ont comme objectif la protection de la santé publique doivent être transférées au ministère de la Santé publique.

En conclusion, Mme la ministre a encore répondu à plusieurs questions spécifiques posées par différents intervenants. Je vous renvoie également au rapport écrit pour ces questions particulières et les réponses fournies par Mme Aelvoet.

Voilà, monsieur le président, chers collègues, pour le développement de la partie du rapport qui m'incombait.

Avant de céder la parole à Mme Schauvliege pour les avis rendus par la commission de l'Agriculture, les premières recommandations qui nous sont parvenues de la commission dioxine ainsi que l'analyse des articles du projet de loi, permettez-moi, pour ne pas alourdir les débats, de formuler ici la position de mon groupe sur cet important projet de loi.

Comme j'ai déjà eu l'occasion de le mentionner en commission, notre groupe se réjouit tout particulièrement de la célérité avec laquelle le gouvernement a déposé cet important projet. Rapidité dans l'examen du texte mais sans précipitation aucune, tant tous les groupes parlementaires responsables ont considéré avec gravité les différents arguments avancés par Mme la ministre.

Nous savons tous ici combien les consommateurs attendaient avec impatience la création de cette Agence fédérale de la sécurité alimentaire.

Lorsque les premiers symptômes d'intoxication sont apparus dans les pondeurs et les poulaillers industriels, plusieurs fonctionnaires se sont contentés de faire leur travail d'une façon mécanique, oubliant qu'ils faisaient partie de la longue chaîne, toujours plus complexe, de la filière agro-alimentaire.

L'accumulation de certaines faiblesses a laissé l'impression générale d'une énorme insouciance, voire d'une irresponsabilité face à l'impératif théorique de protection de la santé du consommateur.

Et cette absence de communication entre des services publics a eu pour effet de laisser les intérêts économiques se développer dans une liberté totale.

Absence de communication entre l'Agriculture et la Santé publique mais aussi absence de communication interne au sein des départements eux-mêmes où il n'existe que peu de procédures formelles d'information, tout étant laissé à l'appréciation des individus.

Dans ce petit jeu d'irresponsabilités, chacun a pu se retrancher derrière la compétence limitée que la loi lui attribuait ou devant la réalité du terrain et ses contingences.

Ce qui semble, en tout cas, évident et qui a été démontré à plusieurs reprises - je pense, par exemple, aux multiples audits effectués au sein de l'IEV ou aux recommandations de la sous-commission fraude dans le secteur de la viande -, ce sont les lacunes de notre système de contrôle.

Les manquements individuels n'expliquent pas tout. Une certaine inertie politique, la lourdeur de tout un système et certains lobbies ont aussi joué un rôle évident dans cette crise.

Le principal enseignement est bien sûr que la mission d'assurer la sécurité alimentaire dépend d'un trop grand nombre de services administratifs émanant pour certains du ministre de la Santé publique - l'IEV, l'IGDA, l'Inspection pharmaceutique - et d'autres du ministre de l'Agriculture - Administration générale de la qualité des matières premières et du secteur végétal, appelée DG4, et Administration générale de la santé animale et de la qualité des produits animaux, appelée DG5.

Ainsi, le présent projet pèse-t-il de tout son poids en matière symbolique puisque la future Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire devrait empêcher que des crises comme celle de la dioxine se représentent à l'avenir.

Colette Burgeon

Certes, différentes optiques ont vu le jour tout au long de nos débats. Les uns voulaient élaborer une agence "légère" à la danoise, d'autres ont plaidé pour une agence chargée de la détermination des normes agro-alimentaires, d'autres encore voulaient une agence intégrée qui assure à la fois les normes et les contrôles sur le terrain. Mais finalement, le bon sens a prévalu dans bien des domaines.

D'ailleurs, notre parti avait plaidé, dès le départ, pour une séparation stricte de ces différentes missions.

L'agence visera un objectif unique : le contrôle de la sécurité et de la qualité alimentaires. Les choses sont maintenant claires à ce sujet et nous nous en félicitons.

Nous saluons aussi la volonté du gouvernement d'intégrer et de coordonner le contrôle de la chaîne alimentaire dans une structure unique dépendant du ministre de la Santé publique.

Le projet belge fait écho à d'autres initiatives prises en France, au Danemark, en Angleterre ou aux Pays-Bas. M. Prodi s'est déjà prononcé en faveur d'une Agence de sécurité alimentaire européenne, mais l'agence ne doit pas être comparée à la "Food and Drug Administration" qui regroupe, elle, une multitude d'intervenants, ce qui favorise les jeux d'influence et des rivalités diverses. Au contraire, nous voulons tous disposer d'un outil cohérent regroupé dans une seule et même organisation.

Car si la crise de la dioxine a eu tant de répercussions négatives, ce n'est pas uniquement pour des raisons politiques. Elle est survenue après l'énorme gâchis de la crise de la vache folle, celui de la viande aux hormones et aux antibiotiques, celui des légumes chargés de résidus de pesticides ou de nitrates, etc.

Le monde des producteurs - agriculteurs et éleveurs en tête - s'est retrouvé ainsi épinglé de façon plus ou moins virulente par des consommateurs excédés. Bien sûr, il serait injuste cependant de crier haro sur toute la filière agro-industrielle.

Les progrès continus en matière de contrôle bactériologique et dans la maîtrise des chaînes du froid méritent d'être soulignés. Face au morcellement des compétences, l'intégration et la coordination du contrôle de la chaîne alimentaire dans une structure unique s'imposait donc de toute évidence.

Au vu des compétences qui lui sont dévolues, l'agence aura un rôle essentiel en matière de sécurité alimentaire mais les deux comités créés pour compléter la structure auront également, à cet égard, un rôle prépondérant. Le comité consultatif permettra de refléter les différentes tendances ou réactions de la société face aux questions d'alimentation. De son côté, le conseil scientifique permettra d'alimenter la réflexion sur les nouvelles évolu-

tions que connaît le secteur alimentaire. Nous nous réjouissons que ce comité sera ouvert aux experts belges et internationaux. Il est crucial, en effet, de pouvoir bénéficier des initiatives qui sont prises au niveau international.

De plus, l'article 9 nouveau prévoyant qu'il est institué auprès de l'agence un point de contact permanent où le consommateur peut obtenir des informations objectives et déposer des plaintes individuelles concernant la qualité et la sécurité alimentaires nous donne maintenant toutes les garanties quant aux futurs arrêtés d'exécution du présent projet de loi.

D'autres garanties importantes nous sont aussi présentées face aux remarques formulées à l'encontre de cette loi-cadre. Ainsi, l'amendement que j'ai déposé avec M. Denis et d'autres collègues en ce qui concerne les conflits d'intérêts à l'article 6,§6 est également un gage supplémentaire pour l'indépendance du personnel de l'agence.

Bien évidemment, de nombreuses questions restent encore en suspens - je voudrais notamment que la ministre réponde à la problématique de l'inspection de la pharmacie - mais ce projet, de par sa nature propre, ne peut actuellement nous apporter toutes les réponses précises demandées par plusieurs intervenants.

Mme la ministre a d'ailleurs répondu clairement à plusieurs objections formulées et le texte, tel qu'amendé, apporte un maximum de verrous susceptibles de nous rassurer. Le nouvel article 14 demandant au législateur de confirmer les futurs arrêtés d'exécution constitue d'ailleurs pour le parlement la clé de voûte de toutes ces garanties.

Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, en conclusion, le groupe socialiste apportera donc tout son soutien au présent projet de loi pour que le rôle préventif de l'agence et l'intégration des différents services de la Santé publique et de l'Agriculture servent désormais pleinement les objectifs de santé que nous nous sommes assignés afin qu'une crise de l'ampleur de celle de la dioxine ne se reproduise plus jamais, et ce pour le plus grand bien de tous les consommateurs.

Beroep op het Reglement
Rappel au Règlement

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik wou nu mijn verzoek toelichten. Collega Brouns heeft daarnet gevraagd dat ten minste de bevoegde minister, die heel nauw bij deze materie is betrokken, aanwezig zou zijn bij de bespreking van dit wetsontwerp.

Paul Tant

Minister Gabriels, die zelf in lange interviews laat weten dat hij niet wil dat zijn departement wordt ontmanteld, is hier niet aanwezig. Wij vragen dat de minister zou aanwezig zijn, conform artikel 38bis van het Reglement en artikel 100 van de Grondwet. Ik zou willen dat daarover wordt gestemd. Vermits wij met meer dan 8 leden zijn, vraag ik een naamstemming.

Mijnheer de voorzitter, u zegt dat dit pas kan nadat de verslaggevers verslag hebben uitgebracht. Dienaangaande zegt het Reglement niets.

De **voorzitter** : Dat is juist.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik ben bij u gekomen voor de eerste verslaggever aan het woord is gekomen. U hebt mij gevraagd even geduld te oefenen. Dat heb ik gedaan.

De **voorzitter** : Collega, ten eerste, volgens het Reglement spreken de verslaggevers altijd namens de commissie. Dan vangt het debat aan.

Ten tweede, u hebt mij om 16.15 uur een brief overhandigd waarin u, op basis van artikel 38bis, de aanwezigheid van de minister van Landbouw vordert voor deze debatten. De minister heeft mij geschreven dat hij afwezig zou zijn van 5 tot 15 december.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Hij heeft er zelfs aan toegevoegd dat dit gedeeltelijk ook om privé-redenen was.

De **voorzitter** : Dat staat niet in de brief, maar ik meen dat ook te hebben begrepen. Twee weken geleden heb ik de Conferentie van voorzitters op de hoogte gebracht van deze brief. Uit het verslag van de commissie die deze aangelegenheid heeft besproken, blijkt dat men heeft vergaderd op 16 en 23 november en op 7, 9 en 10 december. Mevrouw Aelvoet, ik vermoed dat die drie laatste vergaderingen zonder de heer Gabriels hebben plaatsgevonden.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, uw informatie is onvolledig. Er is ook een advies uitgebracht door de commissie inzake Landbouw en Bedrijfsleven, waarbij de minister van Landbouw wel aanwezig was. Dat is een reden te meer om zijn aanwezigheid hier te vorderen.

De **voorzitter** : Mijnheer Tant, mag ik mijn uiteenzetting voortzetten ? Men heeft de zaak voor advies verwezen naar de commissie. Als mijn geheugen goed is, is zij samengekomen op 7 december, na een plenaire vergadering. Dat was zo gepland omdat de minister vertrok,

dezelfde avond of de dag erna. Ik heb inlichtingen ingewonnen en heb vernomen dat de minister geland is en hier zal zijn om 18.00 uur. Ik heb het plan opgevat om de minister zelf te vorderen, want ik vind uw verzoek pertinent.

Artikel 38, §4 van het Reglement voorziet inzake de vordering die u hebt ingediend, in geen enkel gevolg. Het enige gevolg dat men zou kunnen geven, zou erin bestaan dat u in een tweede vraag de opschorting of de verdaging vraagt van de debatten. Hierover kan ik, in voorkomend geval, laten beslissen bij zitten en opstaan.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik heb een naamstemming gevraagd.

De **voorzitter** : Ik ga ermee akkoord dat u de aanwezigheid van de minister van Landbouw vordert. Uw verzoek is mijns inziens terecht.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijn verzoek heeft enkel zin als het een gevolg krijgt.

De **voorzitter** : Ik aanvaard uw verzoek. Ik heb het nodige gedaan opdat minister Gabriels hier zou zijn rond 18.00 uur.

De tweede mogelijkheid is dat u vraagt om een schorsing van de werkzaamheden tot 18 uur. Soyons bon prince. Hier moet ik dan verwijzen naar artikel 38, 4° en ik citeer : "Is de voorzitter van oordeel dat een motie tot verdaging" U hebt nog een motie ingediend, mijnheer Tant.

Ik ben het eens met uw vraag.

La Chambre requiert la présence du ministre Gabriels. Il ne faut plus voter.

Maar, indien minister Gabriels alsdan nog niet aanwezig is, zult u dan de verdaging van het debat aanvragen ? Zullen wij het debat dan voortzetten ?

De heer **Paul Tant** (CVP) : Neen, mijnheer de voorzitter, het spijt mij, maar krachtens het Reglement is het mijn volste recht de aanwezigheid van de minister te vorderen.

De **voorzitter** : Op dat punt ben ik het met u eens.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik eis de aanwezigheid van de minister en of u het daarmee eens bent of niet, ik vraag dat de Kamer zich daarover zou uitspreken via een hoofdelijke stemming. Het is mijn volste recht een dergelijk verzoek te formuleren.

De **voorzitter** : Gaan de leden van de Kamer ermee akkoord om de aanwezigheid van minister Gabriels te vorderen ? Indien daarover eenparigheid bestaat...

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik heb een hoofdelijke stemming gevraagd. Daar kunt u niet omheen.

De **voorzitter** : Maar waar is het probleem als de Kamer zich hiermee akkoord verklaart ?

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, als de naamstemming wordt gevraagd dan moet er een naamstemming komen.

De **voorzitter** : Maar mijnheer Tant, als de leden van de Kamer akkoord gaan met uw verzoek, dan moet er toch geen naamstemming plaatsvinden ?

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik vraag om een naamstemming en dat kunt u mij niet onthouden.

De **voorzitter** : Mijnheer Tant, als ik vaststel dat iedereen het ermee eens is ?

Ik zal de vraag formeel stellen : la Chambre demande-t-elle la convocation du ministre ?

Is de Kamer het ermee eens dat de aanwezigheid van minister Gabriels wordt gevorderd ?

Ik stel eenparigheid vast.

M. **Robert Denis** (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, nous sommes tous d'accord, y compris MM. Tant et Brouns, membres de la commission dioxine, pour dire que l'agence qui sera créée par ce projet de loi, sera soumise à l'autorité du ministre de la Santé publique.

Nous avons demandé l'avis du ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, mais si nous devons faire intervenir ici tous les ministres qui sont concernés par cette future agence, nous devons également requérir la présence du ministre du Budget ainsi que celle des ministres des Finances et de l'Intérieur, parce qu'à certains moments, l'agence devra recourir aux services de la gendarmerie.

Nous ne pouvons accepter de faire droit à la requête de M. Tant ni ne pouvons exiger la présence du ministre de l'Agriculture. La seule présence du ministre de la Santé nous suffit.

Le **président** : Si la Chambre n'est pas unanime à requérir la présence de M. Gabriels, je dois donner suite à la demande de M. Tant.

L'assemblée est-elle unanime à demander la présence de M. Gabriels ?

Er is alleen onduidelijkheid over de wijze waarop het moet worden beslist.

Daarover handelt artikel 46 van het Reglement, waarnaar we vorige week nog hebben verwezen.

Op pagina 60 staat, en ik citeer : "Behoudens in de gevallen waarin onderhavig reglement uitdrukkelijk een stemming bij zitten en opstaan voorschrijft, wordt evenwel tot naamstemming overgegaan wanneer het verzoek uitgaat van een lid en gesteund wordt door ten minste acht leden".

Daar kan dus geen twijfel over bestaan

Mijnheer Tant, wanneer er eenparigheid is, stemt men niet.

Laat mij eerst vaststellen of er eenparigheid is om mijnheer Gabriels te vorderen.

M. **Daniel Bacquelaine** (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, je vous demande également de requérir la présence de M. Gabriels.

De **voorzitter** : Ik stel geen eenparigheid vast. Ik laat de Kamer dus uitspreken over de vordering van de aanwezigheid van de heer Gabriels. Volgens de voorgaande rechtspraak van de heer Defraigne, wordt beslist op het ogenblik van de stemming. Ik wil enkel weten of de aanwezigheid van de heer Gabriels om 18.00 uur volstaat.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik vraag de aanwezigheid van de minister voor de bespreking van dit wetsontwerp en niet voor iets anders.

- *De vergadering wordt geschorst om 16.48 uur.*

- *La séance est suspendue à 16.48 heures.*

- *De vergadering wordt hervat om 18.04 uur.*

- *La séance est reprise à 18.04 heures.*

Regeling van de werkzaamheden

Ordre des travaux

Collega's, het vliegtuig van minister Gabriels is geland in Parijs. Hij is op weg naar het parlement. Ik vermoed dat hij omstreeks 19.00 uur aanwezig zal zijn.

Collega's, de heer Tant vraagt artikel 38bis van het Reglement toe te passen dat de aanwezigheid van de minister vordert, in casu de minister van Landbouw.

(stemming/vote 44)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

Paul Tant

70 leden hebben deelgenomen aan de stemming. Het quorum (76) is dus niet bereikt. Wij zullen opnieuw stemmen.

70 membres ont pris part au vote. Le quorum (76) n'est donc pas atteint. Nous revoterons.

Collega's, ik stel voor de vergadering te schorsen.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, na de schorsing moet er opnieuw worden gestemd.

De **voorzitter** : Inderdaad.

M. **Claude Eerdekens** (PS) : Monsieur le président, je pense que pour travailler sérieusement, il faut travailler longtemps. Et je trouve personnellement que prendre quinze jours de vacances à Noël et Nouvel-An, c'est trop. Nous devrions décider de travailler entre Noël et Nouvel-An, en commissions et en séance plénière. Que tous ceux qui ont réservé des vacances durant cette période, prennent contact avec leurs tour operators pour annuler celles-ci.

Le **président** : Je propose de suspendre la séance jusqu'à 20.00 heures.

De heer **Fred Erdman** (SP) : Mijnheer de voorzitter, de commissie voor de Justitie werkt altijd. Ze zal van de schorsing gebruikmaken om haar werkzaamheden voort te zetten.

- De vergadering wordt geschorst om 18.12 uur.

- La séance est suspendue à 18.12 heures.

- De vergadering wordt hervat om 20.02 uur.

- La séance est reprise à 20.02 heures.

Regeling van de werkzaamheden**Ordre des travaux**

Ik begroet minister Gabriels. Mijnheer de minister, ik zou bijna zeggen "habemus Papam". Collega's, aangezien de minister aanwezig is, vervalt de motie van de heer Paul Tant. Er is dus geen probleem meer.

Wetsontwerp en -voorstel (voortzetting)**Projet et proposition de loi (continuation)**

Wij hervatten de algemene bespreking van het wetsontwerp nr. 232 en van het bijgevoegde wetsvoorstel nr. 24.

Nous reprenons la discussion générale du projet de loi n° 232 et de la proposition de loi jointe n° 24.

Mevrouw Joke Schauvliege, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Mijnheer Tant, om nog eens Latijn te gebruiken na "habemus Papam", festina lente.

De heer **Hubert Brouns** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijnheer de minister, collega's, wie had kunnen hopen dat er zoveel belangstelling zou zijn voor dit wetsontwerp. Wij hebben ooit de algemene bespreking van belangrijker zaken met veel minder volk moeten afhandelen. Ik moet het initiatief van de heer Tant dan ook toejuichen. Hij heeft er tenminste voor gezorgd dat er voldoende belangstelling is. Wij hebben nu beide ministers in ons midden om deze twee ontwerpen te bespreken. Morgen kan er dan over worden gestemd.

Vooraleer wij aan de stemming toe zijn, moeten er toch een aantal bedenkingen worden geformuleerd. Volgens de memorie van toelichting van dit ontwerp heeft het verleden herhaaldelijk uitgewezen dat een gebrek aan veiligheid en kwaliteit van het voedsel zware gevolgen kan hebben, zowel op menselijk als op economisch vlak. Volgens de regering is een doorgedreven en geïntegreerde controle van de totale voedselketen dan ook dringend nodig.

Collega's, tot het inzicht en de overtuiging dat elk gezondheidsrisico of elke onregelmatigheid in de voedselketen onmiddellijk moet kunnen worden opgespoord, geïdentificeerd en aangepakt kwam de CVP-fractie al in 1997. Geknoei door een aantal Belgische bedrijven in de handel met Brits rundvlees vormde voor mij de aanleiding om te interpellieren in de commissie voor Volksgezondheid. De oprichting van de commissie Vleesfraude was het gevolg van die interpellatie. Deze commissie werd in oktober 1997 opgericht en rondde in juli 1998 haar werkzaamheden af. Deze opvolgingscommissie had als doel het functioneren van het IVK te onderzoeken in het kader van de vastgestelde vleesfraude en structurele maatregelen te formuleren om dit instituut grondig te herstructureren. Naar aanleiding van de werkzaamheden van de commissie heb ik namens de CVP-fractie toen al een politiek standpunt bekendgemaakt waarin een nieuw kader werd gecreëerd voor alle overheidsdiensten die controles uitvoeren op de voedselketen, dus niet alleen in de vleessector. In dat politiek standpunt van mei 1998 pleitte ik al voor de oprichting van een federaal agentschap voor de voedselveiligheid.

De aanbevelingen van de IVK-commissie waren het resultaat van een moeizaam bereikt compromis. Ik had nochtans op basis van de vastgestelde disfuncties als voorzitter van de commissie een aantal duidelijke aanbevelingen geformuleerd. Principes als de onafhankelijk-

Hubert Brouns

heid en de scheiding van de controlediensten van de normerende instanties en de fusie van alle inspectiediensten stonden hierin voorop. De uiteindelijke tekst pleitte enkel voor een samenwerking tussen de inspectiediensten. Men beoogde dus het behoud van de bestaande versnipperde toestand.

De CVP-fractie heeft zich toen slechts node bij het voorstel neergelegd. Ze heeft als reactie een eigen wetsvoorstel ingediend. Ik wil dit voorstel kort in herinnering brengen. Het vond zijn oorsprong in de diepgaande analyse die door de toenmalige IVK-commissie werd gemaakt.

Het wetsvoorstel volgt dezelfde lijn en de conclusies van die bewuste IVK-commissie, evenals de conclusies van de externe audit en het Groenboek van de Europese Commissie betreffende de algemene beginselen van het levensmiddelenrecht van de Europese Unie. Dat zijn de feiten - de drie belangrijke studies - die we als basis hebben gebruikt om dat wetsvoorstel op te stellen.

Aan de basis van het voorstel liggen de volgende beoogredenen :

- ten eerste, het primordiaal belang van de volksgezondheid dat gestalte moet krijgen in een onafhankelijk orgaan;
- ten tweede, de precare relatie tussen de overheid en de sector;
- ten derde, de nood aan externe controle;
- ten vierde, het evenwicht tussen efficiëntie en effectiviteit van de controles;
- ten vijfde, de noodzakelijkheid om verder te gaan met de responsabilisering van de totale sector.

Vandaar dat we in ons voorstel een controlemodel in drie trappen hebben ingeschreven.

Een eerste trap is de autocontrole. Bedrijven zullen onder impuls van het Europees beleid progressief een eigen bewakingssysteem moeten opbouwen.

Een tweede trap is de inspectie voor de voeding. Het is een instelling die op polyvalente wijze de volledige voedselketen onder zijn bevoegdheid heeft. We noemen dat in het voorstel de inspectie van de voeding.

Deze controle-instantie moet in staat zijn alle normen die in een bepaald bedrijfssegment van toepassing zijn, te controleren. Vandaar dat we het begrip polyvalentie of op andere plaatsen de multidisciplinariteit bepleiten. Het betreft meer bepaald de toepassing niet enkel van de volksgezondheidsnormen, maar ook van diergezondheidsnormen en normen ten aanzien van de plantaardige sector, de economische en de technische normen. Vanuit deze dienst zal dan ook een samenwer-

king moeten worden opgezet met andere overheidsadministraties, zoals fiscale en sociale controles. Deze inspectie zal vallen onder de verantwoordelijkheid van de minister die de voeding onder zijn of haar bevoegdheid heeft. Door de multidisciplinaire aanpak zal er transparantie zijn in de sector en zal de overheid ook een breed beeld van het betrokken bedrijf of van de betrokken sector verkrijgen, waardoor precies de effectiviteit van de controles sterk kan toenemen.

De inspectie zal bovendien actief zijn in de volledige voedselketen, van producent tot in de distributie. Dit laat toe de informatie-uitwisseling, een van de essentiële vereisten om tot een efficiënte controle te komen, tussen de verschillende echelons in de productieketen te verbeteren.

Deze inspectie zal een controle bijsturen en zal ook de controlenormen vastleggen. Ze zal eveneens de controletechnieken evalueren en aan de veranderde vereisten aanpassen.

Op reglementair vlak zal de regering, om deze inspectie van de voeding te creëren, de nodige koninklijke besluiten moeten nemen en dit controleniveau kan dan ook door de sector mee worden gefinancierd.

Het wetsvoorstel bepaalt niet onder wiens bevoegdheid de inspectie van de voeding komt te staan. In ieder geval kan de dienst niet rechtstreeks onder de minister van Volksgezondheid vallen, die zou immers rechter en partij worden.

Deze inspectiedienst is een parastatale die afhangt van alle betrokken departementen, namelijk de departementen Economische Zaken, Volksgezondheid, Landbouw, Financiën en Sociale Zaken.

Op de derde trap van ons voorstel staat het Federaal Agentschap voor de Voedselveiligheid. De derde trap van de controle wordt waargenomen door een instantie die toeziet op de voedselketen en dit louter en alleen uit het perspectief van de volksgezondheid. Deze instantie wordt dan ook gefinancierd met algemene middelen en functioneert onafhankelijk van de economische sfeer. Zij vindt haar bestaansreden in het feit dat in een kwalitatief hoogstaande samenleving de bescherming van de volksgezondheid moet primeren op zuiver kwantitatieve factoren.

Het Federaal Agentschap voor de Voedselveiligheid moet erop toezien dat de afweging van eigen belangen, zoals dat nu zo vaak gebeurt binnen alle bestaande controlediensten, niet meer mogelijk is. Het agentschap zal de normen voor de volksgezondheid op wetenschappelijke basis afbakenen.

Het wetsvoorstel dat ik nu omschreven heb, werd reeds in het begin van dit jaar ingediend. Ondertussen hebben wij de dioxinecrisis meegemaakt, die een sterke aantas-

Hubert Brouns

ting van de geloofwaardigheid van de voedselcontrole-diensten tot gevolg heeft gehad. De nieuwe regering kondigt nu aan onmiddellijk werk te zullen maken van de oprichting van een agentschap. De bestaande controle-systemen zullen binnen dit agentschap worden samen-gebracht om uiteindelijk tot een geïntegreerde controle op de volledige voedselketen te komen, waarbij de bescherming van de volksgezondheid als uitgangspunt wordt genomen.

Om deze opdracht te kunnen realiseren vraagt de rege-ring dit parlement zijn goedkeuring te hechten aan een bijzondere machtenwet. Inderdaad, dit is naar vorm en inhoud een zuivere volmachtenwet. De Raad van State beoordeelt dit ontwerp op basis van de vier criteria waaraan bijzondere machtenwetten moeten voldoen. In-dien het geen bijzondere machtenwet zou zijn, zou de Raad van State deze criteria uiteraard niet vermelden.

Inhoudelijk is deze wet dus een lege doos. De politieke beslissing voor welk concept men kiest, is nog niet genomen. Agalev-collega Peter Vanhoutte drukt dat, naar mijn aanvoelen, nog het beste uit. Hij zegt : "Wij moeten de minister voldoende speelruimte geven". Dus, alles is nog mogelijk, de minister mag kiezen. Mevrouw de minister, collega's, wij moeten een controleconcept kiezen dat voldoet aan een aantal fundamentele princi-pes. Het controlesysteem moet het resultaat zijn van een integrale fusie van alle bestaande inspectiediensten, te weten DG4, DG5, IVK, de Algemene Eetwareninspectie, de Algemene Pharmaceutische Inspectie en een deel van het Bestuur Economische Inspectie.

De heer Vanhoutte heeft vandaag in zijn toespraak een illustratief voorbeeld gegeven dat de noodzaak aan toont een deel van het Bestuur van Economische Inspectie toe te voegen aan deze gefusioneerde Inspectiedienst.

Wij beogen een Inspectiedienst die ook een multidiscipli-naire inspectiedienst is.

Wij zullen straks nog uitleggen wat dat voor ons betekent.

Een derde belangrijk uitgangspunt is het feit dat er een voortdurende externe controle op deze inspectiedienst moet worden gezet.

Een vierde belangrijk uitgangspunt is de scheiding tus-sen de normgevende instantie en de controlerende in-stantie, net als een scheiding tussen de verantwoorde-lijkheid van wie de externe controle organiseert en de verantwoordelijkheid van degene onder wiens bevoegdheid de inspectiediensten vallen. Dit alles moet uiteraard worden geschraagd door een wetenschappelijk goed onderbouwde dienst die de normen voor de volksge-zondheid bepaalt. In dit ontwerp is helemaal niet duidelijk waar welke wetenschappelijke instanties nu voor in zul-len staan.

Deze basisprincipes hebben wij niet zelf uitgevonden : zij vinden hun oorsprong onder andere in de diepgaande analyse die door de IVK-commissie werd gemaakt, maar ook in de externe audit die door de vorige regering werd besteld bij Price-Waterhouse-Coopers, en even goed in het groenboek van de EC. Voor een groot deel zijn ze opgenomen in de voorlopige aanbevelingen van de par-lementaire onderzoekscommissie inzake de dioxine. Ver-mits er binnen deze meerderheid geen politieke consen-sus heerst over het controleconcept, wordt dit ontwerp als een volmachtenbesluit aan het parlement voorgelegd.

Ik geloof u onmiddellijk, mevrouw de minister, waar u in uw verweer in de commissievergaderingen beweert dat de druk om alles bij het oude te laten, zeer groot is. U heeft dat ook aan de pers verteld, want ik lees het ook in verschillende persartikelen.

Minister **Magda Aelvoet** : Zij hebben dat hier gehoord. Dat is normaal.

De heer **Hubert Brouns** (CVP) : U zegt dat wij de druk van de dioxinecrisis nodig hebben om snel een en ander door te voeren. Verder verklaart u dat u rekening houdt met het werk dat zowel in de IVK-commissie als door de vorige regering reeds werd opgezet. Ik moet toegeven dat u dit intentioneel doet, maar niet concreet. Meer nog, in de discussies stellen wij vast dat de echte politieke keuze nog moeten worden gemaakt. U staat nog nergens met de exacte invulling van uw concrete, nieuwe controlestructuur. Zo waarschuwde onder andere de heer Denis u dat de regering geen al te grote ambities moest hebben. Hij stemde immers tegen de aanbevelin-gen van de dioxinecommissie, precies op het punt van de nieuwe controlestructuur. Zelfs het vage omschrijven van het samenvoegen van de verschillende controlediensten was voor hem niet aanvaardbaar. minister Gabriels en de meerderheidsleden in de commissie voor het Bedrijfsle-ven zijn in hun advies heel duidelijk : zij willen niet dat DG4 en DG5 worden uitgehold. Zij blijven de controles op het terrein verder uitvoeren.

Mevrouw De Meyer vond het volgende citaat een zeer ongelukkige omschrijving, maar het toont voldoende aan hoe sterk de violen al dan niet op elkaar zijn afgestemd. Letterlijk wordt in het advies van de commissie voor het Bedrijfsleven gezegd : "Met betrekking tot dit laatste departement dient er rekening mee te worden gehouden dat de besturen DG4 en DG5 een veel ruimer taken-pakket hebben dan de taken die tot de bevoegdheid van het federale agentschap behoren. Het betreft, onder andere, het waarborgen van de kwaliteit van grondstof-fen die niet te maken hebben met de volksgezondheid, de controle op de gewaarborgde gehalten aan werkzame stoffen of ingrediënten, de dierenziektenbestrijding of de bevordering van de kwaliteit van het teeltmateriaal. Het

Hubert Brouns

departement van Landbouw en Middenstand moet de mensen en de middelen behouden om deze taken naar behoren uit te voeren. Deze opdrachten zijn immers essentieel voor de landbouwsector.

Tevens moet worden voorkomen dat de administratieve last voor de sector toeneemt. Het is dan ook aangewezen deze diensten, die de controle op het terrein uitvoeren, bij het departement Middenstand en Landbouw te behouden. De samenwerking met het Agentschap kan worden gerealiseerd in de vorm van een protocol met resultaatsverbintenissen van het departement, in toepassing van voormeld artikel. Het Agentschap kan dan toezien op de werking van deze diensten, bijvoorbeeld in de vorm van audits."

Dit standpunt wordt trouwens verder verdedigd, onder meer door de kabinetschef van minister Gabriels op de millenniumvergadering van de Boerenbond. In naam van de federale minister van Landbouw waarschuwde hij mevrouw Aelvoet - ik citeer uit een krantenartikel - "dat ze maar beter niet de ambitie koestert om het Federaal Agentschap helemaal naar zich toe te trekken." Er is dus duidelijk nog helemaal niet uitgemaakt waar de splitsing gaat worden doorgevoerd en welke de taakverdeling gaat zijn. Uit alle studies en ervaringen op het terrein blijkt echter duidelijk dat versnippering van bevoegdheden de controle van de voedselketen, de opsporing van de problemen, evenals het nemen van gepaste maatregelen sterk bemoeilijken en vaak zelfs onmogelijk maken.

In dat verband is het wellicht goed even de gelijkenissen tussen het voorliggend wetsontwerp en de wet van 1981 inzake het IVK met elkaar te vergelijken. Het IVK staat al vele jaren in de politieke branding. Het functioneren ervan is geregeld het voorwerp geweest van vragen, interpellaties en zelfs van een speciale commissie. Heel merkwaardig is dat het voorliggend wetsontwerp zich in hoge mate baseert op de wet inzake het IVK. Het is er eigenlijk een afkooksel van. Ik heb dat zeer uitvoerig in de commissie aangetoond en ik wil het hier kort herhalen. De volgende parallellen zijn zeer duidelijk: in beide gevallen gaat het over een parastatale A, praat men over een raadgevende commissie en heeft men het over een raad voor Veterinaire Keuring. Bovendien kan men de financiering van het IVK op gelijke basis stellen met de wijze waarop het Agentschap zal worden gefinancierd. Het stramien van het IVK en van het Federaal Agentschap is dus klaarblijkelijk identiek.

Om twee redenen is het dus interessant om dieper in te gaan op het IVK, ten eerste, wegens de aanbevelingen destijds van de IVK-commissie en ten tweede, omwille van het feit dat in dit ontwerp heel wat parallellen met het IVK terug te vinden zijn.

Een belangrijk punt dat is voortgekomen zowel uit de vaststellingen van de IVK-commissie als uit de dioxine-commissie is de externe controle. Tijdens de werkzaamheden van de commissie inzake de vleesfraude werd zeer sterk gepleit voor het opzetten van een permanente externe controle. Men heeft dat als volgt in een vaststelling omschreven: "Rekening houdend met de controle-taak van het IVK is het niet verwonderlijk dat de relatie van dit laatste met de sector precair is. Vooreerst wordt de sector geconfronteerd met grote economische belangen in een internationale context. Voorts worden bedrijven in het kader van de vrijwaring van de volksgezondheid uitvoerig gecontroleerd. Bovendien moeten deze bedrijven hiervoor rechten betalen waarbij de hoogte consequenties heeft voor hun internationale concurrentiepositie. Ten slotte moet het IVK soms beslissingen nemen met zware gevolgen voor de economie en de werkgelegenheid."

Hoe deze precare situatie zich uitte ten opzichte van het IVK was één van de belangrijkste vaststellingen van de commissie. In een bepaald segment van de voedselketen, namelijk de slachthuizen en de uitsnijderijen, is het IVK het enige controleorgaan dat instaat voor de naleving van zowel economische beleidsdoelen - uitvoercertificaten - als van volksgezondheidskundige beleidsdoelen - keuring van het vlees en kwaliteitscontrole ervan.

Ons besluit was dat het IVK werd geconfronteerd met contradictorische belangen, waarbij afweging mogelijk is en geen toezicht aanwezig is.

Volgens sommigen - dat was toen ook een discussiepunt - is het departement van Landbouw een productiedepartement en waakt het departement van Volksgezondheid over de volksgezondheidsnormen. Dergelijke uittaling beantwoordt uiteraard volledig aan de vereiste van een goede slogan, namelijk eenvoudig en goed klinkend. Maar deze slogan houdt geen rekening met de complexe realiteit en is in die zin bedrieglijk en zelfs enigszins gevaarlijk.

Naast de controle op de diergezondheid, neemt het departement van Landbouw - tot op heden althans - ook de controle van een gedeelte van de volksgezondheid voor zijn rekening. In dat verband denk ik aan de controle van levende dieren, van melk en dergelijke. De ambtenaren van het departement van Volksgezondheid doen meer dan louter waken over de volksgezondheidsnormen: zij voeren niet alleen andere reglementeringen uit, maar zijn per definitie ook actief in een scherp economisch spanningsveld. Zo werd het IVK ook aangeduid voor de controle op de uitvoering van restitutiereglementeringen en is het verantwoordelijk voor het uitschrijven van exportcertificaten en het toekennen van erkenningen.

Hubert Brouns

Tijdens de hoorzittingen in de onderzoekscommissie konden hieromtrent enkele markante uitspraken worden genoteerd vanwege een vertegenwoordiger van de DMO'ers, de heer De Meester. Normaal moest hij vanmorgen worden gehoord in de dioxinecommissie, maar hij liet zich vervangen. Hoe dan ook, destijds was zijn analyse zeer scherp, in de zin dat hij zei dat het IVK werd opgericht om te waken over de volksgezondheid, maar dat er te veel tijd wordt besteed aan de financiering en aan het vastleggen van het keurgeld en dat er te weinig tijd overschiet om de werking te verbeteren. Vervolgens zei hij zeer expliciet: "Het IVK is niet onafhankelijk van de industrie". Voorts klaagde hij de praktijk aan van de exportcertificaten, waarbij keurders ertoe worden aangezet certificaten te ondertekenen die zijn opgesteld in een voor hen onbegrijpelijke taal. De problematiek omtrent de exportcertificaten werd trouwens geïllustreerd tijdens de voorbije dioxinecrisis. Om bedrijven ter wille te zijn ontstond er een inflatie van verschillende modellen certificaten, niet alleen afkomstig van individuele dierenartsen, maar zelfs van bepaalde keurkringhoofden.

Ook de bedrijven reageerden soms scherp op de laksheid van het IVK. Het NVS, VINAVIAN en andere lieten onomwonden weten in welke de tekortkomingen zijn van het IVK. Zelfs de topambtenaren van het IVK waren daarvoor niet blind en volgens dokter Moor ondergaat ons land te veel de economische belangen die de Europese Unie vooruitduwen.

Price-Waterhouse-Coopers stipt in zijn audit een gelijkwaardige bezorgdheid aan. De verbondenheid van de dierenarts met de inrichting waar hij dagelijks of wekelijks aanwezig is, creëert automatisch een vorm van samenwerking.

Mijnheer de voorzitter, collega's, uit dit alles blijkt dat al de ambtenaren, zowel van Volksgezondheid als van Landbouw, in een zeer precare verhouding tegenover de bedrijven staan.

Men lost het probleem niet op met eenvoudige slogans of met al te doorzichtige maatregelen waarbij men een deel van de ambtenaren desavoueert.

Er is nood aan een veel fundamenteelere aanpak. Er moet een permanente externe controle worden uitgebouwd. Dit element vind ik niet terug in het voorliggend ontwerp. De regering biedt geen passend antwoord op essentiële pijnpunten die de vleesfraudecommissie en de dioxinecommissie hebben vastgesteld. De voorgestelde herstructurering zal het beoogde doel niet bereiken.

Eerstelijnsinspecties voltrekken zich steeds in een context van uiteenlopende belangen. Dat de controles gebeuren door ambtenaren van Landbouw of van Volksgezondheid is irrelevant. Extern toezicht van Volksgezondheid op de eerstelijnscontrole is noodzakelijk. Men moet er echter over waken dat de diensten van

Volksgezondheid geen rechter en partij worden. Een eerstelijnscontrole mag niet door Volksgezondheid worden georganiseerd. Als dit niet kan, moet de eerstelijnscontrole van de externe controle worden gescheiden.

Mijnheer de voorzitter, de conclusie ligt voor de hand. Op dit punt zal het federaal agentschap functioneren zoals het IVK op dit ogenblik functioneert. Het is een verlengstuk van het IVK. Het federaal agentschap zal snel in precare situaties terechtkomen en compromissen moeten sluiten. Dit is voor de volksgezondheid onduidelijk. Ik stel vast dat we weinig of niets geleerd hebben van de aanbevelingen van de vleesfraudecommissie. De vaststellingen die de dioxinecommissie tot op heden reeds gemaakt heeft, worden niet au serieux genomen.

Er komt alleen een doekje voor het bloeden, een schaamlapje. Er is geen sprake van de broodnodige fundamentele vertekening van het controlelandschap.

Een van de belangrijke pijnpunten van de dioxinecrisis had betrekking op de communicatieproblemen met de bevolking. Geen enkele overheidsinstelling was in staat de bevolking correct in te lichten en het vertrouwen ervan te genieten. De door het parlement opgerichte vleesfraudecommissie heeft vastgesteld dat volksgezondheid bij de publieke opinie een gevoelige materie is. Specifieke problemen in de vleessector zoals fraude in een bedrijf leiden snel tot reacties die de bonafide bedrijven schade berokkenen.

In de Verenigde Staten slaagt de FDA er nog steeds in het vertrouwen van de bevolking te genieten omdat het op een onafhankelijke en sterk wetenschappelijk onderbouwde manier werkt.

Minister **Jaak Gabriels** : Mijnheer Brouns, het verbaast me dat u de FDA als betrouwbare en gezagvolle instelling afschildert. U weet dat de FDA in tegenstelling tot Europa, hormonen in het vlees toelaat. Dit is een van de redenen van de handelsoorlog tussen de Verenigde Staten en Europa.

De heer **Hubert Brouns** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik heb het over de FDA. Binnen de contreien waarin het opereert, geniet de FDA wel nog vertrouwen. Als u er mijn interpellaties van de laatste vijf jaar op naleest, zult u vaststellen dat wij daar geen vertrouwen in hebben. Ik stel echter vast dat zij binnen die Gemeenschap wel vertrouwen genieten. Of wij hen in alles volgen, is uiteraard een andere zaak. Amerikanen zijn immers geen Belgen.

De **voorzitter** : Het is de gewoonte dat water naar de zee stroomt.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Inderdaad. Dat neemt echter niet weg dat dit tijd vergt.

De heer **Hubert Brouns** (CVP) : In de vleesfraudecommissie maar ook in de voorlopige aanbevelingen van de dioxinecommissie hebben wij met zoveel woorden gezegd dat wij een perspectief moeten bieden voor het uitbouwen van de nieuwe structuur tot een geïntegreerde en polyvalente controle. Volgens de toelichting bij het wetsontwerp houdende de oprichting van het Federaal Agentschap voor de Voedselveiligheid bemoeilijkt de versnippering van de bevoegdheden de controle op de voedselketen, de opsporing van problemen en gezondheidsrisico's en het nemen van de gepaste maatregelen. Een van de fundamentele vaststellingen is het versnipperd optreden van de overheid. Wij hebben dat als volgt omschreven : "Meerdere instanties hebben gepleit voor één geïntegreerd controlesysteem. De gecontroleerden hebben van hun kant gepleit voor efficiënte controlemechanismen. De sector stelt vast dat momenteel de overheid te versnipperd optreedt". Ook de consumentenorganisatie Test Aankoop heeft in verschillende publicaties en tijdens een getuigenis voor de vleesfraudecommissie onomwonden gepleit voor het samenvoegen van alle controlediensten. Zij zeggen dat de breuk in de controle op de vleesketen ter hoogte van het slachthuis alom gekend is. Sanitel, een identificatiesysteem opgezet door het departement van Landbouw, werkt zeer goed. Het stopt echter aan de deur van het slachthuis. De diensten van Volksgezondheid hebben geen systeem dat hierop aansluit. De EDS-studie, uitgevoerd in opdracht van het departement Volksgezondheid in het voorjaar van 1998, pleit voor een geïntegreerde aanpak van de voedselketen, zowel met betrekking tot het kwalitatieve als het kwantitatieve aspect. Ook de beroepsverenigingen Fedis en Funavian pleiten voor een polyvalente aanpak van de controles. Ook zij zijn geen voorstander van de versnipperde aanpak. Zij hopen ook dat de nieuwe structuur alles samen in één dienst zal integreren zodat zij niet geconfronteerd worden met verschillende soorten inspecteurs. Anders weten zij niet met wie zij te doen hebben en wie waarvoor verantwoordelijk is. De idee van polyvalentie van de inspectiediensten, dat ook in het wetsontwerp ter sprake komt - hoewel niet uitgewerkt - vormt voor de bedrijven een equivalent van het uniek loket. Dat is iets wat we ook in een andere context in het regeerakkoord terugvinden. Voor de overheid heeft een polyvalente aanpak het voordeel dat een veel beter en breder beeld wordt ontwikkeld van de reële activiteiten van de bedrijven. Ik herinner u aan het voorval dat we indertijd bij Belgranit of Tragex-Gel geconstateerd hebben. Het ging daar niet om een veterinair probleem, wel om een geval van financieel gesjoemel waarbij stricto sensu geen volksgezondheidsvoorschriften werden overtreden maar de volksgezondheid wel in gevaar werd gebracht. Tragex-Gel kreeg van het IVK een erkenning omdat het voldeed aan alle

hygiënische voorschriften die in de reglementering opgenomen zijn. Dat het bedrijf ondertussen sjoemelde en de volksgezondheid in gevaar bracht, bleek van geen belang voor de ambtenaar van Volksgezondheid.

Ze wisten trouwens niets. De voorzitter van de commissie stelde vast dat voor het eerst een externe dienst, met name UCLAV of de Europese antifraude-instantie, de wetten overtrad.

Pas als de inspectiediensten een breed beeld krijgen van het functioneren van de bedrijven, zullen ze overeenkomstig en gevat kunnen optreden en de volksgezondheid beschermen. Het is de bedoeling om de ambtenaren in de nieuwe controlestructuur alleen nog volksgezondheidscontroles te laten uitvoeren en hen niet meer te betrekken bij de toepassing van de andere wettelijke regels in die bedrijven. Dit zou zowel voor de overheid als voor de bedrijven tot ontzettend veel inefficiëntie en ondoelmatigheid leiden. In feite komt dit neer op nog meer versnippering.

Ik wil de vergelijking maken van het volgende wetsontwerp met de aanbevelingen van de externe audit Price-Waterhouse-Coopers. In de audit worden de volgende basistaken afgebakend : ten eerste, de normering; ten tweede, de reglementering; ten derde, het controlebeleid; ten vierde, het beheer van de informatie; ten vijfde, het management van de controleprogramma's, ten zesde, de controles op het terrein en tenslotte de opvolging van de controleresultaten.

Dat is het pakket dat door deze externe audit werd bestudeerd. Price-Waterhouse-Coopers stelt voor de vastlegging van de normen op het niveau van het ministerie van Volksgezondheid te leggen. De eerste basisvoorwaarde voor het bereiken van een goede organisatie is de splitsing tussen de beleidsvoorbereiding en de beleidsuitvoering. Voor het opzetten van de geïntegreerde controledienst worden twee opties uitgewerkt.

In de eerste optie wordt het onderscheid tussen beleidsvoorbereiding en beleidsuitvoering niet in de structuren belichaamd. Alle basistaken worden uitgevoerd door één parastatale.

In de tweede optie wordt nochtans wel een onderscheid gemaakt tussen beleidsvoorbereiding en beleidsuitvoering. Er wordt ook structureel aangegeven hoe dit dient te verlopen. Met beleidsvoorbereiding wordt beleidsnormering, technische reglementering bedoeld. Het controlebeleid wordt uitgevoerd door de parastatale. De beleidsuitvoering, het beheer van informatie, management van de controleprogramma's en de controles op het terrein kunnen dan gebeuren in een flexibele juridische structuur.

Hubert Brouns

We sommen de voordelen op van deze tweede optie. Over de eerste optie zeiden ze niets. Er werd enkel gewezen op het gevaar van een mogelijk tekort aan afstemming tussen de beide beleidsinstanties. Voorts zeggen ze dat een scheiding veel voordelen biedt. Ik geef er een korte opsomming van. De beleidsvoorbereiding blijft strikt binnen een administratieve structuur. Het bepalen van evenwichten in een raad van bestuur is mogelijk, maar voor mij minder relevant. Men kan ook werken met regeringscommissarissen in een dergelijke structuur van een parastatale, afhankelijk van de keuze van de parastatale. Men kan gebruikmaken van een beheersovereenkomst. Men kan een resultaatverbintenis afsluiten. Het risico dat degenen die beleidsvoorbereidend werk doen en tegelijkertijd ook beleidsuitvoerend moeten optreden en verantwoordelijkheid dragen, is vermeden.

Men kan bijgevolg veel flexibeler inspelen, omdat men niet telkens moet rekening houden met uitvoeringsproblemen.

Tenslotte, mijnheer de minister, stel ik mij enkele vragen bij het voorliggend ontwerp. Wanneer het ontwerp zal worden uitgewerkt zoals het hier omschreven staat, zal dit gevolgen hebben voor de rechten van het personeel en de DMO'ers van het departement Landbouw. Hoe zal de overheveling van personeelsleden van onder andere DG4, DG5 en eventueel andere delen van DG's, worden georganiseerd ?

Wij maken ons niet alleen zorgen over de vrijwaring van de rechten van het statutair personeel, maar willen ook weten wat u van plan bent met de DMO'ers van het IVK. Worden zij opgenomen in deze nieuwe entiteit en zo ja, onder welk statuut ? Blijven de DMO'ers dierenartsen met opdracht, of worden zij ambtenaren ? Wij wensen op deze vragen duidelijke antwoorden en dit is niet alleen belangrijk voor het personeel, maar ook voor hen die het beleid moeten kunnen beoordelen.

Wat zal er uiteindelijk van het departement Landbouw overblijven ? Waar zal de splitsing worden totstandgebracht ? Zal er naast een DG4-, DG5-, DG6-Landbouw, ook een DG4-, DG5-, DG6-Agentschap bestaan ? Ik bepleit een grote overheveling maar vraag mij af in welke mate het departement nog bij machte zal zijn om haar andere taken, onder meer in functie van de KMO's, uit te voeren.

De toelichting vermeldt dat de oprichting van het agentschap over de hele lijn budgettair neutraal moet zijn. De reorganisatie van de betrokken overheids-diensten mag dus geen aanleiding geven tot een bijkomende verzwaring van de begroting van de federale overheid. Dat betekent dat de Belgische bedrijfssector als enige in Europa zal moeten blijven opdraaien voor de overheids-

kosten. Dit betekent ook dat de diensten niet zullen kunnen beschikken over de nodige middelen om de noodzakelijke investeringen te doen. Het betekent tenslotte dat de bestaande onderbemanning zal voortduren.

Dit budgettair carcan vormt bij voorbaat een stevige hindernis voor een grondige herstructurering. De overheid heeft dus, na de dioxinecrisis, geen geld veil voor de voedselveiligheid van de bevolking. Welke politieke conclusies kunnen wij hieruit trekken ?

Ten eerste, in dit wetsontwerp zit geen concept. Het is een zuivere volmacht. Het kan ook niet anders, want binnen de meerderheid is er nog geen akkoord over hoe het agentschap er concreet moet uitzien.

Ten tweede, er is geen scheiding tussen wat wij noemen het beleidsvoorbereidend en het beleidsuitvoerend deel. Een van de belangrijkste conclusies van de dioxinecommissie, maar ook van de externe audit van Price-Waterhouse-Coopers, is dat de inspectiediensten niet volledig multidisciplinair zullen zijn.

Er komt geen permanente externe controle op de inspectiediensten. De externe communicatie blijft problematisch. De overheid heeft geen cent meer veil voor het veiliger maken van de voedselketen. Alles moet gebeuren met gesloten beurs.

Tenslotte heb ik aangetoond dat het agentschap een flauwe doordruk wordt van het IVK, en niets sluit een herhaling uit van de fouten die het IVK reeds heeft begaan.

Mevrouw en mijnheer de minister, het is duidelijk, wij kunnen dit wetsontwerp niet goedkeuren. Toen wij van start gingen met de bespreking van dit wetsontwerp en daarbij een vergelijking maakten met mijn voorstel, hadden wij de illusie dat wij een aantal van onze fundamentele uitgangspunten gingen terugvinden. Dit is helaas niet het geval. In uw toelichting en bij de bespreking hebt u onze uitgangspunten bepleit. Uw voornemen is goed, maar als het hard moet worden gemaakt en effectief moet worden ingevuld, blijft u in gebreke, omdat er geen consensus over is. Wij betreuren dit. Vandaar dat wij dit ontwerp niet zullen goedkeuren.

M. Luc Paque (PSC) : Monsieur le président, madame et monsieur les ministres, chers collègues, la démocratie de participation semblait être le leitmotiv de ce gouvernement en début de législature. Je dis bien "semblait être" car force est de constater aujourd'hui que le premier geste politique du ministre de la Santé publique, pourtant issue d'un groupe de qui l'on attendait la valorisation de la démocratie de participation, est le dépôt d'une loi de pouvoirs spéciaux.

Luc Paque

Oui, chers collègues, tous les ingrédients de cette technique législative se retrouvent dans le projet de loi. Il est évident que les circonstances sont exceptionnelles et que la Belgique a dû essuyer une crise alimentaire grave. Mais il est moins évident que ce projet de loi doive être traité ainsi, dans la précipitation, devant le parlement.

Il y a à peine un mois, le parlement se trouvait devant une première coquille vide : celle de l'indemnisation du secteur à la suite de la crise de la dioxine. Aujourd'hui, une deuxième nous est présentée. Et qui plus est, la ministre nous demande l'habilitation pour abroger, compléter et modifier quelque quinze lois fondatrices en matière alimentaire. Permettez-moi, madame la ministre, de vous demander si ce type de technique législative est devenue le seul moyen auquel le gouvernement est en mesure de recourir pour avoir un minimum de consensus en son sein.

L'octroi des pouvoirs spéciaux, ce n'est qu'un seul exemple de ce manque d'intérêt pour la contribution que peut vous offrir le travail parlementaire. Le travail parlementaire que nous fournissons dans le cadre de la commission d'enquête sur la crise de la dioxine a peu de sens si le gouvernement anticipe, comme il vient de le faire, les recommandations de la commission et tente d'imposer aux parlementaires sa propre idée d'un schéma de contrôle.

Dès lors que la commission "dioxine" a pour objectif de se prononcer sur toutes les adaptations nécessaires en ce qui concerne l'organisation et le contrôle des secteurs concernés, afin de préserver la santé des consommateurs, c'est un véritable travail en parallèle qui est fourni par les pouvoirs exécutif et législatif. En vous voyant déposer ce projet aujourd'hui devant la Chambre, je ne peux m'empêcher de croire à un manque d'intérêt pour le travail d'enquête et de synthèse qui est concomitamment réalisé depuis le mois de septembre.

Bien plus, par son attitude précipitée, le gouvernement a forcé l'ordre des travaux en nous contraignant à déposer dans la rapidité des recommandations qui ne sont qu'intermédiaires. Ce sont des recommandations perfectibles puisque l'ensemble des acteurs de la crise n'a pas encore été entendu. Cette constatation, madame le ministre, n'est pas seulement celle du rapporteur de la commission d'enquête; elle est aussi celle de certains membres du VLD qui se sont inquiétés de ce chevauchement organisationnel, tant en commission de la Santé publique qu'en commission de l'Agriculture. Une fois de plus, il faut constater que cette concomitance entre les travaux de la commission d'enquête et l'étude de ce projet de loi ne semble pas avoir inquiété un tant soit peu ECOLO-AGALEV.

Pour justifier cette précipitation, vous avez argumenté, madame le ministre, qu'il fallait donner un signal fort à la population. Vous aviez raison. Ce projet de loi peut se résumer à un simple signal.

Sa véritable concrétisation n'interviendra pas avant plusieurs années. En procédant de la sorte, vous trompez le citoyen en lui laissant croire que cette agence fonctionnera réellement dès le 1er janvier 2000.

Pour l'heure, aucune structure organisationnelle de l'agence ne nous a été clairement expliquée. C'est en cela que votre projet reste imprécis. Vous nous expliquez qu'il y aura, pour l'instant, un rassemblement de cinq instances de contrôle. Si ce regroupement physique est a priori rassurant pour le consommateur, il ne lui offre aucune garantie supplémentaire, ni à moyen ni à long terme. Pourquoi ? Tout simplement, parce que rien n'est prévu dans la loi pour contrôler les services de contrôle. A qui les services de contrôle que vous comptez regrouper vont-ils devoir rendre des comptes ? En quoi la situation que vous envisagez se différencie-t-elle de la situation actuelle ?

La seule assurance que vous nous donnez en termes de contrôle externe concerne la future agence européenne. Est-ce une assurance, dès lors que vous admettez, par ailleurs, qu'à ce stade de la réflexion les Etats membres ne sont d'accord sur aucun point, sauf sur le fait qu'il ne faut pas abolir les agences nationales de sécurité alimentaire.

Vous n'offrez aucune garantie au consommateur si la seule instance de contrôle à laquelle vous vous référez n'existe qu'à l'état embryonnaire. Par ailleurs, rien ne nous certifie que l'ensemble des Etats membres voudront confier à l'Agence européenne pour la sécurité alimentaire le rôle du contrôle externe. Si nous ne pouvons accepter votre projet de loi, madame le ministre, c'est bien parce que ni dans les objectifs ni dans les missions de l'Agence vous ne faites la distinction entre les services de contrôle et le contrôle de ces services de contrôle.

Aussi longtemps que ces deux structures ne sont pas différenciées, vous ne pourrez pas garantir la protection de la chaîne alimentaire. Vous nous avez dit que le contrôle externe ne devait pas avoir lieu dans la phase de démarrage de l'agence. C'est précisément le contrôle externe que vous auriez dû instaurer en tout premier lieu pour notre pays.

Le signe le plus crédible pour le citoyen était de lui dire qu'il fallait envisager la réforme en deux temps et sous forme de deux structures. Comme les services de contrôle existaient, il fallait dans un premier temps proposer la création d'une agence fédérale légère et souple se limitant au contrôle des services de contrôle et, dans un second temps, intégrer tous les services de contrôle.

M. Denis nous rappelait en commission de la Santé publique que la raison est celle des petits pas. Ce conseil, vous ne l'avez malheureusement pas suivi.

Luc Paque

Je tenais à ce que les motifs réels de notre désaccord sur le projet de loi apparaissent d'emblée. Permettez-moi maintenant de passer en revue certains points de ce projet.

Mes premières remarques ont trait aux missions et aux objectifs de l'agence. Comme l'a très bien noté en commission de l'Agriculture notre collègue VLD Pierre Lano, je reprends ici le texte du rapport, "en assignant un large éventail d'objectifs à l'agence, on risque de mettre en place une structure tellement vaste qu'elle pourrait s'avérer contre-productive."

Ces critiques étaient les miennes lors de la discussion générale du projet de loi.

L'article 4 du projet reste une énumération de missions, sans que celles-ci soient organisées structurellement, sans que nous soyons assurés de qui fait quoi. Il y est question de contrôle, d'examen et d'expertise des produits en même temps que de la surveillance du respect de la législation, de l'élaboration d'avis, d'octroi d'agréments et même de prévention.

Cette énumération est un véritable pêle-mêle. Comment peut-on raisonnablement imaginer que l'agence soit efficace et garantisse la qualité de l'alimentation pour le consommateur si elle est à la fois celle qui élabore, applique et contrôle les mesures destinées à gérer les risques susceptibles d'affecter la santé des consommateurs ? Ce n'est pas une double mais une triple casquette que le gouvernement envisage pour l'agence.

Pour être efficace, l'agence ne peut, en tant que seule entité juridique, procéder à des missions aussi différentes. Objectivement, le gouvernement l'a bien compris puisqu'il envisage de confier à des tiers, par arrêté royal, des tâches de l'agence.

Madame le ministre, cette délégation risque de semer la confusion. Pour l'analyse du risque, il nous semble préférable, en fonction des faits constatés, de s'en référer à des laboratoires plus spécialisés.

Mais nous ne vous suivons plus lorsque vous affirmez en commission que les tiers pourront également se charger de la gestion du risque. En pratiquant ce type de délégation, vous risquez de semer la confusion au sein de vos propres services de contrôle et, à ce titre, je rejoins les craintes de contre-productivité avancées par notre collègue M. Lano.

L'important est à mon sens de bien distinguer les missions d'élaboration des normes des activités mêmes de contrôle.

Pour nous, l'agence doit avoir le rôle suivant : elle doit apporter un plus par rapport à la situation actuelle. Elle doit donc avant tout remplir le rôle de contrôle des services de contrôle existants et futurs au lieu d'être le

rassemblement de tous les services. Elle doit donc s'assurer que les services de contrôle respectent et observent les procédures de contrôle. Il faut que ces services rendent des comptes à une entité qui leur est hiérarchiquement supérieure.

Elle doit assurer un rôle normatif dans le respect et le cadre de la législation en vigueur. En d'autres termes, elle doit aider et collaborer à l'élaboration de la réglementation des normes. Pour cela, elle doit être un organisme doté de compétences scientifiques multidisciplinaires de haut niveau faisant autorité sur le plan national et international. A ce titre, elle doit être compétente sur le plan de l'analyse et de la gestion du risque afin de prévenir toute contamination et offrir au consommateur l'information la plus objective.

Enfin, dans ce cadre de prévention du risque, l'agence doit jouer un rôle moteur auprès des secteurs dans l'incitation à l'autocontrôle.

Si d'aucuns au sein de la majorité ont mis en garde le ministre sur la difficulté de faire changer les mentalités, il importe à l'agence de forcer cet avenir.

L'agence que nous envisageons, madame le ministre, est une structure légère aux missions bien délimitées mais assurant au consommateur un plus.

Notre collègue du VLD, Pierre Lano, a exprimé mes craintes en rappelant en commission que l'objectif ne peut pas être de créer un mastodonte institutionnel qui serait incapable de réaliser ces missions ambitieuses. Ce mastodonte, vous êtes en train de le créer.

Mais quelles ont été réellement vos sources d'inspiration ? Vous nous avez dit en commission que vous vous étiez inspirée du modèle danois. Si c'était vraiment le cas, le gouvernement n'aurait pas créé une nouvelle agence, mais il aurait pris le parti d'intégrer tous les services de contrôle au sein d'une direction générale de l'alimentation, le tout sous la tutelle, non pas du ministre de la Santé publique, mais bien du ministre de l'Agriculture.

Par ailleurs, quatre autres pays européens ont décidé la création d'une agence spécifique; il s'agit de la France, la Grande-Bretagne, l'Irlande et l'Espagne. Tous ces pays sans exception ont opté pour la mise en place d'une agence à haute compétence scientifique compétente pour l'établissement des normes de santé publique en matière d'alimentation. Toutes ces agences ont délégué des tâches de contrôle aux services de contrôle préexistants et futurs tout en coordonnant et en supervisant leur fonctionnement. Il s'agit d'agences à compétences limitées qui, contrairement à votre projet, ne regroupent pas tous les services de contrôle.

Luc Paque

Je reste convaincu que l'agence telle que nous la concevons peut être homogène par rapport aux autres agences européennes. Cette assimilation n'est pas le reflet d'un manque d'originalité. C'est plutôt une volonté politique d'efficacité. L'Europe devra à l'avenir mieux juguler à l'intérieur de ses frontières les possibles contaminations par le biais des agences nationales. Leur homogénéité est garante de plus d'efficacité.

Il est inadmissible que l'exposé des motifs ne procède à aucune comparaison et n'évalue en aucun cas les options retenues par les autres Etats. Il y a dans l'élaboration de ce projet un manque flagrant de mise en perspective, mais cela ne relève peut-être pas des habitudes du bureau d'avocats à qui l'Etat a commandé ce projet de loi, pratique quelque peu coûteuse et étonnante de la part d'un gouvernement qui criait haut et fort en juillet 1999 qu'il renforcerait les liens entre cabinets et administrations.

L'analyse des missions de l'agence me permet d'évoquer dans un second temps deux questions fondamentales : qui va effectivement contrôler et quel sera l'objet du contrôle ?

A la question qui va contrôler, vous avez imperturbablement répondu de la même manière : seront transférés à l'Agence fédérale pour la sécurité alimentaire l'ensemble des services dès lors qu'ils ont pour objectif la protection de la santé publique.

Si l'on suit votre logique, les services de la DG4 et de la DG5 seront dédoublés. Des inspecteurs de la DG5 effectueront des contrôles dans les entreprises pour vérifier notamment - je reprends ici votre propre exemple - le calibrage des pommes et des inspecteurs de l'agence contrôleront leur qualité sanitaire.

Il est unimaginable de vouloir séparer la politique agricole et la politique de protection du consommateur.

En dichotomisant ainsi les missions des uns et des autres, vous ne créez absolument pas un climat de collaboration entre les services d'inspection mais vous radicalisez l'image d'une agriculture poursuivant des intérêts strictement économiques et devant s'attacher exclusivement au contrôle économique et au contrôle des flux.

La réalité est moins caricaturale.

Il nous importe avant tout de procéder à tous les niveaux de contrôle à l'inspection de la quantité et de la qualité.

L'explication que vous nous avez donnée ne nous garantit pas cette double analyse à tous les échelons de la chaîne alimentaire. Bien plus, en provoquant un dédoublement de certains services, vous entretenez, auprès des entreprises d'exploitation, une hésitation quant à la structure à appeler en cas de problème.

A la question de savoir qu'est-ce que l'agence va contrôler, vous avez répondu : "l'ensemble de la chaîne alimentaire". Et c'est très bien.

Mais pour l'instant, vous ne pouvez offrir aucune garantie au consommateur sur la qualité du recyclage des déchets et de leur intégration dans la chaîne alimentaire puisqu'aucun accord de coopération avec les Régions n'a encore été conclu. Se limiter à recevoir l'avis des Régions sans avoir conclu, au préalable, un accord de coopération sur ces questions jette un discrédit certain sur votre projet.

A l'heure actuelle, vous ne pouvez pas garantir un contrôle de qualité sur l'ensemble de la chaîne alimentaire et vous allez même plus loin en signalant aux commissaires, dans le cadre de la discussion générale du projet, que toutes les Régions ne témoignent pas de la même volonté de collaborer. Et j'en veux pour preuve l'expression du ministre wallon de l'Agriculture qui n'a pas hésité à qualifier, par voie de presse, cette agence de "bidule" et qui, dans le cadre de sa note de politique pour l'année 2000, envisage de créer pour la Région wallonne une agence régionale ayant pour objet la sécurité alimentaire.

Le troisième volet de mes réflexions va au financement de l'agence.

L'exposé des motifs est très clair. La création de l'agence sera budgétairement neutre dans tous ses aspects. La réorganisation des services publics concernés ne peut, en d'autres termes, causer une charge supplémentaire au budget de l'Etat fédéral.

Par contre, vos déclarations en commission de la Santé, madame le ministre, sont différentes.

Je me permets de rapporter vos propos aux membres ici présents. "La neutralité parfaite ne peut être garantie parce que la mise en place de la nouvelle structure est susceptible de générer des coûts que l'on ne peut prévoir aujourd'hui".

Il est clair, madame le ministre, que la création de l'agence représentera un coût négligeable pour l'Etat ne fût-ce que parce que vous comptez rassembler physiquement tous les services au sein d'une même structure, que vous comptez engager de nouvelles personnes sur base contractuelle et surtout parce que vous comptez de manière trop libérale sur l'intervention de tiers pour les phases d'analyse et/ou de gestion du risque.

Ces assistanats présentent un coût budgétaire important qu'il faudra payer.

Une fois de plus le citoyen se sent trompé. Il est impossible que cette opération soit budgétairement neutre pour l'Etat. Aussi dois-je comprendre, madame le ministre, que cette opération sera, au fur et à mesure du

Luc Paque

temps, quand même neutre pour l'Etat parce que les secteurs concernés devront davantage contribuer au financement de cette agence. Ce qui en fin de compte ne fera qu'accentuer les distorsions de concurrence existant pour nos entreprises et pénalisera le consommateur qui, en se trouvant au bout de la chaîne alimentaire, supportera cet impôt déguisé qui sera inévitablement répercuté sur le prix de vente.

Vous sous-entendez ce schéma de financement dans l'exposé des motifs du projet de loi puisque vous y notez qu'à moyen terme l'agence sera budgétairement autonome en ce qui concerne les missions de contrôle.

Ce projet de loi ne nous présente pas un plan financier clair. Aucun chiffre n'a été évoqué. Je tiens à rappeler devant cette assemblée que nous ignorons toujours quelle sera la contribution de l'Europe, si contribution il y a, quelle sera la part réservée aux crédits de l'Etat, et surtout quelle sera la part des produits, des droits et rétributions. Comment pouvez-vous envisager le montant de ces contributions dès lors que vous demandez l'habilitation pour l'ensemble des lois qui se préoccupent de ce type de financement ?

En dernier lieu, il me faut aborder la question primordiale de l'engagement du transfert du personnel au sein de l'agence.

Les périodes d'incertitude sont néfastes dans n'importe quel type de structure professionnelle.

En agissant dans la précipitation, en persévérant à vouloir créer, au 1er janvier 2000, une agence dont on ne sait même pas où elle se situera physiquement et dont on méconnaît l'organisation, vous créez un malaise certain au sein de l'administration et favorisez l'instabilité professionnelle des chargés de mission.

Le peu de collaboration avec les instances concernées est une erreur fondamentale. La preuve nous en a encore été donnée, ce matin, en commission d'enquête "dioxine" où les représentants des chargés de mission se sont plaints de ne pas avoir été contactés dans l'élaboration de ce projet.

Dans le projet tel qu'il avait été déposé au Bureau de la Chambre, le futur personnel de l'agence, qu'il soit transféré ou recruté, ne pouvait avoir aucun intérêt dans les entreprises ou établissements relevant de la compétence de l'agence. Permettez-moi de qualifier cette disposition de véritable ostracisme : dès lors qu'un nombre assez conséquent du personnel statutaire ou contractuel est issu du milieu agricole ou vétérinaire, il est inimaginable d'être aussi radical. Pourquoi aurait-on été victime du fait d'avoir un père agriculteur ? Pourquoi aller jusqu'à refuser à une secrétaire d'être recrutée, tout simplement parce que le hasard a voulu qu'elle épouse un agriculteur ? Pourquoi empêcher un inspecteur-vétérinaire d'être

apiculteur ? Ce ne sont là que quelques exemples, mais ceux-ci, à mon sens, illustrent les problèmes face auxquels le gouvernement aurait été confronté. Je peux comprendre votre souci d'éviter les conflits d'intérêts, mais les modalités que vous préconisiez étaient excessives et discriminatoires. Heureusement, cette disposition a pu être partiellement rectifiée.

Enfin, il est un autre recrutement qui a suscité de longs débats : celui de l'administrateur-délégué. Votre gouvernement s'est livré à une description très minutieuse de celui ou celle à qui sera confiée la direction de l'agence, une description tellement minutieuse et détaillée que nous pourrions pour ainsi dire aller jusqu'à deviner qui celui-ci ou celle-ci pourrait être. Imaginez-vous, chers collègues, que cet oiseau rare, placé au sommet de la hiérarchie de l'agence, pourrait ne pas être bilingue et pourrait dès lors se voir adjoindre une autre personne, non pas parce que cette fonction exige de trop importantes responsabilités sur les plans national et international, mais tout simplement parce que son unilinguisme doit être suppléé. Bref, le rôle de l'adjoint se limiterait à celui d'un traducteur-interprète.

En conclusion, madame le ministre, monsieur le ministre, chers collègues, nous voulons une agence pour la sécurité de la chaîne alimentaire : c'est une priorité. Mais pas à n'importe quel prix, ni n'importe comment ! La précipitation avec laquelle le gouvernement a préparé ce projet se traduit tout aussi bien dans la forme, dans le choix de la procédure législative, que dans le contenu. Nous ne pouvons accepter l'agence telle qu'elle est aujourd'hui envisagée. Le ministre ne nous a pas convaincus sur les dispositions pour lesquelles il nous demande l'habilitation. Nous ne pouvons pas présenter aux citoyens et aux consommateurs un projet qui ne lui offrira aucune garantie supplémentaire.

Pour terminer, monsieur le président, madame le ministre, monsieur le ministre, chers collègues, je reprendrai l'image que j'ai utilisée en commission. Le gouvernement nous demande l'octroi d'un permis de bâtir pour construire un gigantesque building, dont il n'a malheureusement pas le moindre plan à nous montrer. Dès lors, je crains, madame le ministre, que le projet d'agence déposé aujourd'hui ne vienne tôt ou tard s'ajouter à la liste des travaux inutiles.

Mevrouw **Magda De Meyer** (SP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijnheer de minister, de SP is erg blij met dit wetsontwerp dat eindelijk gevolg geeft aan de jarenoude eis van de consumentenbeweging om alle inspecties die met de kwaliteit van het voedsel te maken hebben, onder te brengen onder één noemer en onder de bevoegdheid van één minister. Eindelijk wordt met deze kaderwet de controle van riek tot vork werkelijkheid. Om daadwerkelijk de hele voedselketen te bestrijken, is naast de integratie van de Eetwareninspectie, het IVK en

Luc Paque

de Farmaceutische inspectie inderdaad ook de integratie van DG4 en DG5 een absolute noodzaak, in de mate waarin zij te maken hebben met voedselkwaliteit en de bescherming van de volksgezondheid.

Het toeval wil dat precies deze week het boek "Van de grond tot in de mond" werd voorgesteld. Dit boek is het resultaat van een onderzoek in opdracht van de federale overheid. In het boek wordt een onderzoek beschreven naar sporen van kwaliteitsvoeding en kwaliteitsfilières. In het boek lezen wij onder andere : "Crisissen zoals de dulle koeien of het dioxineschandaal trekken diepe sporen in de geest van de mensen". De studie onderstreept terecht dat er vandaag een algemeen wantrouwen is met betrekking tot de kwaliteit van onze voeding en de instellingen die het controleren. Het herstel van dit geschokte vertrouwen is de grote uitdaging voor het federale agentschap voor de voedselveiligheid. Het nieuwe agentschap staat voor een enorm moeilijke opdracht en zal dan ook nood hebben aan een goede coach die heel de operatie in goede banen leidt, over voldoende managementkwaliteiten beschikt en over voldoende feeling om met human resources om te gaan en die, wat ons betreft, perfect tweetalig dient te zijn.

De onafhankelijkheid van de leden van het agentschap tenslotte vormt eigenlijk de achilleshiel van heel de operatie. Na lange discussie is mijns inziens ook hier een consensus gevonden over de juiste formulering terzake. Het feit dat de personeelsleden voor hun indiensttreding meldingsplicht hebben over hun eventuele banden met instellingen of ondernemingen die onder de bevoegdheid van het agentschap vallen, is een heel goede zaak. Een koninklijk besluit zal verder specificeren op welke manier elk belangenconflict definitief kan worden uitgesloten. Dit koninklijk besluit zal ook door ons met argusogen worden gelezen. De oprichting van het agentschap is voor de SP een mijlpaal in onze strijd voor veilig en kwaliteitsrijk voedsel.

Naast normering en inspectie heeft het agentschap ook een belangrijke communicatieve functie. Hieraan zal hard moeten worden gesleuteld. Het was immers vooral de communicatie - of het absolute gebrek hieraan - die mank liep tijdens de dioxinecrisis. Het was toch hallucinant dat ten tijde van de dioxinecrisis de consumenten nauwelijks werden geïnformeerd over de risico's van PCB's of dioxines, over de verspreiding hiervan in het algemeen en via het voedsel in het bijzonder. Als er al communicatie was, ging het voornamelijk over de economische aspecten van die crisis. Openheid en transparantie van heel het controleproces, ook naar de eindverbruiker toe, zijn absolute voorwaarden om het broodnodige vertrouwen van de consument in zijn voedsel opnieuw te herstellen. Verscherping van de controle en samenvoeging van de verschillende diensten is één zaak, absolute transparantie van die controles is nog iets

anders. Maximale informatie van de verbruiker is nodig. Hierbij hebben wij het niet over extra labels of kwaliteitskeurmerken, daarvan hebben wij er al meer dan genoeg. Ons uitgangspunt is heel simpel : alle voedsel moet van goede kwaliteit zijn. Een dubbel circuit met enerzijds, gemerkte, veilige en waarschijnlijk duurdere producten en anderzijds, niet-gemerkte, onveilige en goedkopere producten is voor ons onaanvaardbaar.

Het agentschap moet ook voor de doorsneegebruiker laagdrempelig zijn. Op dat vlak bleven wij met dit ontwerp enigszins op onze honger zitten. Daarom hebben wij met de SP ook een amendement ingediend om bij het agentschap een meldingspunt te installeren waar de consument terecht kan voor objectieve informatie en waar individuele klachten kunnen worden behandeld. Het amendement werd in de commissie aangenomen met 11 stemmen voor en 1 onthouding.

We zijn erg blij dat op die manier het Federaal Agentschap de burger interactief tegemoet treedt en daarmee beantwoordt aan de grote nood op het terrein. Ook hoopgevend voor de toekomst van het Federaal Agentschap is dat de consumentenbeweging structureel een vinger in de pap heeft dankzij de installatie van het adviescomité. Op ons uitdrukkelijk verzoek verklaarde de minister dat wel degelijk rekening zou worden gehouden met het feit dat de producenten vaak over heel wat meer mensen en middelen beschikken om hun standpunten kracht bij te zetten in dergelijke adviescomités. Zowel in de samenstelling als in de werkwijze zal, aldus de minister, worden gegarandeerd dat de consument voldoende gewicht in de schaal zal kunnen leggen en niet in het verdomhoekje terecht komt.

Ten slotte dient voor de SP de aansprakelijkheid van de producenten nauwer te worden bekeken. In de commissie beloofde de minister ook hiervan werk te maken. De aansprakelijkheidsregels dienen dringend evenwichtiger te worden uitgebouwd, zodat de overheid niet met de grootste financiële kader blijft zitten. De door de producenten afgesloten verzekeringen blijken immers totaal ontoereikend te zijn om belangrijke crisissen het hoofd te bieden. Onze fractie is alvast van plan om hieromtrent wetgevende initiatieven te nemen.

Mevrouw de minister, mijnheer de minister, deze kaderwet is een mijlpaal in een nieuw voedselbeleid in ons land. Het belangrijkste werk moet echter nog beginnen : de daadwerkelijke integratie van de diensten op het terrein en het schrijven van de nodige uitvoeringsbesluiten. Wat dit laatste betreft zijn de verbruikersorganisaties vragende partij om nauw te worden betrokken bij de totstandkoming van de koninklijke besluiten. Wij rekenen hierbij op de minister om het werkveld maximaal te betrekken en hebben hierin het volste vertrouwen. Onder deze voorwaarden zal de SP dit wetsontwerp volmondig steunen.

De heer **Koen Bultinck** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijnheer de minister, collega's, vandaag tracht men op een drafje de bespreking te voeren over het op te richten Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. Ter compensatie is de minister van Landbouw ook op een drafje naar het parlement moeten komen. Volgens een Belga-bericht kon hij daar evenwel niet mee lachen. Dit kan tellen als een staaltje van nieuwe politieke cultuur.

Laten wij toch de vrijheid nemen om de politieke contouren te schetsen waardoor wij nu onder meer deze bespreking voeren. De dioxinecrisis brak uit in de laatste veertien dagen van de verkiezingscampagne. Door de mediaheisa die toen ontstond werd voedselveiligheid plots een verkiezingsthema. De dioxinekippen vielen Agalev zomaar in de mond. De groenen slaagden erin de verkiezingsnederlaag van 1995 om te zetten in een verkiezingswinst. De christen-democraten kregen de rekening gepresenteerd voor de arrogantie van de macht gedurende 40 jaar. De socialisten zakten weg tot een historisch dieptepunt. Aldus kwam ook het in vervulling gaan van de jongensdroom van Guy Verhofstadt een stuk dichterbij. Een paarse coalitie behoorde nu meer dan ooit tot de mogelijkheden, en zo geschiedde. Dit land zit nu opgezaald met een bonte coalitie waarvan de amusementswaarde bijzonder hoog is. Voor het eerst werden zelfs groenen ministeriabel geacht, dus moest het regeerakkoord enkele groene accenten bevatten. Het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen is er zo eentje. De regering werd de gevangene van zijn eigen regeerakkoord. Tegen eind 1999 moest en zou het Federaal Agentschap op poten staan. De Raad van State gooide nog wat roet in het eten door vrij scherpe commentaren te leveren op het eerste ontwerp. De boreling is er nu toch, en moet blijkbaar snel door het parlement worden gedoopt. Vandaar allicht dat deze bespreking bij urgentie moest plaatsvinden.

Collega's, ik zal duidelijk zijn. Het Vlaams Blok plaats verscheidene kritische noten bij dit Federaal Agentschap, maar daaruit mag u zeker niet afleiden dat voedselveiligheid ons niet zou interesseren. Integendeel, ook wij hebben ons de voorbije jaren geërgerd aan de misplaatste concurrentie tussen de ministeries van Landbouw en Volksgezondheid.

Mijnheer de voorzitter, als u het mij toestaat wil ik deze bespreking aangrijpen om fundamenteel de vinger op de wonde te leggen. Wij moeten durven politieke conclusies te trekken uit de dioxinecrisis.

De dioxinecrisis maakte zelfs voor het kleinste kind duidelijk dat in België de voorbije jaren zonder meer geen beleid werd gevoerd met betrekking tot voedselveiligheid. Dit verwonderde het Vlaams Blok niet echt.

Immers, een snel en efficiënt beleid op Belgisch niveau is per definitie onmogelijk. En in die zin moet ik toegeven dat wij niet geloven dat de oprichting van een federaal agentschap de problemen zal oplossen.

Volgens het Vlaams Blok moeten alle bevoegdheden inzake Volksgezondheid worden verschoven naar het niveau van de Gemeenschappen en moeten alle bepalingen terzake passen in een Europese context. In onze visie is er uiteraard geen plaats meer voor een Belgisch tussenniveau. Trouwens, een deel van de materie inzake Landbouw en Volksgezondheid behoort nu reeds tot de bevoegdheid van de Gewesten en de Gemeenschappen.

De Raad van State wijst er terecht op dat overleg met de gewestregeringen en de federale overheid noodzakelijk is. In het wetsontwerp wijst niets erop dat dit plaatsvond.

Uit dit betoog zult u wellicht afleiden, mevrouw de minister, dat het Vlaams Blok vrij kritisch staat ten opzichte van het voorliggend wetsontwerp. Het wekt zelfs de indruk dat de Belgische overheid andermaal een soort recuperatie uitvoert van de al schaarse bevoegdheden van de Gewesten en de Gemeenschappen op dat vlak.

In globo maakte de dioxinecrisis voor iedereen duidelijk dat de diensten die controle moesten uitvoeren op de voedselkwaliteit tegen elkaar inwerkten volgens het gekende patroon. In die zin is de voedselcrisis die ons land doormaakt niet alleen een zaak van voedselveiligheid en dus van volksgezondheid, maar veeleer een zaak van politiek falen van een overheidsapparaat dat niet bij machte blijkt te zijn daadwerkelijk controles uit te voeren op het terrein.

Het Belgisch beleid inzake Landbouw en Volksgezondheid tart inderdaad alle verbeelding.

Aan wetten en koninklijke besluiten is er nochtans geen gemis, maar deze blijken niet toepasbaar of worden niet nageleefd. Ook de externe audit van de inspectiediensten van de kwaliteit van de vleesproducten, uitgevoerd door Price-Waterhouse-Coopers en daterend van 8 januari 1998, legde nogmaals de pijnpunten bloot van het Belgisch controlesysteem met betrekking tot de voedselketen.

Naar aloude Belgische gewoonte zijn allerlei ministeries en diensten erbij betrokken : Landbouw, Volksgezondheid, Economische Zaken en andere. En volgens dezelfde plaatselijke gebruiken wordt er niet of nauwelijks samengewerkt; iedereen doet zijn ding zonder afbakening van de verantwoordelijkheden en bij voorkeur zonder rekening te houden met een andere dienst. Van efficiënte controle kan in deze omstandigheden inderdaad niet worden gesproken.

De conclusie is niet fraai : de overheid weet nauwelijks wat er op het terrein gebeurt.

Koen Bultinck

Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, voor het Vlaams Blok is het duidelijk dat de dioxinecrisis in eerste instantie van politieke aard is en pas in tweede orde een crisis met betrekking tot de volksgezondheid. Vandaar dat wij een beschuldigende vinger blijven uitsteken naar de Belgische overheid, die voor deze crisis een grote verantwoordelijkheid draagt.

Mevrouw de minister, uiteraard treft u in deze persoonlijk geen enkele verantwoordelijkheid, maar men moet durven toe te geven dat uw voorgangers wel politiek verantwoordelijk zijn voor deze crisis. Ik weet wel dat dit niet graag wordt gehoord, maar men moet eerlijk zijn. Tenslotte zetelt het Vlaams Blok niet in deze assemblee om sympathiek over te komen, maar omdat wij de verdomde plicht hebben elke dag opnieuw het slecht functioneren van het Belgisch overheidsapparaat aan te klagen.

Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik heb geenszins de pretentie de definitieve verantwoordelijken voor de dioxinecrisis aan te duiden. Immers, dat behoort tot de taak van de parlementaire onderzoekscommissie.

De dioxinecrisis is ook nog om andere redenen een politieke crisis, vooral door het geknoei van de vorige regering onder leiding van Jean-Luc Dehaene. Zijn ministers voor Landbouw en Volksgezondheid, respectievelijk de heren Pinxten en Colla, waren duidelijk niet in staat de gesignaleerde problemen onder controle te krijgen. Onder andere de laattijdige manier waarop de Europese instellingen werden verwittigd, zorgde mede ervoor dat het buitenland alle vertrouwen verloor in de Belgische voedselproducten.

Vervolgens werd de voedselcrisis werkelijk een politieke crisis op het ogenblik dat de VLD'er Destickere de toenmalig VLD-oppositieleider Verhofstadt op de hoogte bracht van de dioxinecrisis.

Voorlopig blijft de vraag onbeantwoord of Destickere zijn VLD-vriend Verhofstadt al dan niet een duwtje in de rug wou geven bij de verkiezingen.

Om al deze redenen is de dioxinecrisis, ons inziens, een politieke crisis. Men moet niet hypocriet zijn en de boodschapper afschieten die rechttoe rechtaan zegt wat hij meent te moeten zeggen.

Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik wens het standpunt van het Vlaams Blok inzake het voorliggend wetsontwerp toe te lichten. Wat de fusie van al de betrokken diensten betreft, verwijs ik graag naar de moeilijkheden die de minister van Binnenlandse Zaken ondervindt naar aanleiding van de aangekondigde en opnieuw afgeblazen fusie van de asiendiensten. Een fusie is geen gemakkelijke oefening.

Alhoewel het Vlaams Blok niet principieel gekant is tegen een fusie, beschikken we op dit ogenblik niet over doorslaggevende argumenten dat een fusie een betere werking zal waarborgen. Met haar voornemen belangrijke elementen bij koninklijk besluit te regelen, geeft de regering impliciet toe dat ze niet écht weet waar ze naar toe wil.

Het Vlaams Blok plaatst heel wat vraagtekens bij de keuze van de regering om een kaderwet uit te werken. De regering roept de urgentie in. In tegenstelling tot het dossier van de dioxinewet is er in deze materie geen sprake van urgentie. De dioxinewet moest snel worden goedgekeurd om een wettelijke basis te hebben voor de schadeloosstelling van de landbouw- en de voedingssector.

Het federaal agentschap is niets meer of niets minder dan een symbooldossier. Men moet ons niet wijsmaken dat men de Europese Commissie snel een signaal wil geven.

De hypocrisie die men in dit dossier opvoert, kent echt geen grenzen meer. Vorige week is gebleken dat de huidige ministers van Landbouw en Volksgezondheid in een officiële nota aan de Europese Commissie lieten weten dat hun voorgangers gehandeld hebben als goede huisvaders. Dit staat haaks op de verwijten van de eerste minister aan het adres van de vorige regering. Aan een dergelijk hypocriet spelletje doet het Vlaams Blok niet mee. Het mooiste bewijs dat er geen urgentie bestaat, levert de regering zelf door een kaderwet uit te werken. Op dit ogenblik weet men nog niet waar men wil eindigen. Men vraagt ons een lege doos goed te keuren.

Er is geen sprake van urgentie omdat de minister zelf heeft verklaard rekening te willen houden met de resultaten van de dioxinecommissie. Het tussentijds verslag van de commissie bevat geen doorslaggevende elementen die ons kunnen overtuigen het federaal agentschap reeds goed te keuren. Belangrijke actoren van de crisis, zoals de gewezen ministers Colla en Pinxten, werden nog niet gehoord. Het debat van vandaag is niet echt ernstig.

De onderzoekscommissie zal de Kamer wellicht vragen haar mandaat te verlengen. Daarom stelt het Vlaams Blok voor rustig de resultaten van de onderzoekscommissie af te wachten om ze te kunnen verwerken in een degelijk wetsontwerp.

Mijnheer de voorzitter, collega's, het wetsontwerp rept met geen woord over een externe controle op het agentschap.

Volgens het wetsontwerp zal de oprichting van het agentschap geen bijkomende financiële middelen vereisen. Het federaal agentschap zal, zoals het IVK, door de sector worden gefinancierd. De regering geeft impliciet toe geen extra middelen te willen vrijmaken om de controle op de voedselveiligheid beter te organiseren.

Koen Bultinck

Mijnheer de voorzitter, het Vlaams Blok was bijzonder geamuseerd door de discussie over de taalrol van de gedelegeerd bestuurder van het agentschap. Dit bewijst dat er niets veranderd is inzake taalgevoelige dossiers. Echt lachwekkend werd het toen de Volksunie voorstelde het probleem op te lossen door een adjunct aan te stellen. Iedereen kan de gelijkenissen ontwaren met de beruchte aanstelling in de dioxinecommissie. Mevrouw Van de Casteele moet de Nederlands onkundige commissievoorzitter Janssens bijstaan bij de uitspraak van iets dat op Nederlands moet gelijken.

Als democratisch verkozenen van het volk kan het Vlaams Blok niet aanvaarden dat de regering in dit dossier een blanco cheque aan het parlement vraagt. Veel te veel bevoegdheden worden gedelegeerd aan de uitvoerende macht, die haar algemene principes bij koninklijk besluit zal verduidelijken.

Vanuit een gezonde achterdocht ten opzichte van elke Belgische regering is het Vlaams Blok niet enthousiast over een dergelijke volmachtenwet. Het Vlaams Blok staat gezond kritisch ten opzichte van het voorliggend wetsontwerp en zal het bijgevolg niet goedkeuren.

M. Robert Denis (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, la loi portant création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la chaîne alimentaire est un bon projet parce que les structures actuelles manquent parfois d'efficacité, parce qu'elles manquent de transparence, parce qu'elles sont souvent mal coordonnées, parce que cette situation donne lieu à des dysfonctionnements, ce qui engendre des dangers pour les consommateurs et des altérations de la crédibilité et de la confiance en nos produits, tant à l'intérieur de notre pays qu'à l'étranger. Or, nous savons que la Belgique est essentiellement exportatrice.

Ce projet a encore été amélioré grâce à des amendements apportés en commission. Le meilleur d'entre eux est sans nul doute celui qui a fondamentalement modifié l'article 6, et que vous avez accepté, madame la ministre. Cet article 6 prévoyait initialement l'interdiction totale pour ceux qui travaillent pour l'agence d'avoir des intérêts dans une entreprise contrôlée par l'agence; maintenant, il préconise que cet intérêt doit être déclaré, ce qui donnera finalement plus de clarté et de transparence.

La loi est une loi-cadre, ce qui signifie que le gouvernement aura une grande liberté, mais aussi une grande responsabilité quant à la mise en place de cette agence, madame la ministre,

Quelles sont les conditions de bon fonctionnement d'une telle agence ? Quels sont les critères de faisabilité ? Tout d'abord, il faudra un bon patron. Comme toute institution, l'agence pour la sécurité alimentaire sera d'abord ce qu'en fera son chef. Il faudra quelqu'un qui sait de quoi il

s'agit, une personne expérimentée qui a une vue globale des choses, qui jouit d'un esprit de synthèse et d'analyse, capable de coordonner, de déléguer, de rassembler les hommes et de les conduire, qui aura le souci de l'information objective, de la clarté et de la vérité.

Une telle personne devra être recrutée avec objectivité, sur base de critères bien définis. Je suis persuadé que de telles personnes existent certainement à l'intérieur de nos administrations et qu'il ne sera pas nécessaire de les prendre à l'extérieur. Mais vous le savez et vous êtes prête à aller la chercher où il le faudra, madame la ministre.

Pour que cette agence fonctionne efficacement, il convient aussi de conserver ce qui fonctionne bien, de ne pas tout casser pour recommencer. Bien sûr, des problèmes sont déjà apparus au sein de nos administrations, mais cela ne signifie pas pour autant qu'elles ne fonctionnent pas; bien au contraire, les dysfonctionnements sont heureusement l'exception. Il s'agira de redynamiser l'existant et de lui donner un élan nouveau. N'oublions pas non plus que créer une structure toute nouvelle sera coûteux, prendra du temps et donnera lieu à certaines erreurs de démarrage.

Il ne faut pas non plus oublier qu'il sera plus efficace, plutôt que de tout supprimer pour reconstruire, de réorganiser ce qui existe, de coordonner les services, de mettre fin aux superpositions et aux conflits de compétence, ainsi que de veiller à une bonne couverture des contrôles de toute la chaîne par une meilleure communication entre les services.

Par ailleurs, madame la ministre, n'oubliez pas qu'une des principales causes de déclenchement de la crise que nous venons de connaître est le manque d'information. À l'avenir, il faudra instaurer l'information verticale, de haut en bas de la pyramide administrative, l'information horizontale entre fonctionnaires d'une même administration et entre administrations, et aussi l'information vers l'extérieur, vers le public, vers les médias et vers les partenaires commerciaux de notre pays.

De plus, cette information devra être complète. Il faudra dire toute la vérité, rien que la vérité, celle qui est mauvaise comme celle qui est bonne à dire et qu'on ne dit d'ailleurs pas assez. Nous avons pris l'habitude, ces dernières années, de dire ce qui ne va pas mais, bien souvent, nous oublions dans nos administrations de dire au public et aux consommateurs en particulier, ce qui va. Or, beaucoup de choses vont bien. Il faudra le dire et le rappeler souvent.

De plus, le financement de l'agence peut, pour le groupe PRL-FDF-MCC, s'appuyer sur des droits et des redevances à charge du secteur. Mais nous insistons pour que ces droits et redevances soient liés au poids des marchandises ou à l'unité et en aucun cas à l'heure de

Robert Denis

prestation, sinon nous continuerons, comme nous l'avons fait par certains arrêtés royaux, à porter préjudice à la petite et moyenne entreprise où le rythme est plus lent que dans les grandes entreprises.

Par ailleurs, quelle que soit la structure que le gouvernement donnera à cette agence à l'aide des pouvoirs qui lui seront confiés par la loi, elle aura, parmi d'autres missions, l'établissement de normes. Celles-ci devront être fixées en fonction des normes européennes et des risques réels pour le consommateur et non pas, comme nous avons tendance à le faire de plus en plus, en fonction de l'évolution des moyens techniques des laboratoires qui arrivent à détecter des doses tellement fines de polluants qu'elles n'ont plus rien à voir avec celles qui présentent un risque réel pour le consommateur. Les normes devront à l'avenir être réalistes et établies sur base d'études scientifiques, objectives et réelles sinon nous aboutirons à une inutile surprotection du consommateur, au détriment de nos producteurs et au seul bénéfice de nos concurrents étrangers.

Une toute dernière remarque sur l'autocontrôle. Je suis beaucoup moins persuadé que certains de mes collègues que le secteur est prêt à ce type de démarche. J'ai une très vieille expérience en matière de denrées alimentaires. Le secteur, aujourd'hui, doit fondamentalement changer de culture pour aborder lui-même l'autocontrôle. Il faudra que la future agence l'aide à changer cette culture.

Le groupe PRL-FDF-MCC votera le projet de loi-cadre mais, madame la ministre, il mettra le gouvernement sous haute surveillance au moment de l'élaboration des arrêtés royaux. Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir donné la parole. J'espère que j'ai respecté le temps qui m'était imparti. Chers collègues, je vous remercie de votre aimable attention.

Mevrouw **Yolande Avontroodt** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, het is de tweede keer dat ik in deze legislatuur op de tribune sta. De eerste keer had men mij gezegd dat hier gewoonlijk meer ambiance is. Op dit uur is het echter zeer vergelijkbaar met het Vlaamse Parlement. Toch zorgt de voorzitter nog voor de pittige noot.

De **voorzitter** : Mevrouw, ik heb geen toekomst in het Vlaamse Parlement.

Mevrouw **Yolande Avontroodt** (VLD) : Men had mij er op voorbereid dat het hier pas het echte forum was.

De **voorzitter** : Mevrouw, ik apprecieer deze objectieve vaststelling.

Mevrouw **Yolande Avontroodt** (VLD) : Dank u voor de alertheid.

Collega's, ter inleiding heb ik een historische noot. Ik heb nagegaan hoe de controle op de voedingsmiddelen eigenlijk tot stand is gekomen. Het is merkwaardig dat men er steeds vijftien jaar over heeft gedaan om verdere stappen te zetten. Heel simpel uitgedrukt was er aanvankelijk alleen controle om te zien of er geen bedrog werd gepleegd met de vleeswaren. Het jaar 1970, met de Club van Rome, de ontwikkeling van de industrialisering en het optimaliseren van de productietechnieken, was een scharnierjaar. Dit heeft uiteindelijk niet alleen tot hogere winsten geleid, maar ook tot het inzicht dat een aantal risico factoren niet zichtbaar was.

Wij stellen ook vandaag in de dioxinecommissie vast dat niet alle letsels zichtbaar zijn. In 1970 leidde dit tot de eerste controlemaatregelen die zich beperkten tot het slachthuis. Precies vijftien jaar later heeft men de grens verlegd. Men heeft toen controle in de bedrijven ontwikkeld. Nu, weer vijftien jaar later, wordt wellicht de laatste stap gezet en worden ook de grondstoffen gecontroleerd. Uiteraard heeft een en ander te maken met de ontwikkeling van hormonen, de productiestimulerende middelen, de stilbenen, de producten met kiemgroeiende werking en de H- en R-statuten.

Mevrouw de minister, het heeft precies dertig jaar geduurd om te komen tot wat we uiteindelijk nodig hebben, namelijk een integrale ketenbewaking. Men kan de vraag stellen of succes al dan niet het gevolg van toeval is. We zouden een open deur intrappen als we zouden zeggen dat het snel tot stand komen van het agentschap een gevolg is van de dioxinecrisis die ons land gekend heeft. Dat is uiteraard zo. Ik verwijs naar de vorige legislatuur, waarin zeer ernstige zaken zoals de hormonenfraude, het gebruik van antibiotica in de kweek van varkens en kippen en het geknoei met Brits rundvlees uiteindelijk aanleiding hebben gegeven tot zeer degelijk parlementair werk onder het voorzitterschap van de heer Brouns. Men mag die aanbevelingen niet in de wind slaan. Uiteindelijk is dit wellicht de basis geweest om een aantal zaken te versnellen, ook het tot stand komen van dit agentschap. Men kan daar niet om heen.

Men kan er niet omheen. Al wie zegt dat het een lege doos is, wil ik tegenspreken. De inzichten die toen gerijpt zijn, kan men niet naast zich neerleggen. Ik heb niemand gehoord die deze inzichten niet wilde implementeren, al staat niet alles al zwart op wit op papier.

Die snelheid waarmee dit ontwerp wordt geagendeerd en goedgekeurd, en waar sommigen het moeilijk mee hebben of hadden, is terecht. Het heeft meer dan een symbolische functie. Het is de enige manier om daadwerkelijk een aantal zaken in de startblokken te zetten. Men kan er nog maanden over praten. Vooraleer tot een optimale constructie te komen, zou er wellicht nog tijd overheen zijn gegaan. Het getalm in het verleden is hiervan de oorzaak. Ik heb gelezen in de Handelingen

Yolande Avontroodt

dat uzelf vragende partij was voor het ontslag van de toenmalige minister van Volksgezondheid, Colla. Het voorstel dat u op het einde van de vorige legislatuur hebt ingediend, was uiteindelijk een noodrem om uw ernst aan te geven en de wil om er iets van te maken. Er waren blijkbaar spanningsvelden waardoor een aantal zaken onbespreekbaar bleven.

De heer **Hubert Brouns** (CVP) : Mevrouw Avontroodt, het overzicht dat u schetst is een goede zaak. Ik geef toe dat toen geen consensus bestond om het agentschap in de toenmalige vorm door te drukken. Ik moet tot mijn grote spijt vaststellen dat ik toen helemaal alleen stond, zonder enige steun. Toen was er niet dezelfde alertheid of gedrevenheid aanwezig binnen het parlement, zoals dit nu het geval is.

Maar dat er niets zou zijn gebeurd, is niet correct. We hadden er geen meerderheid voor. Dat is de oorzaak.

Mevrouw **Yolande Avontroodt** (VLD) : Mijnheer Brouns, ik zie mijn stelling alleen maar bevestigd. Succes kan niet enkel aan toeval worden toegeschreven, maar is meestal het gevolg van een degelijke voorbereiding. Het mag u geruststellen dat het werk dat toen werd geleverd er kwam met de constructieve medewerking van de oppositie. De heer Jules Van Aperen heeft toen een zeer constructieve bijdrage geleverd aan het tot stand komen ervan.

Wat is nu de meerwaarde van zulk een agentschap ? Een van de meest primordiale punten is toch dat de vertrouwensrelatie van de Belgische overheid met Europa wordt hersteld. Dit is belangrijk en draagt bij om sneller dat vertrouwen van Europa opnieuw te verdienen. Indien men geen duidelijke of structurele signalen had gegeven, zou dit zo snel niet zijn hersteld.

De totstandkoming van een dergelijk agentschap - sommige collega's hebben dit reeds gezegd - is geen statisch gegeven, maar moet een dynamisch proces worden. Dit staat als een paal boven water. Mevrouw de minister, wij hadden en wij hebben dat een aantal keren besproken en hadden ook liever gehad dat er duidelijkheid zou bestaan over de farmaceutische inspectie. De basis waarop dit agentschap rust wordt versmald, omdat de veiligheid en de kwaliteit van de farmaceutische producten er niet in één adem in worden opgenomen. Het zou de coherentie van het beleid ten goede zijn gekomen en bepaalde drempels naar Europa toe hebben opgeheven. Misschien wordt die belofte in een later stadium ingelost. Het is normaal dat een breed scala van doelstellingen niet in een te snel tempo mogen worden totstandgebracht. Dit zou contra-productief werken. Er moet vooraf overleg worden gepleegd. Sommige collega's hebben hierop reeds gewezen. Het ligt niet in de bedoeling een masto-

dont, maar wel een coherent geheel te creëren. De minister zou als basisprincipe - wij hebben het daarover uitvoerig gehad - de risico-analyse en de risico-beheersing moeten huldigen.

Maar er is meer. Het moet uiteindelijk een participatieve risico-analyse zijn, wat wil zeggen dat alle actoren die betrokken zijn bij de voedselveiligheid, hun deel van de verantwoordelijkheid moeten opnemen. De consumenten, de sector zelf, de wetenschappers en de producenten moeten zo worden opgevoed dat zij allen tot een vorm van risico-analyse kunnen overgaan. Het begrip participatieve risico-analyse wordt op die wijze een steunpilaar van het agentschap.

De onzekerheid en de weerstand die elke verandering oproept, zijn menselijk en voorspelbaar. Het is aan u en aan deze regering om in openheid en in overleg met alle betrokken administraties de zaken ten gronde uit te praten. Er moet naar een opbouwende en vooral onafhankelijke en objectieve structuur worden gestreefd.

Deze voormiddag waren de DMO'ers aan het woord. Zij hebben zeer goed geïllustreerd waar het fout kan gaan en welke elementen hebben geleid tot een moeheid, een inefficiënt functioneren, of tot een gebrek aan communicatie. Al deze elementen vinden hun oorsprong in de manke schakels van de inspectie.

Mevrouw de minister, om de geboorte van een mastodont te vermijden, hebben wij een pleidooi gehouden voor een vorm van zelfcontrole, waarbij ook private organismen kunnen worden betrokken. De responsabilisering van de sector zelf en het creatief en innovatief omgaan met een aantal controletechnieken vormen hierbij de speerpunten van het opzet. Ik zou u willen vragen om hieraan voldoende en ten gronde veel aandacht te besteden en om wellicht ook over het muurtje te kijken, in andere sectoren of in andere landen waar geaccrediteerde organismen die functies vervullen. Wij blijven uiteraard het principe huldigen dat er controle moet zijn op de controle. Het is niet de kern van de taak van de overheid om die effectieve controle op het terrein zelf uit te voeren, wel moet de overheid instaan voor de controle op de controle.

Wel een kerntaak van de overheid is de controle op de controle.

Eén element werd nog onvoldoende besproken. Het kan wellicht niet allemaal in het kaderdecreet worden opgenomen, maar moeten er omwille van de responsabilisering geen wettelijke initiatieven worden genomen inzake de verzekering en de aansprakelijkheid ? De onafhankelijkheid en de objectiviteit kwamen hier reeds uitvoerig ter sprake en ik blijf daar dan ook niet bij stilstaan. Wel is er nog de preventieve rol van het agentschap en die mag

Yolande Avontroodt

niet worden onderschat. Een beleidsvisie die is gestoeld op informatie die door de sector zelf moet worden verschaft, veronderstelt de preventieve rol van dit agentschap. De preventie moet echter strikt gescheiden blijven van de repressie.

Dan zijn er de Europese verordeningen en de voorbeelden als Meritus- en Certussysteem. Ik verwijs hier slechts naar bij wijze van voorbeeld. Uiteraard zou het beleid moeten worden afgestemd op een breder niveau, niet enkel om de concurrentie te verzekeren, maar ook om de kwaliteit te optimaliseren. Over de certificeringsmethode heb ik uitvoerig kunnen spreken in de commissie en ik heb met vreugde vernomen dat u daarvoor open stond. Een van de meest delicate punten is wellicht de aanstelling van een gedelegeerd bestuurder. Moet die uit de administratie komen of van buiten? Ik spreek mij daarover niet uit, maar pleit voor een aanstelling op de meest objectieve manier. Ik zou echter niet kunnen verstaan dat iemand in die functie de beide landstalen niet machtig zou zijn. Met alle begrip voor de kwaliteitscriteria, in dit land en met een zeer sterk uitgebouwde agro-industrie zoals in Vlaanderen moet het toch om een tweetalige gaan.

U kent mijn zorg inzake het raadgevend en wetenschappelijk comité. Ook hier houd ik een sterk pleidooi voor een evenwichtige samenstelling opdat ook het beleidsvoorbereidende en dus adviserende werk van dit comité zo evenwichtig en rationeel mogelijk zou zijn.

Dan is er de parlementaire controle. Wij dringen er sterk op aan om uw belofte te houden en aan de aanbevelingen van de onderzoekscommissie niet alleen aandacht te schenken, maar hen ook tot het middelpunt van een debat te maken, waarbij wij uw mening zouden kunnen vernemen. Verder zou de bekrachtiging van een aantal uitvoeringsbesluiten eveneens mogelijk moeten zijn, waarbij het parlement zou moeten worden betrokken.

Ten slotte verwijs ik nog even naar de zeventiger jaren. De Club van Rome onderstreepte toen dat er grenzen waren aan de groei. Toenmalig Europees commissaris Sicco Mansholt had het reeds begrepen. Aan de vooravond van de volgende eeuw kunnen wij er niet omheen dat het niet slechts gaat om techniek, technologie, productie en ingenieurs, maar ook om mentaliteit.

M. Richard Fournaux (PSC) : Monsieur le président, madame la ministre, je serai bref. Mon collègue, M. Paque, a déjà évoqué la problématique de la création de l'agence fédérale sous un angle plus technique. En entrant vraiment dans l'ensemble des détails, mon intervention sera davantage d'ordre politique.

J'aborderai deux éléments sur la forme et cinq sur le fond. Tout d'abord, - vous l'aurez certainement remarqué - nous n'avons pas déposé d'amendements, non pas

par volonté de ne pas travailler, mais tout simplement parce que nous sommes en total désaccord sur la philosophie générale de votre projet et de votre gouvernement.

Le PSC soutenait et soutient toujours une proposition qui pourrait, par exemple, être celle qu'avaient toujours déposée Mme Creyf et M. Brouns.

Le PSC, dans le cadre du premier projet de loi, qui visait à l'indemnisation des entreprises, et du monde agricole en général, à la suite de la crise de la dioxine, n'avait pas demandé l'évocation au Sénat, ce, pour gagner du temps et, au-delà des péripéties parlementaires à la Chambre dans le cadre de ce projet de loi, ne pas retarder plus longtemps une indemnisation du secteur concerné.

En ce qui concerne ce projet-ci, nous estimons qu'il ne revêt pas le caractère d'urgence que certains ont voulu lui conférer. Un de nos collègues de la majorité a parlé de symbole. Certes, le discours de M. Denis n'a plus la même consonnance qu'il y a quelques jours en commission. Nous sommes donc quelque peu perturbés, monsieur Denis, par rapport à votre discours.

M. Robert Denis (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, mon discours n'a pas du tout changé. Mais je voudrais faire remarquer à M. Fournaux qui prétend approuver tant M. Brouns que M. Paque, que c'est impossible. Ils ont des idées fondamentalement opposées sur la structure de l'agence. M. Paque est en faveur de la structure légère, tandis que M. Brouns est en faveur de l'intégration totale.

M. Richard Fournaux (PSC) : Non ! Non ! Mais nous pourrions y revenir par la suite.

Le président : Après la séance !

M. Richard Fournaux (PSC) : Non, non, pas après la séance, monsieur le président ! Je répondrai immédiatement à M. Denis, mais je ne quitterai pas la charpente de mon intervention.

Comme je l'ai dit, nous demanderons l'évocation au Sénat, car nous estimons qu'il y a sûrement moyen non d'améliorer le texte tel qu'il est proposé mais de remettre à l'honneur une proposition comme celle qui a été faite par d'autres parlementaires.

Et nous ne doutons pas, monsieur Denis, que, si de nombreux parlementaires de la majorité et peut-être surtout du PRL et du VLD n'étaient pas caporalisés, nombre d'entre nous auraient envie de voter en faveur d'une proposition de loi à l'instar de celle qui a été déposée par des collègues de la majorité.

Le deuxième élément que je tenais à souligner quant à la forme est l'urgence.

Richard Fournaux

L'avis du conseil d'Etat a été demandé le 13 août. Celui-ci a dû se prononcer en trois jours, dans la mesure de ses possibilités. Les textes ont été présentés dans les commissions respectives au mois de novembre et vous nous les soumettez aujourd'hui, 15 décembre, en séance plénière.

Certains ont parlé de mesures d'exception, de pouvoirs spéciaux. Pour un projet de cette importance, dont les conséquences se feront sentir dans toutes les entreprises de la chaîne alimentaire et pour chaque citoyen, fallait-il vraiment travailler avec un tel empressement et dans un texte qui revêt la forme d'une loi cadre ? Cela a déjà été dit à plusieurs reprises en commission, mais je tenais à le répéter à cette tribune.

Qu'en est-il de la qualité du travail parlementaire et des conditions de travail imposées aux parlementaires ? Vous le savez, en commission des Affaires économiques - et plus particulièrement pour les problèmes liés aux compétences agricoles -, cette façon de travailler a été assez mal ressentie par les parlementaires, aussi bien au niveau de l'opposition que de la majorité. Certains se sont plaints et nous ont même posé la question de savoir comment on pouvait accepter de travailler dans de telles conditions.

Mais il y a un aspect plus fondamental par rapport à l'urgence et auquel M. Paque a fait allusion. Nous ne comprenons pas pourquoi on donne l'impression aujourd'hui de ne pas vouloir attendre les conclusions issues du travail, ô combien louable, de la commission d'enquête. Même s'il est vrai que vous avez demandé un rapport intermédiaire qui vous guidera pour l'élaboration des futurs arrêtés royaux, force est de constater que bon nombre de parlementaires de la commission d'enquête ne comprennent pas bien la logique d'organisation du travail qui leur est imposée. Finalement, on se demande si cette démarche ne cache pas la réelle volonté que la majorité a eue en décidant l'installation de cette commission d'enquête. Ne s'agissait-il pas plutôt de clouer au pilori des responsables politiques ou administratifs qui étaient au pouvoir jusqu'à une certaine époque ? Et finalement, vous vous moquez bien des conclusions de ladite commission. La majorité s'occupe de mettre vos idées en pratique et il n'y a pas besoin de commission d'enquête pour cela. On en arriverait donc à croire que la manière dont le travail est organisé aujourd'hui vise seulement à réussir à mettre en accusation quelques responsables politiques, voire même peut-être, pour certains, à régler des comptes.

J'en arrive maintenant à quelques réflexions quant au fond.

Madame la ministre, monsieur Denis, nous considérons que ce projet ne donne pas la garantie d'un mieux par rapport à la situation actuelle.

J'ai eu l'occasion de rencontrer quelques organisations agricoles lundi dernier. Parmi celles-ci, on qualifie votre projet de grand bidule qui remplacerait une série d'administrations ou d'organismes différents, en tout cas au moins cinq.

Ce que vous appelez "intégration" se concrétise par une concentration de l'ensemble du travail organisé jusqu'à présent par ces administrations et ces organismes entre les seules mains de quelques responsables. On regroupe entre les mains de quelques personnes les responsabilités et par conséquent les contrôles.

Nous n'avons pas l'impression, madame la ministre, - je ne joue pas ici le jeu politicien de majorité contre opposition - que la manière dont vous avez envisagé les choses permettra réellement de résoudre les problèmes que la Belgique entière a rencontrés. Pire même, finalement, beaucoup de responsabilités, de travail et toute la chaîne du contrôle seront concentrés entre les mains d'un administrateur délégué. Celui-ci devrait être bilingue, etc. Vous avez raison sur ce point.

D'ores et déjà, on peut déduire quelques conséquences, peut-être cachées, de votre projet. Quel sera l'avenir du ministère fédéral de l'Agriculture ? Derrière votre projet, madame la ministre, ne se cache-t-il pas la première ébauche de ce qui pourrait être une réorganisation progressive des compétences agricoles dans notre pays, avec une fédéralisation accrue ? M. Happart, ministre de la Région wallonne, semble accréditer la thèse que tout cela va dans le sens de permettre à la Région de bénéficier à terme de plus de responsabilités et de compétences.

On concentre entre les mains du ministre de la Santé des compétences qui étaient jusqu'à présent confiées au secteur de l'Agriculture. Nous estimons, madame la ministre, que si cela peut être ressenti comme louable sur le plan de l'organisation de la Santé publique dans notre pays, indéniablement, sur le plan purement économique, sur le plan de la défense d'un secteur d'activité comme le monde agricole, toutes les entreprises de la chaîne alimentaire dépendant du monde agricole, nous nous demandons si cela ne pose pas problème de confier cela à un département qui aura pour objectif la santé publique et peut-être un peu moins la défense des intérêts d'un secteur qui, dans un pays comme le nôtre, souffre déjà.

Au-delà de la problématique de fond, on verrait la Santé publique prendre de plus en plus d'importance dans le domaine agricole. Sous ce gouvernement, sous cette majorité arc-en-ciel, les libéraux ne commettent-ils pas une erreur en confiant de plus en plus de responsabilités aux écologistes dans le domaine de l'agriculture en général ?

Richard Fournaux

Le troisième point a trait à la problématique de la concertation avec les Régions. Ne croyez-vous pas, comme l'a dit le ministre régional M. Happart, que le manque de concertation évidente avec les Régions risque de créer très rapidement des conflits de compétences ?

J'en arrive au financement. Comme l'a dit M. Denis, vous n'êtes pas opposé au fait que le secteur se voie une nouvelle fois sollicité pour contribuer au financement de tout cela. Permettez-moi de vous dire que, pour notre part, nous y voyons une fois encore la volonté de certains écologistes - rassurez-vous, monsieur Michel, ce n'est pas vous que je vise -...

Le président : Monsieur Michel, vous sentez-vous visé ?

M. Charles Michel (PRL FDF MCC) : Non, monsieur le président. Mais permettez-moi de réagir par rapport à ce qui a été dit.

Le président : Je vous en prie.

M. Charles Michel (PRL FDF MCC) : Merci, monsieur le président.

M. Brouns a au moins le mérite de proposer un projet alternatif même si c'est avec des sensibilités différentes. Je constate que M. Fournaux émet un certain nombre de critiques mais ne formule aucune suggestion. Dois-je en conclure, monsieur le président, que M. Fournaux estime qu'en cette matière le maintien des mécanismes actuels est satisfaisant ?

M. Richard Fournaux (PSC) : Notre proposition figure dans mes conclusions, monsieur Michel. Il vous faudra donc attendre pour le savoir.

Pour revenir au financement, nous y voyons - disais-je - une volonté des écologistes et de certains socialistes de culpabiliser le secteur par rapport à la situation que nous avons connue. Il s'agit exactement de la même démarche que celle que nous avons rencontrée au moment du financement de l'indemnisation des agriculteurs et des entreprises du secteur agricole.

Nous estimons que demander au secteur de contribuer personnellement et dans une large mesure au financement de tout cela est tout à fait incompatible avec l'esprit d'indépendance louable que vous souhaitez voir conférer à cette agence. Il aurait donc fallu prévoir une agence de contrôle totalement indépendante qui aurait été financée par l'Etat sans faire appel à une quelconque contribution directe du secteur ou des entreprises concernées.

J'en arrive, enfin, à l'impôt auquel le conseil d'Etat avait déjà fait allusion à l'occasion du premier projet de loi.

Qu'on le veuille ou non, il s'agit d'un nouvel impôt auquel seront soumises toutes les entreprises de la chaîne alimentaire. Dieu sait jusqu'où cela peut nous mener ! Cela peut aller des fameuses cotisations sur les denrées alimentaires jusqu'à l'épicier du coin de la rue qui paie selon la taille de son commerce et tout cela va se cumuler. Quid du cumul de cette cotisation sur les denrées alimentaires instaurée à l'initiative du ministre Colla ?

Qu'en est-il donc du cumul avec ce qui a été décidé dans le premier projet de loi relatif à l'indemnisation des entreprises suite à la crise de la dioxine ? En fait, permettez-moi de dire, sur le plan politique, que, s'il est vrai que les libéraux cherchent à maîtriser l'impôt global dans notre pays, force est de constater dans cette majorité que, depuis quelques semaines...

Le président : M. Michel veut vous interrompre un instant, monsieur Fournaux.

M. Charles Michel (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, je vous remercie. Très brièvement, j'aimerais savoir si M. Fournaux a conscience du fait qu'un vote historique a eu lieu tout à l'heure à la Chambre, dans la mesure où, pour la première fois, l'on a enclenché une réduction drastique de la fiscalité, à savoir cette diminution de quatre-vingts milliards d'impôts ?

Le président : Monsieur Fournaux, vous avez la parole.

M. Richard Fournaux (PSC) : Monsieur Michel, je prépare actuellement mon budget communal et je connais les moyens permettant de diminuer les impôts globaux, par exemple les additionnels à l'impôt des personnes physiques, tout en touchant à toute une série d'autres formes d'impôts. Voyez vos fiscalités dans les provinces où vous êtes au pouvoir, notamment en Brabant wallon où votre papa est le grand patron !

Le président : Je crois que nous nous écartons ici de la chaîne de la sécurité alimentaire. Monsieur Michel, veuillez laisser terminer M. Fournaux.

M. Richard Fournaux (PSC) : Je termine sur ces arguments, en affirmant qu'en finançant jusqu'à présent chacun de vos projets spécifiques par une forme d'impôt déguisée - et sur ce point, je ne fais que suivre l'avis du Conseil d'Etat - mon groupe et moi-même estimons que les libéraux abandonnent ce qu'ils qualifiaient de 'stop' fiscal. Ils ont par ailleurs aussi abandonné le foie gras, ainsi que la simplification administrative, puisque Dieu sait si ce qui est proposé aujourd'hui ne permettra nullement de simplifier les choses; au contraire, et nous en sommes convaincus, cette proposition les compliquera encore davantage.

Richard Fournaux

Pourquoi étions-nous alors favorables - monsieur Michel, vous avez en partie raison - à la philosophie développée dans la proposition déposée par M. Brouns et Mme Creyf ? C'est tout simplement parce que nous, nous étions davantage favorables à ce que l'on a qualifié parfois un peu simplement de "contrôle du contrôle".

Laissons les choses en l'état et faisons en sorte qu'un contrôle, réellement cohérent et indépendant, puisse s'organiser. Par ailleurs, monsieur Michel, vous pouvez vérifier dans les annales parlementaires que certains de nos anciens collègues, monsieur Arens par exemple - vous n'étiez peut-être pas né, monsieur Michel, pourtant c'était il n'y a pas si longtemps que cela et avant que la médiatisation ne concerne cette assemblée -, que monsieur Arens, donc, avait très souvent déposé des propositions de loi ou interpellé certains ministres, notamment à propos du travail de l'IEV, proposant une formule tout à fait compatible avec ce que M. Brouns offre aujourd'hui. Nous pensons en effet que la philosophie développée par M. Arens pour gérer ce domaine permettait d'installer des mécanismes plus légers, financièrement moins coûteux et d'une mise en oeuvre administrative beaucoup plus simple. En outre, cela aurait permis de ne pas donner l'impression de mettre tout le monde dans le même sac et de ne pas modifier des systèmes déjà performants dans notre pays - à l'instar du système SANITEL - qui sont, du reste, souvent mis en exergue, dans toute l'Europe et qui risquent d'une manière ou d'une autre d'être remis aujourd'hui en question dans un tel projet. J'ajoute que la formule proposée par M. Brouns permet également d'agir en urgence, vu que son projet est beaucoup plus simple et évite de remettre en cause beaucoup trop de choses.

J'en termine par quelques interpellations plus politiques, rapides, monsieur le président.

Qu'on le veuille ou non, croyez-moi, madame la ministre, pour nous, parlementaires de la majorité, qui avons parfois siégé de longues années durant lesquelles certains n'étaient pas encore nés et d'autres oeuvraient déjà dans la majorité, voir les écologistes, du Nord ou du Sud, cautionner la manière dont le travail fut réalisé au sein de notre assemblée pour imposer ce projet de loi, est vraiment attristant. La distance est énorme, autant qu'un grand écart, entre les principes de Mme Dardenne et de ses amis, et ce qu'ils réalisent aujourd'hui.

Il s'agit aussi d'une loi de renoncement de la part de certains, notamment des libéraux par rapport à ce qu'ils qualifiaient de "stop fiscal", car un stop fiscal n'est pas seulement ce qu'ont fait M. Reynders et M. Michel cet après-midi. Des membres de la majorité nous ont parlé de symboles; nous parlerons plutôt de marketing : en effet, vous désirez simplement montrer à votre électorat que vous agissez, quel qu'en soit le prix et quel que soit le nombre de lois à modifier ultérieurement.

Ces changements sont rendus obligatoires au travers du vote de cette loi-cadre. A moins que vous et votre majorité, surtout les écologistes du Nord et du Sud, vous ne vouliez "surfer" sur une certaine émotion populaire pour imposer ce que vous n'auriez jamais pu imposer en des temps plus habituels. Dans ce cas, vos autres partenaires de la majorité se font rouler dans la farine.

Le président : Je rappelle à la Chambre que le projet a été déposé il y a près de six semaines et que la commission y a consacré cinq réunions assez denses.

M. Luc Paque (PSC) : Monsieur le président, je voudrais rapidement répondre à M. Denis qu'en ce qui concerne l'agence, M. Brouns et moi-même sommes sur la même longueur d'ondes.

Je prends simplement le texte de la proposition de loi déposée par M. Brouns, quant à l'Agence fédérale de la sécurité alimentaire. Elle aura pour missions "de surveiller la filière alimentaire, de veiller à ce que les services de contrôle existants et, à l'avenir, l'inspection alimentaire, ne mettent pas en balance les objectifs fixés par cette même Agence; d'autre part, fixer les normes de santé publique, collecter les informations scientifiques, effectuer des recherches scientifiques et informer".

Si vous avez bien écouté mon intervention, il s'agit presque mot pour mot de ce que j'ai dit à la tribune voici quelques minutes. Je peux donc vous rassurer à ce sujet.

M. Robert Denis (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, je ne voudrais pas répondre à cela, mais nous sommes tous d'accord qu'il convient de changer quelque chose et que des initiatives doivent être prises. Si nous faisons le compte, nous sommes quasiment tous sur la même longueur d'ondes. La différence est la façon d'y parvenir.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, aangezien de tijd beperkt is, ga ik niet terugkomen op het feit dat wij hier met een volmachtenwet te doen hebben. Ik had enkele citaten opgezocht van collega's die van de oppositie in de meerderheid zijn terechtgekomen, waarin duidelijk werd gezegd dat volmachten de democratie ondergraven, maar ik zal ze u besparen.

Vanavond hebben wij het hier de hele tijd gehad over het Federaal Voedselagentschap. Voeding is belangrijk, zeker in onze oververzadigde Westerse maatschappij. Toch mag hier ook nog eens worden gezegd dat er op deze wereld ook nog altijd mensen zijn die sterven van de honger. Wij komen van ver. Wie af en toe op reis gaat naar verre landen en daar ziet op welke manier er met voeding wordt omgesprongen - het wordt vaak in onhygiënische omstandigheden langs de straat verkocht - weet welke evolutie wij hebben doorgemaakt. Deze

Robert Denis

evolutie heeft een aantal positieve kanten. We hebben een enorme keuze aan voedsel. Ook inzake hygiëne is er een positieve ontwikkeling. Wij hebben de mogelijkheid in de winter aardbeien te eten, wat 30 jaar geleden ondenkbaar was. Deze evolutie gaat altijd verder en we kunnen er ook vragen bij stellen.

Er zijn ook negatieve kanten aan deze ontwikkeling. Sommige collega's hebben dat hier reeds geschetst. De afstand tussen producent en consument is zo groot geworden dat heel veel schakels mee verantwoordelijk worden voor hetgeen wij uiteindelijk op ons bord krijgen. De eengemaakte markt en de toenemende concurrentie vergroten steeds de druk op de producenten en de landbouwers. Er moet steeds meer worden geproduceerd aan steeds lagere prijzen. Wij zijn geëvolueerd naar een steeds intensievere landbouw die daarbij ook nog eens probeert om de natuur te beheersen. Wij kunnen ons afvragen of dat de beste gang van zaken is.

De voedingsindustrie is belangrijk. Het gaat om een globale omzet van 880 miljard frank. Er zijn heel wat belangen mee gemoeid. Dat door die druk jarenlang gesjoemeld werd met voedingswaren, weten wij al langer dan vandaag. Het is vooral in de vleessector dat de jongste jaren heel wat schandalen aan het licht zijn gekomen. Het is een droevig verhaal van onoordeelkundig gebruik van antibiotica, tranquillizers, betablokkers en misbruik van hormonen. Het is een verhaal van geldgewin, fraude, oplichting en bedrog. Er werd in ons land zelfs een moord gepleegd die wij daaraan kunnen toeschrijven. Ook in de dioxinecommissie hebben wij vandaag nog verhalen gehoord over druk en bedreigingen die worden uitgesproken ten aanzien van mensen die hun job goed willen doen. Het is trouwens ook steeds meer een gevecht tussen Europa en de Verenigde Staten, tussen Europa en Australië en een aantal andere grote voedselexporteurs. Het is een verhaal van ongenadige concurrentie, waar de wet van de sterkste telt en dat voor een groot deel ontsnapt aan onze democratische controle, ondanks het feit dat wij daarover grote discussies voeren. Het is ook een oorlog waarbij de belangen van de multinationale voedselconcerns het halen op de belangen van de consument, de slager, de kleine landbouwer. Het is een sluipende evolutie waarbij de zogenaamde objectieve wetenschap stilletjes de rol overneemt van democratisch verkozen parlementsleden.

Hiermee moet rekening worden gehouden bij de bepaling van de taken van het op te richten agentschap. De politieke wereld heeft steeds minder greep op het hele gebeuren.

Dat betekent echter niet dat niet alles in het werk moet worden gesteld om de veiligheid en liefst ook de kwaliteit van onze voeding bestemd zowel voor de binnenlandse markt als voor de export, te garanderen.

Ons land houdt er een strikte hormonenwetgeving op na. Sedert 1994 kwam, onder impuls van een aantal plichtsbewuste ambtenaren en van een aantal politici, een hormonenwetgeving tot stand die wordt beschouwd als een van de beste en de strengste in Europa. Ondanks dit blijkt de hormonenmaffia ons nog steeds te ontsnappen. Ook dat moet al onze aandacht opeisen.

Mevrouw de minister, de Volksunie was steeds zeer begaan met deze problematiek. Jaak Vandemeulebroecke speelde een voortrekkersrol op dat vlak. Reeds in 1988 - en niet in 1997, mijnheer Brouns - nam hij, als lid van het Europees Parlement, deel aan een onderzoekscommissie inzake de kwaliteit van het vlees in Europa en inspireerde vanuit die functie een aantal debatten die ook in dit parlement werden gevoerd.

De heer **Hubert Brouns** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik heb niet gezegd dat 1997 het enige tijdstip was waarop wij ons met deze materie bezighielden.

Mevrouw Van de Castele, ik hoor u graag verwijzen naar onze degelijke hormonenwetgeving. Tot tweemaal toe nam ik trouwens een initiatief ter verstrenging van de wet. Bovendien was de grondlegger van de hormonenwetgeving een lid van onze fractie, met name André Bourgeois. Dat gebeurde uiteraard vóór 1997.

Mevrouw **Annemie Van de Castele** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, ik dank u voor deze toelichting, mijnheer Brouns. Ik beweer niet dat u niets ondernam terzake. Integendeel, en wij zijn u en uw fractie daarvoor trouwens dankbaar. Ik meen overigens dat de hormonenwetgeving totstandkwam over alle partijgrenzen heen.

Hoe dan ook, sedert 1988, werd dit debat in dit parlement geregeld gevoerd, maar jammer genoeg meestal naar aanleiding van een of ander nieuw schandaal.

Er werd al verscheidene keren verwezen naar de resolutie die in 1997 werd goedgekeurd, maar waarvoor de regering te weinig aandacht had, net als voor de aanbevelingen van de vleesfraudecommissie trouwens. Ook bij de bespreking van deze resolutie moest elk woord worden gewikt en gewogen, wat op zich al boekdelen sprak. Immers, telkens werden wij geconfronteerd met meningen uit verschillende hoeken en verschillende belangen.

De debatten omtrent de resolutie en de aanbevelingen van de vleesfraudecommissie

hebben ons echter ook heel wat geleerd over de mentaliteit van de ambtenaren, over de problemen van de administratie, over de druk van bevriende belangengroepen en lobby's. Voor mij waren de zaken vrij eenvoudig. Gedurende jaren was de CVP heer en meester op Landbouw en verdedigde van daaruit de belangen van

Annemie Van de Casteele

de zwaarste van haar zuilen, met name de Boerenbond. Volksgezondheid had weinig in de pap te brokken - zelfs vandaag nog noemen zij zich de chichi boys van Landbouw - en de Eetwareninspectie bengelde ergens achteraan in de ketting.

Het IVK is gegroeid uit de controleurs van de slachthuizen.

Het is een illusie te geloven dat de aanstelling van nieuwe ministers de problemen van de belangenvermenging zullen oplossen en een mentaliteitswijziging tot stand zullen brengen. De politisering van de betrokken administraties zal zwaar blijven doorwegen. Er wacht de minister de loodzware taak die noodzakelijke mentaliteitswijziging tot stand te brengen.

Het verslag voor de vleesfraudecommissie van de Vlaamse Vereniging van Dierenartsen handelt onder meer over de mankementen van het IVK. De vereniging klaagt niet alleen de verstikkende verplichting om zelfbedruipend te zijn aan maar eveneens de verregaande politisering van de top van het IVK en last but not least de te grote invloed van economische belangengroepen.

Dat Landbouw door de CVP en dus mee door de Boerenbond werd gecontroleerd, was voor mij zonneklaar. Dat de belangengroepen een te grote invloed hebben in het IVK, doet de wenkbrauwen fronsen. De auteur van het verslag vraagt zich af of het aanvaardbaar is dat eenzelfde groep eigenaar is van dieren, slachthuizen en de verwerkende industrie en zelf de dierenartsen en het personeel betaalt dat erover moet waken dat de eindproducten goed zijn voor de volksgezondheid. De auteur voegt eraan toe dat dit systeem gecontroleerd wordt door het IVK dat op zijn beurt in al de adviserende raden vertegenwoordigers van dezelfde groep moet hebben en ressorteert onder een departement waar deze groep het voor het zeggen heeft. Ik herhaal dat een bijsturing van dit systeem een loodzware taak is.

Mevrouw de minister, de VU&ID-fractie vreest dat het agentschap een uitbreiding van het IVK zal worden. Ik stel vast dat het agentschap zal worden bemand door veeartsen van de veterinaire diensten van Landbouw, controleurs en inspecteurs van de eetwareninspectie en van DG4 en een massa veeartsen van het IVK.

Ik denk dat het er eerlijk gezegd zal op neerkomen dat, wat zij zelf al verscheidene keren de "boerenlogica" hebben genoemd in het agentschap zal overheersen. Ik heb even gekeken hoe dat gaat in Amerika bij de Food Safety and Inspection Services. Daar heeft men 1 200 veeartsen op 9 000 personeelsleden. Ook dit is een dienst die vooral vlees controleert in de landbouwsector. Ik vrees dat het overwicht van de veeartsen in het nieuwe agentschap ervoor zal zorgen dat het te veel op het IVK zal gaan lijken en ook alle handicaps van het IVK zal vertonen.

De heer **Hubert Brouns** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, het voorbeeld dat mevrouw Van de Casteele aanhaalt is zeer belangrijk. Bij het optreden van de controlediensten in Amerika heeft men de veeartsen minder nodig omdat men daar als team optreedt. De veearts is daar slechts één persoon in een heel team van deskundigen die ieder een bepaalde kwalificatie hebben, van technicus tot belastinginspecteur. Als men polyvalentie implementeert in het controlesysteem, zal men minder van deze mensen nodig hebben. Hierdoor zal men ook een andere cultuur krijgen.

Mevrouw **Annemie Van de Casteele** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, de eerste vereiste is inderdaad een mentaliteitswijziging, zowel bij de producenten van grondstoffen en afgewerkte producten als bij de overheidsdiensten en de consument.

Als we het hebben over de producenten, dan is de dioxinecrisis ongetwijfeld een signaal geweest voor de hele voedingssector. Op het eerste zicht ging het om een beperkt probleem. Er was wat gecontamineerd vet in het veevoeder terechtgekomen. Dat relatief beperkt probleem bleek echter zeer verstrekkende gevolgen te hebben voor de hele sector. Als de producenten niet wakker liggen van de volksgezondheid - en ik ben er trouwens van overtuigd dat een aantal van hen dit wel degelijk doen - dan zijn de economische gevolgen wel van die aard dat zij nu misschien bereid zijn om zelf initiatieven te nemen om te proberen gelijkaardige problemen in de toekomst te vermijden. Mevrouw de minister, het is goed dat u overleg pleegt met deze sectoren om een sluitend systeem van autocontrole op te zetten. Zo worden zij mee verantwoordelijk gemaakt voor hun producten. Het is ook goed dat zij via uw adviserende raad bij het agentschap worden betrokken.

Er wordt soms vergeleken met andere producten die eigenlijk evengoed de veiligheid van de mensen in het gedrang kunnen brengen. Zo blijkt er bij de productie van wagens geen nood te zijn aan overheidscontrole op de veiligheid. Het systeem van kwaliteitscontrole en de aansprakelijkheid van de producenten zorgen ervoor dat de wagens uit de handel worden genomen of voor nazicht worden teruggeroepen als er zich het minste probleem voordoet. Eigenlijk zou men via aansprakelijkheid voor de voedingsproducten ook tot een dergelijk systeem moeten kunnen komen. Ook in de voedingssector is een grotere productaansprakelijkheid nodig.

Uiteraard is een autocontrolesysteem gemakkelijker te verwezenlijken binnen grote concerns. Dat is een van de zaken die we in de gaten moeten houden. Het is zeker niet mijn bedoeling om in deze sector tot steeds verdere schaalvergroting te komen. We moeten dan ook proberen om gezamenlijke autocontrolesystemen op poten te

Annemie Van de Casteele

zetten. Terzake verwijs ik naar de controle op de grondstoffen in de sector van de apotheken. De apothekers hebben gezamenlijk een controle-instituut de opdracht gegeven om voor hen steekproeven uit te voeren.

Een dergelijk systeem moet ook voor kleinere producenten de mogelijkheid bieden om kwaliteitssystemen op te zetten.

De kerntaak van het agentschap zal de controle op de autocontrole zijn. U hebt terecht gewezen op het feit dat ook ons eigen controlesysteem een externe controle zou moeten krijgen, omdat het vertrouwen van de bevolking inderdaad is geschaad. We hebben het risico op belangenvermenging binnen het overheidsapparaat vastgesteld, zodat daar best een externe controle zou worden georganiseerd.

In de "vleeskolom" of de vleessector is dat geen eenvoudige opdracht. Dat is duidelijk. Er zijn de problemen van de veevoeders en van de grondstoffen, maar in de vleessector is er nog het risico van toediening van geneesmiddelen en de problemen van residuen en hormonen. Toediening van geneesmiddelen en de controle daarop, de maximale residulimieten of de wachttijden respecteren is de taak van de veeartsen. De controle daarop gebeurt door de veeartsen, namelijk door bedrijfsveeartsen.

Bij de productie van vlees komt de farmaceutische inspectie helemaal niet te pas. De farmaceutische inspectie controleert enkel het distributiesysteem van geneesmiddelen. Ze controleert grondstoffen in het stadium waarin geen onderscheid wordt gemaakt tussen grondstoffen bestemd voor humaan gebruik, antibiotica bijvoorbeeld, en grondstoffen bestemd voor dieren.

Ze komt eveneens tussen in registratiedossiers. Ook daar is meestal geen onderscheid. Nieuwe diergeneesmiddelen worden trouwens meestal op Europees niveau geregeld: de maximale residulimiet wordt daar vastgesteld en daar hebben we als lidstaat weinig zeggenschap in.

Mevrouw de minister, er zijn heel weinig redenen om de farmaceutische inspectie onder te brengen in het agentschap. Ik dring erop aan dit nogmaals grondig te bestuderen en de mensen uit de farmaceutische inspectie aan het woord te laten. Ik spreek over mensen die de wetgeving op de diergeneeskunde kennen. Er zijn er niet veel en overleg zou nuttig zijn. Drie dingen dreigen namelijk te gebeuren. Eén: de farmaceutische inspectie verzuipt in het agentschap dat vol zit met veeartsen. Deze mensen worden een soort voedselinspecteurs, ze staan hiërarchisch onder de dierenartsen. Tot nu toe zijn ze vaak de luis in de pels van de dierenartsen. Men zegt dan ook dat dit een bewuste strategie zou zijn van

mensen in het kabinet of van de administratie waarbij men die wil uitschakelen. Via het agentschap zou ook op een sluike manier het huidig distributiesysteem van diergeneesmiddelen in vraag worden gesteld.

Daarbij wil men in de veeartsensector alles naar zich toe trekken.

Twee: de multifunctionele hormonencel heeft zeer goed werk geleverd. Eigenlijk zou zij moeten worden versterkt, maar er zijn in dit land helaas maar een paar mensen die de wetgeving op de diergeneeskunde en haar omzetting in de praktijk te velde kennen. Zij moeten op blijvende wijze worden ingeschakeld in deze hormonencel. Wij hebben het daarover al gehad in de commissie. Het is niet de bedoeling de hormonencel onder te brengen in het agentschap. Tussen beide moet een goede communicatie in stand worden gehouden. Een aantal mensen zou wel overbelast kunnen raken, wanneer zij én in het agentschap zetelen én een functie in de multifunctionele hormonencel en in de multifunctionele residucel krijgen.

Ik heb u reeds gewezen op een derde probleem dat zou kunnen opduiken, met name de opsplitsing van de al niet sterk bemande farmaceutische inspectiedienst. Hierdoor zouden er nieuwe communicatieproblemen ontstaan.

Zo ontstaat er een hybride situatie: ofwel maakt u een voedselagentschap, ofwel maakt u een voedsel- en geneesmiddelenagentschap. Nu bevinden wij ons tussen twee stoelen. Zeer gedeeltelijk wordt het facet van de geneesmiddelen aangeraakt, hoewel dit facet hier niet ter sprake zou mogen komen.

Graag verwijs ik daarbij naar wat de consumentenorganisatie zegt over de nieuwe uitsplitsing van diensten die zich buigen over de veiligheid van de voedselketen. Deze uitsplitsing sluit niet uit dat de nieuwe opdelingen en nieuwe diensten die zich bezighouden met de gezondheid van de consument blijven bestaan. Ook zij wijzen op de onduidelijkheid op het gebied van cosmetica, speelgoed en geneesmiddelen. Ten aanzien van de consument mag daarover geen onduidelijkheid bestaan. Ik begrijp en deel hun zorg.

Tot slot, mevrouw de minister, uw ontwerp is zeer vaag. Zo kunt u nog alle kanten uit en dat komt u goed uit, zeker wat de diensten van Landbouw betreft die nog moeten worden overgeheveld. Ik denk daarbij ook aan de uitspraken van zijn kabinetschef, die de minister van Landbouw daarstraks met een neegeknik probeerde te ontcrachten, maar die toch wel symptomatisch zijn voor wat er gaande is en aantonen welke tegenstrijdige visies nog bestaan tussen u en uw collega van Landbouw.

Dit agentschap telt zeker een aantal positieve zaken.

De integratie van de verschillende diensten is positief, hoewel over de betekenis van dat woord urenlang kan worden gediscussieerd. Wij hebben reeds in de dioxine-

Annemie Van de Casteele

commissie gediscussieerd over de betekenis van fusie en van integratie. Wij hebben het uiteindelijk samenvoegen genoemd, maar goed "what's in a word"? Wij weten voorlopig niet wat u daarmee bedoelt. In elk geval moet worden voorkomen dat er bij de scharnierpunten geen controle zou zijn. In elk geval moet het de bedoeling zijn de communicatieproblemen binnen het agentschap op te lossen. Maar men mag geen nieuwe communicatieproblemen creëren. Het is uiteraard ook positief dat men de beslissing heeft genomen het agentschap onder de bevoegdheid van Volksgezondheid te brengen.

Ook over de splitsing van controle en normering hebben wij het hier al ruimschoots gehad. Ik zal hierbij vandaag niet langer stilstaan. U zult in uw koninklijke besluiten zeker rekening moeten houden met de belangenvermenging die door een aantal collega's hier terecht als een zorg naar voren is gebracht.

Wat de taalvoorwaarden voor de leidende ambtenaar betreft, stel ik met voldoening vast dat de Vlaamse meerderheidspartijen het principe onderschrijven. Zij zijn blijkbaar niet bereid een amendement in die richting steunen. Misschien zouden zij dan beter zwijgen dan dat hier nog eens komen te vertellen. Collega Vanhoutte, ik bedoel u niet, u hebt nog niet gesproken, maar ik maak mij daarover eerlijk gezegd niet veel illusies. Wij weten dat van elkaar. Maar de anderen zeggen het ene en doen het andere.

Mevrouw de minister, een aantal mensen heeft gewezen op een gebrek aan multidisciplinariteit binnen het agentschap. Het lijkt mij toch wel duidelijk te zijn dat daaraan in de toekomst iets zou moeten veranderen.

Tenslotte is er ook een mentaliteitswijziging nodig bij de consument. Het agentschap heeft hierbij een belangrijke rol te spelen: het moet mensen informeren, meer productinformatie geven en een betere communicatie mogelijk maken over wat voedselveiligheid zou moeten zijn.

Ik kan natuurlijk niet zwijgen over de bevoegdheidsproblematiek. Ik zal mijn woorden uit de commissie hier niet herhalen, maar voor mij moet de normering op Europees niveau gebeuren en zou de controle kunnen worden overgelaten aan de lidstaten. Ik zie de controle gebeuren op het niveau van de Gewesten. Tot mijn genoegen stel ik vast dat Vlaams minister Dua die toch niet kan worden verdacht van grote sympathie voor en grote hang naar een verdere staatshervorming, vanuit haar bevoegdheid opmerkt dat toch zeker een gedeeltelijke federalisering van landbouw een goede zaak zou zijn. Zij vindt landbouw zo verschillend in Vlaanderen en Wallonië.

Zij is van mening dat productpolitiek en erkenning van pesticiden best een federale bevoegdheid blijven, maar dat de rest beter door de regio's zou worden geregeld. Ik zeg dit dus niet alleen, maar ook een groene minister, en trouwens ook haar Waalse evenknie, de heer Happart.

Mevrouw de minister, in de te nemen opties zitten een aantal goede punten. Het geheel blijft echter te vaag: omwille van de volmachten en de risico's die ik heb geschetst kunnen wij dit ontwerp op dit moment niet goedkeuren.

Le président : Je remercie M. Charles Michel qui m'a signalé ne plus désirer intervenir vu l'heure tardive. J'apprécie beaucoup ce libre-arbitre.

Mme Martine Dardenne (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, le projet de loi que nous discutons aujourd'hui permettra certes d'installer une de ces mesures structurelles dont chacun, au plus fort moment de la crise de la dioxine, s'accordait à dire qu'elles étaient indispensables pour éviter la répétition de catastrophes similaires.

Je voudrais pointer trois exigences importantes que nous retrouvons dans ce projet de loi. La première de ces exigences est la suivante: l'installation de l'Agence pour la sécurité de la chaîne alimentaire permettra de regrouper et d'intégrer les différents services et administrations chargés du contrôle de la chaîne alimentaire. La crise récente, et la commission d'enquête le constate tous les jours, a mis en évidence les problèmes que soulève le morcellement des compétences, notamment en matière de communication entre les services. Il paraît assez évident que de tels modes de fonctionnement n'ont pas favorisé une gestion optimale et rapide des problèmes.

D'autre part, pour tout qui connaît l'organisation des chaînes trophiques et leurs propriétés, notamment les phénomènes de bioaccumulation et de reconcentration entre les différents maillons, il est évident que le contrôle doit être intégré et qu'il faut une vue d'ensemble, "de la fourche à la fourchette", comme certains ont pu le dire. Certes, certains maillons de la chaîne alimentaire sont plus vulnérables que d'autres, notamment en fonction des caractéristiques de certains polluants, par exemple, le fait de se fixer dans les graisses.

Mais, d'ores et déjà, la commission d'enquête a montré la nécessité d'un contrôle strict, sinon draconien, des matières premières. Il s'agit, en effet, d'exercer le maximum de contrôles, le plus en amont possible dans la chaîne, donc a priori et non a posteriori, lorsque pratiquement toute la chaîne a pu être contaminée. Certes, les contrôles a posteriori restent nécessaires, mais peut-être davantage sur le mode de coups de sonde, en tout cas, si toutes les précautions et les mesures de contrôle ont été remplies en amont.

Martine Dardenne

La lecture par M. Brouns de l'avis de la commission de l'Agriculture me paraît sélective. Il y est effectivement question de certaines compétences qui doivent rester dans le domaine de l'agriculture mais on y parle aussi des compétences qui ne sont pas en rapport avec la Santé publique. Ce sont donc des compétences résiduelles. Plus loin, on nous dit que le département doit garder "ces" (déterminant démonstratif) missions. Cela me paraît très clair et ne correspond pas du tout à l'interprétation que vous en donnez et qui voudrait faire du "ces" un "ses" possessif, montrant par là que les compétences deviennent la propriété de l'agriculture, ce que je pense ne pas être le cas.

On a beaucoup parlé aussi d'avancée vers le concept d'autocontrôle. Il est certes intéressant mais uniquement dans la mesure où l'on n'a pas affaire à ce qu'on appelle pudiquement des entreprises intégrées qui détiennent toutes les étapes du processus de production. L'autocontrôle me semble en effet fondé sur la surveillance et l'exigence réciproque des entreprises les unes vis-à-vis des autres, vigilance qui garantit un niveau de qualité.

Une autre condition de l'autocontrôle est pour moi la mise en place de cahiers des charges stricts et la certification contrôlée de leur application. De ce point de vue, il me semble que l'agence devra, dans le futur, s'interroger en outre sur le principe de responsabilité civile des entreprises et des producteurs. Je pense que Mme Van de Casteele a évoqué aussi ce point de la responsabilité civile qui, à mon sens, devrait être totale, ce qui permettrait alors une beaucoup plus grande attention au niveau de la qualité.

Il existe une deuxième exigence importante pour nous dans l'établissement de cette agence, c'est qu'elle mette en avant le souci de la protection de la santé des consommateurs. C'est peut-être une des premières fois qu'on agit en ce sens de manière aussi précise. Pour atteindre cet objectif, il était indispensable que le ministre compétent soit celui de la Santé publique. Il fallait éviter au maximum que la tutelle soit exercée par un ministre qui, par ses compétences, notamment en matière économique, se serait retrouvé dans une situation de contrôleur et de contrôlé. Que ce soit le ministre de l'Agriculture ou le ministre de l'Economie, il se serait trouvé face à une situation et à des intérêts contradictoires, même si l'on ne peut nier l'importance des enjeux économiques. Je voudrais faire remarquer que certains parmi nous restent braqués sur ces intérêts économiques puisqu'ils ont exigé que le ministre de l'Agriculture soit présent aujourd'hui pour discuter d'une question qui veut mettre en évidence strictement autre chose que les intérêts économiques.

De la même façon, les incompatibilités qui seront mises en place pour les fonctionnaires et les scientifiques qui travailleront dans l'agence sont la garantie de son indépendance.

La troisième exigence qui nous tenait à cœur consistait à associer les consommateurs, via la création d'un comité consultatif. Cette démarche nous paraît extrêmement importante, parce que ces consommateurs sont, en réalité, les premiers concernés par la qualité de la chaîne alimentaire et que, bien souvent, on ne leur demande ni leur avis, ni le prix qu'ils doivent investir pour exiger cette qualité.

L'examen du projet en commission a d'ailleurs permis d'encore améliorer cet aspect, en ajoutant un neuvième article nouveau qui crée un point de contact permanent pour le consommateur, tant pour l'information que pour le dépôt de plaintes concernant la chaîne alimentaire.

Enfin, j'espère que l'agence ne concentrera pas toutes ses activités, ni tous ses moyens sur la question des contrôles. Mme Van de Casteele a évoqué la limite des contrôles, en précisant que, malgré notre législation sur les hormones, laquelle avait prévu d'amples moyens, force est de constater que les problèmes persistent et que les résultats de la cellule "hormones" ne correspondent pas à ceux des vétérinaires dans les abattoirs. L'examen des statistiques a révélé une différence importante. C'est la commission d'enquête sur la criminalité qui avait mis ce point en évidence. Et je prétends que tant qu'on n'aura pas réfléchi au mode et au type de production, on ne modifiera pas ce problème. Et on aura beau investir des moyens législatifs et budgétaires, les fraudes existeront toujours, parce que c'est le système même c'est-à-dire le mode de production qui génère des fraudes.

Les autres missions prévues par l'article 4 du projet de loi me paraissent également très importantes, si l'on veut, de manière structurelle, améliorer la sécurité alimentaire. Tout le volet préventif notamment passe par une réflexion en profondeur sur les modes de production et sur les types d'agriculture que nous souhaitons promouvoir.

Ce point devra faire l'objet d'avancées significatives, sinon il serait paradoxal de se retrouver dans une situation, nous obligeant à tout placer sous contrôle intensif. Cela me paraît impossible, voire même pervers, parce que c'est l'inverse de ce que nous recherchons. J'ose donc espérer que nous nous orienterons dans ce sens à l'avenir. L'agence, en tout cas, est l'outil nécessaire pour de telles avancées.

Que cette loi paraisse sous la forme d'une loi-cadre ne me dérange pas outre mesure. Nous pouvons faire confiance à la capacité d'ouverture et d'écoute de Mme la ministre pour effectivement tenir compte de toute une série de remarques qui lui seront faites. Nous voterons donc ce projet que nous avons désiré mettre en place lors de la formation du gouvernement.

De heer **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijnheer de minister, collega's, toen ik klein was leerde ik lezen in prachtig geïllustreerde boeken met ronkende titels zoals "Dieren op de boerderij". Toen mijn kinderen klein waren maakten zij, meestal via tekenfilms - een geëigend medium van deze tijd - kennis met eenzelfde geromantiseerde versie van het boerenleven. De werkelijkheid heeft daarmee evenwel weinig of niets te maken. Onze voeding is het resultaat van een te snelle industriële ontwikkeling. Onze landbouw is in wezen niets anders dan een industriële landbouw. De boeren, de nieuwe managers van deze bedrijven, blijken in vele gevallen niet echt in staat om nog langer een constant goede kwaliteit van deze voeding te garanderen. Zij blijken geen vat meer te hebben op alle voorgaande schakels in de voedselketen. Ook de overheid weet en wist de afgelopen jaren onvoldoende snel in te spelen op deze nieuwe tendensen. Na ieder nieuw schandaal of schandaaltje werden de brandjes geblust, zonder dat daarbij de structuren ten gronde werden aangepakt. Mijnheer de minister, dat een maatschappelijk debat, over de grenzen van de industriële landbouw heen, dringend nodig is, staat buiten kijf. Wij zullen daarop op een ander moment terugkomen.

Het voorliggende wetsontwerp, mijnheer Brouns, maakt duidelijk dat er misschien wel speelruimte is, maar dat de speeltijd voorbij is. Het biedt een sluitend antwoord op een hele reeks brandjes en op een grote uitstaande brand, met name de dioxinecrisis. Een efficiënte en sluitende transparante bescherming van de gezondheid en de belangen van de consument moet onze allereerste zorg zijn. De overheid moet daartoe de volledige voedselketen bewaken en treedt daarbij op als de ogen en de neus van de consument. Controles worden niet langer verknijpt over de hele keten, maar worden uitgevoerd van de riek tot de vork, waarbij de volksgezondheid voorop staat en niet het economische belang de doorslag geeft. De eenmaking van de diverse diensten moet leiden tot een snellere en betere communicatie op alle niveaus. Mevrouw de minister, het was ook een van de belangrijke vaststellingen van de dioxinecommissie dat de communicatie vaak te wensen overlaat. In elk geval denken wij dat op die wijze nieuwe omvangrijke crisissen voortaan kunnen worden vermeden.

Wat de problematiek van de overheveling van DG4 en DG5 betreft, mijnheer Brouns, haalt men uit de aanbevelingen blijkbaar soms andere zaken dan wij erin hebben opgenomen. Wat ons betreft, is het duidelijk dat alle bevoegdheden die betrekking hebben op volksgezondheid, ook aan Volksgezondheid moeten worden toegevoegd. Dat neemt niet weg dat alle bevoegdheden die betrekking hebben op landbouw, bij Landbouw moeten blijven en Landbouw voldoende sterk moet worden uitgebouwd om een belangrijke rol te spelen in het toekomstige debat.

De heer **Hubert Brouns** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, het verheugt mij dat de heer Vanhoutte klare taal spreekt en daarmee aangeeft dat wij straks inderdaad met verschillende DG4-ers zullen zitten, weliswaar na een opsplitsing. Wij zullen de versnippering dus verder doorvoeren.

De heer **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer Brouns, daarmee ben ik het helemaal niet eens.

Dit wetsontwerp is duidelijk het afscheid van het traditionele vakjesdenken. Wij zullen uit de vakjes stappen waarin wij thans zitten en waarin allerlei beroepsgroepen elkaar bij wijze van spreken naar het leven staan, en waarin veeartsen en bio-ingenieurs elkaar bekampen in plaats van samen te werken.

Via de oprichting van dit agentschap wordt de nadruk gelegd op het feit dat op alle niveaus moet worden samengewerkt.

De heer **Hubert Brouns** (CVP) : Mijnheer Vanhoutte, u zegt dat wij de vakjesmentaliteit moeten verlaten, maar u creëert precies opnieuw een aantal vakjes.

Het ogenblik is aangebroken om de diensten DG4 en DG5 volledig in te palmen en hen in het agentschap onder te brengen. Als u vrij denkt, dus los van alle politieke strekkingen en louter op intellectueel vlak, dan bent u het hiermee wellicht eens.

De heer **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer Brouns, ik ben misschien geen vrijdenker, maar ik meende toch steeds vrij te denken.

Wat hoe dan ook het opzet zou moeten zijn, mevrouw de minister, is dat wij een agentschap oprichten waarin de verschillende diensten goed worden geïntegreerd en op een gestructureerde manier te kunnen samenwerken.

Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, dit is een wetsontwerp van onze generatie. De gedelegeerd-bestuurder wordt niet langer benoemd op basis van politieke evenwichtsoefeningen en de nieuwe manager wordt benoemd in alle onafhankelijkheid. Deze laatste wordt zelfs niet in de eerste plaats benoemd op basis van zijn kennis van beide landstalen, maar - en dat is het belangrijkste, mevrouw Van de Casteele - op grond van zijn bekwaamheid. Dit getuigt van een volwassen mentaliteit en omgangsvorm, over de taalgrenzen heen.

Wij wensen met elkaar om te gaan op voet van gelijkheid en op basis van wederzijds respect en gezond verstand. Het engagement in dit ontwerp om de gezondheid van de consument te laten primeren op de andere belangen, is het allerbeste bewijs dat deze aanpak effectief werkt.

Peter Vanhoutte

De nieuwe topmanager en de hogere ambtenaren zullen niet tot hun pensioen in hun zetel zitten, maar dienen verantwoording af te leggen en kunnen, indien nodig, worden gesanctioneerd met ontslag of met het niet-verlengen van hun mandaat. Dat is een belangrijk element om de operationaliteit van het nieuwe agentschap ten volle te garanderen.

Met dit ontwerp, mevrouw de minister, krijgt u straks de sleutel in handen om de veiligheid van onze voeding te garanderen. In het verleden stond de deur wijd open voor aflatoxines, antibiotica, dulle koeien, hormonen en pesticideresidus.

Mevrouw de minister, de groenen hebben er alle vertrouwen in dat u met deze sleutel de deur definitief kunt sluiten. Het parlement zal er mee over waken dat de laatste kieren snel worden gedicht.

Minister **Magda Aelvoet** : Mijnheer de voorzitter, collega's, de regering heeft de keuze gemaakt om komaf te maken met reeds lang gekende en aanslepende problemen. Met het voorliggend ontwerp kunnen we snel de bal spelen. Het debat heeft eens te meer bewezen dat men tegelijkertijd a en b zegt. Men waarschuwt dat het agentschap niet mag verworden tot een mastodont maar dringt tegelijkertijd aan op een nog grotere fusie.

De regering heeft een duidelijke keuze gemaakt. Er moet een sluitende controle op de voedselketen worden uitgewerkt. Deze doelstelling kan slechts worden bereikt met een integratie van de verschillende controle- en inspectiediensten.

De fusie van het IVK, de eetwareninspectie, een deel van de farmaceutische inspectie en de inspectiediensten van DG4 en DG5 met betrekking tot de voedselkwaliteit en de bescherming van de volksgezondheid tot een geheel staat in schril contrast met de huidige situatie van sterke versnippering van bevoegdheden. De diensten die tot Volksgezondheid blijven behoren, zullen coherent moeten werken. Landbouw zal dit eveneens moeten doorvoeren.

Niet alleen de sluitende controle is belangrijk, ook de risicoanalyse en -beheersing. Het agentschap zal niet alleen over een raadgevend comité maar eveneens over een wetenschappelijk comité beschikken. In tegenstelling tot het IVK zullen niet langer alleen de producenten in het raadgevend comité zetelen maar eveneens de consumenten en de federale en gewestelijke en gemeenschapsadministraties. Idem dito voor het wetenschappelijk comité dat bestaat uit nationale en internationale experts die beschikken over initiatiefrecht en reactierecht.

Wat dat betreft, vind ik het totaal onterecht dat in het kader van een paar formele zaken, zoals een parastatale A en een raadgevend comité, wordt verondersteld dat het hier gaat om een plat afkooksel van het IVK. Met deze analyse kan ik het helemaal niet eens zijn.

De heer **Hubert Brouns** (CVP) : Mevrouw de minister, als ik het goed begrijp zal het wetenschappelijk comité binnen het agentschap de normen gaan bepalen ?

Minister **Magda Aelvoet** : Mijnheer Brouns, ik vraag mij echt af of u wel luistert als ik een antwoord geef. In de vijf vergaderingen die we hebben gehad, heb ik al drie keer gezegd dat het wetenschappelijk comité een adviserende functie heeft. Een adviserende functie houdt niet in dat men de normen bepaalt, wel dat men voorstellen doet en kan reageren op bepaalde zaken. Een advies is geen beslissing.

De heer **Hubert Brouns** (CVP) : Dus zij adviseren en u beslist ?

Minister **Magda Aelvoet** : Ik behoud op het niveau van de administratie Volksgezondheid mensen die verder aan de normering zullen werken. Uiteraard zal het parlement beslissen. Als ik hier geen meerderheid krijg, dan lukt het niet. Het is dus duidelijk dat zij een adviserende functie hebben en geen beslissingsmacht.

Mijnheer de voorzitter, ik heb de vorige sprekers zelf zeer weinig onderbroken. Als u wenst dat ik het kort houd, verzoek ik u om verder te mogen gaan.

Ik kom dan bij de controlefunctie van het agentschap. Op het einde van de commissievergadering heeft ook de heer Paque gezegd dat dank zij de uitvoerige bespreking de zaken heel wat duidelijker waren geworden. Dat betekent uiteraard niet dat men het met alle opties eens moet zijn. De kern van de zaak met betrekking tot de controle is dat wij effectief de autocontrole op alle niveaus wensen te stimuleren. De besprekingen terzake zijn volop aan de gang. Dat betekent dat er inspanningen moeten komen vanuit de sector. Uiteraard zal de wetgever, het politieke niveau, grenzen bepalen en bepaalde zaken opleggen. De autocontrole wordt niet totaal aan de sector overgelaten; er zullen zeker wettelijke normen vanuit het ministerie van Volksgezondheid komen. Verder wordt er verder gebouwd op de autocontrole met de controledienst die in het agentschap zal worden geïntegreerd. Ik heb zeer duidelijk aangegeven dat we niet moeten denken in termen van het naast elkaar blijven voortbestaan van de huidige structuren. Hun functie valt nu inderdaad binnen het agentschap, maar het agentschap zal op multidisciplinaire wijze de controle op de autocontrole vorm moeten geven. Voorts heb ik erop gewezen dat er ook externe controle komt en dit vanaf het begin. Mijnheer Paque, het verwondert mij dan ook ten eerste dat u zegt dat in geen externe controle

Magda Aelvoet

wordt voorzien. Ik heb uitdrukkelijk onderstreept dat er twee elementen van externe controle zijn. Ten eerste, zullen wij er in ieder geval voor opteren dat de ISO-normen, met alle controle van buiten uit die dit veronderstelt, ook op de werking van het agentschap zelf van toepassing zijn. Ten tweede, sluiten wij ons ook aan bij het systeem van het Europees agentschap voor voedselveiligheid. Naar aanleiding van de drie besprekingen die ik hierover op Europees niveau heb meegemaakt, kan ik u meedelen dat er na enige tijd - het zal uiteraard wel even duren voor het Europees agentschap een feit is - ook vormen van controle op Europees niveau mogelijk zullen zijn.

Het volgende punt is de vraag waarom dit dringend moest gebeuren. Een van de vaststellingen die zelfs de vorige regering heeft gemaakt, was dat men effectief veel te lang had gewacht om de eenheidsstructuur op te zetten.

Als nieuw aangetreden regering moesten we daarop reageren. Zoniet zou u ons dienaangaande terecht een verwijt hebben mogen maken. Voor mij moet hieraan dringend worden gewerkt. Omwille van de complexiteit en de weerslag op de praktische organisatie is het effectief nodig om via een kaderwet macht te delegeren.

Iedereen ging akkoord om de dioxinewet als urgent te beschouwen. Dit agentschap blijkbaar niet. Is dit de oude logica? Als er geld mee gemoeid is, zegt men vlug dat het prioritair is. Maar als de volksgezondheid centraal staat, dan moet worden getemporeerd. Dat is een prachtig voorbeeld van het voortzetten van oude praktijken waarmee wij terecht komaf maken.

Wat het wetenschappelijk comité betreft, ga ik ermee akkoord dat dit comité voorstellen kan doen en dat het verplicht wordt geraadpleegd bij de wetgeving die nog tot stand moet komen. De taak van het comité moet echter beperkt blijven tot het geven van advies op het niveau van de beleidsvoorbereiding. Ik neem nota van het feit dat verschillende mensen vragen blijven stellen rond de integratie van een deel van de farmaceutische inspectie.

De heer Brouns pleit voor de totale integratie van de farmaceutische inspectie. Mevrouw Van de Castelele zegt dat dit onderdeel er niet in thuishoort.

Mevrouw **Annemie Van de Castelele** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ofwel maakt u een voedselagentschap, en dan laat u de farmaceutische inspectie erbuiten, ofwel maakt u een voedsel- en geneesmiddeleninspectie en brengt u de hele farmaceutische inspectie er in onder.

Minister **Magda Aelvoet** : Het is politiek verantwoord om het aspect veterinaire geneesmiddelen met haar mogelijke gevolgen en de kennis die daarover bestaat, onder het agentschap thuis te brengen. Door de samenstelling van de huidige diensten dreigt een overaanbod aan dierenartsen.

Als men de totale DG4 en DG5 erbij neemt, zal men natuurlijk nog een groter aantal krijgen. Ook op dat vlak moet men weten wat men wil. Ik ben mij ervan bewust dat dit een moeilijke zaak zal zijn en dat ik met veel weerstand zal moeten afrekenen. Ik ben absoluut niet naïef, maar ik weet dat dit moet gebeuren om een stap vooruit te kunnen zetten. Ik heb, samen met de regering, de stap gezet om daarvan werk te maken, wetende dat men bij dit soort omvangrijke operaties gedurende een bepaalde periode voor sommige mensen een onzekere situatie schept. Ik kan dat echter niet omzeilen en ik zal dus ook niet ingaan op concrete speculaties over mijn toekomstplannen.

Het concept wordt, in tegenstelling tot wat wordt beweerd, door buitenstaanders perfect geanalyseerd en beschreven in krantenartikelen. Ons concept is een agentschap dat geïntegreerd controleert, dat aan risicoanalyse en -beheersing doet, dat alle sectoren daarbij betreft, ook de consumenten, de administraties en een afzonderlijk wetenschappelijk comité, waarvan ook op het vlak van preventie heel wat mag worden verwacht.

Wat de financiering betreft, wens ik mij tegen één uitspraak radicaal af te zetten, meer bepaald die van de heer Fournaux, die beweert dat dit een bijkomende belasting is voor de bedrijven. Daar is niets van aan. Wij werken op dezelfde wijze voort, ofwel met inzet van budgettaire middelen, ofwel via bestaande middelen die in Landbouw en in het IVK waren ontwikkeld om vormen van retributies op gang te brengen.

Ik heb in alle duidelijkheid in de commissie voor de Volksgezondheid gezegd dat er een wijziging is ingetreden op het vlak van de verdeling van bepaalde lasten op het niveau van het IVK en ik heb in dezelfde commissie aangekondigd dat ik in overleg met de sectoren zal nagaan waar de eventuele fouten van het systeem zitten, zodat de nodige bijsturing kan worden gedaan.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ik ben van oordeel dat wij in de commissie voor de Volksgezondheid degelijk parlementair werk hebben kunnen leveren en dat er merkbare verbeteringen aan het ontwerp zijn aangebracht. Ik verwijs zowel naar het meldingspunt voor informatie- en klachtenbehandeling als naar de betere formulering van § 6 van artikel 6, waar, op het vlak van mogelijke onverenigbaarheid omwille van belangenconflicten, nu een formulering tot stand is gekomen die beter en genuanceerder op de realiteit kan inspelen. Wij hebben bepaalde zaken niet absoluut en ontegensprekelijk opgelegd. Er zijn inhoudelijke verbeteringen aangebracht, waarvoor ik het parlement overigens dank. Het element van het meldingspunt was ook vervat in het voorstel van de heer Brouns en ik was het er onmiddellijk mee eens dat dit nog beter geïntegreerd zou kunnen worden.

Magda Aelvoet

Dan is er nog de communicatie. Er wordt uitdrukkelijk in voorzien dat serieus werk wordt gemaakt van communicatie, zowel met de buitenwacht als intern tussen de verschillende geledingen die nu op een nieuwe manier zullen moeten worden samengebracht. Ik zie het als een opdracht voor het agentschap om terzake een innovatief communicatiebeleid naar de bevolking te ontwikkelen.

Op het element van productaansprakelijkheid zoals hier nog aangebracht door mevrouw Avontroodt, heb ik toegezegd dat hieraan verder moet worden gewerkt. Dit hoeft niet onmiddellijk op het niveau van de formulering van dit wetsontwerp, maar wel in de concrete uitvoering en vormgeving van een aantal zaken. In het regeerakkoord van deze regering werd uitdrukkelijk bepaald dat in de wet op de productnormen ook landbouwproducten zullen worden geïntegreerd. Tot nu toe ontsnapte deze sector hier stevast aan. Ook in Europa hebben wij gemerkt dat de landbouwlobby's er steeds voor hebben gezorgd dat dergelijke kwaliteitseisen niet in de wetgeving terechtkwamen. Daarover is dus een duidelijke politieke uitspraak, waarvoor ik mij zal inzetten.

Het laatste punt betreft de problematiek van Europa internationaal inzake landbouwontwikkeling, internationale handelsrelaties en dergelijke meer. De EU wordt zich toch bewust van een aantal ontsparingen die haar landbouwbeleid heeft gekend. Als men de standpunten van de EU in Seattle vergelijkt met die van de VS en van de Miami-groep, steekt de EU er met kop en schouders bovenuit. De EU pleitte voor de multifunctionaliteit van de landbouw, dus niet alleen de productie as such. Bovendien legt de EU ook in veel sterkere mate de nadruk op dierenwelzijn, iets wat tot nog toe nooit echt een plaats had gekregen in de serieuze economische debatten. Daarmee ben ik ingegaan op de hoofdpunten, mijnheer de voorzitter.

Le **président** : La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Regeling van de werkzaamheden**Ordre des travaux**

Beste collega's, alvorens tot de artikelsgewijzebespreking over te gaan, stel ik u voor het door de commissie voor de Landsverdediging zonder verslag aangenomen wetsontwerp houdende tiende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 - sectie 16 "Landsverdediging" (nr. 318/1) op de agenda van de plenaire vergadering van morgen in te schrijven.

Chers collègues, avant de passer à la discussion des articles, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de demain le projet de loi qui a été adopté sans rapport par la commission de la Défense nationale contenant le dixième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999 - section 16 "Défense nationale" (n° 318/1).

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Pas d'observation ? (*Non*)

Aldus zal geschieden.

Il en sera ainsi.

Wetsontwerp en -voorstel (voortzetting)**Projet et proposition de loi (continuation)**

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 232 et de la proposition de loi jointe n° 24.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 232 en van het bijgevoegde wetsvoorstel nr. 24.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) **(232/5)**

Le texte français de l'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi relatif à la création d'une Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire".

- *Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.*

A l'article 5 l'amendement n° 14 a été déposé par Mmes Annemie Van de Casteele et Els Van Weert.

Op artikel 5 werd een amendement nr. 14 ingediend door de dames Annemie Van de Casteele en Els Van Weert. **(232/3)**

Mevrouw **Annemie Van de Casteele** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, met dit amendement wijs ik erop dat er een Federaal Voedselagentschap wordt opgericht en geen Voedsel- en Geneesmiddelenagentschap. Ik zou de wetgeving op de verdovende middelen en de wetgeving op de geneesmiddelen graag geschrapt zien in dit wetsontwerp. Ik vrees immers dat een aantal andere belangen meespeelt, waardoor deze wetgeving misschien zou kunnen worden aangepast in de verkeerde zin.

De heer **Hubert Brouns** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, in artikel 5 wordt de opsomming gegeven van de wetten die aan de basis liggen van dit agentschap. Wat mij opvalt is dat de wet inzake het IVK van 1981, de belangrijkste wet met betrekking tot het bewaken van de voedselketen, daarbij niet is vermeld. Is daarvoor een verklaring ?

Minister **Magda Aelvoet** : Ik heb daarvoor geen verklaring. Alle functies waarover wij het willen hebben op het vlak van plantaardige of dierlijke producten zijn in die wetten vervat. Volgens mij is de enige verklaring dat de diensten van oordeel waren dat het niet nodig was de wet inzake het IVK expliciet te vermelden.

De **voorzitter** : Er was daarover blijkbaar geen debat in de commissie.

De heer **Hubert Brouns** (CVP) : Het is mij ook pas gisteren, bij het voorbereiden van de algemene bespreking opgevallen. Mijns inziens moet dat worden nagekeken. U verwijst zeer specifiek naar alle wetten die aan de basis liggen van de vorming van uw agentschap, behalve naar de wet inzake het IVK.

Minister **Magda Aelvoet** : Mijnheer de voorzitter, ik wou nog even het volgende zeggen in verband met het IVK.

De wet op het IVK handelt blijkbaar alleen over de oprichting en de praktische organisatie ervan. Aangezien in de teksten duidelijk wordt gezegd dat het IVK verdwijnt, hebben wij die als dusdanig niet nodig.

Mevrouw **Annemie Van de Casteele** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, de redenering van de minister komt mij zeer eigenaardig over.

Mevrouw de minister, dan gaat het wellicht om de eerste wet die zal moeten worden aangepast in die zin dat zij zal worden opgeheven en dat alle rechten en plichten die zij inhoudt eventueel naar het agentschap zullen worden overgedragen.

Ik ben geen jurist, maar het lijkt mij totaal onlogisch dat die wet niet opnieuw wordt opgenomen in de opsomming.

Minister **Magda Aelvoet** : Mijnheer de voorzitter, de functies en het desbetreffend beleidsterrein worden wel omschreven in de opgesomde wetten, net als alle bepalingen omtrent de financiële regelingen. Dat liet ik nakijken.

De **voorzitter** : Er werden geen amendementen ingediend, tenzij het amendement van mevrouw Van de Casteele.

De stemming over het amendement en het artikel 5 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 5 est réservé.

Op artikel 6 werd een amendement nr. 15 ingediend door de dames Annemie Van de Casteele en Els Van Weert.

A l'article 6 l'amendement n° 15 a été déposé par Mmes Annemie Van de Casteele et Els Van Weert. **(232/3)**

Mevrouw **Annemie Van de Casteele** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, het feit dat de gedelegeerd-bestuurder volgens de tekst van het ontwerp bij voorkeur kennis moet hebben van beide landstalen werd meermaals ter sprake gebracht door Vlaamse leden. Ik hoorde een aantal Nederlandstalige collega's zelfs zeggen dat volgens hen de gedelegeerd-bestuurder sowieso tweetalig moet zijn.

Het amendement dat wij indienden wil de woorden "bij voorkeur" schrappen, zodanig dat de gedelegeerd-bestuurder per definitie tweetalig moet zijn. Bijgevolg is het onnodig hem te laten bijstaan door een adjunct die eventueel van een andere taalrol is. Het tweede lid, waarin een adjunct wordt aangeduid, moet dus ook worden geschrapt en in het derde lid de woorden "in voorkomend geval als adjunct".

Minister **Magda Aelvoet** : Mijnheer de voorzitter, deze opmerking werd ook geformuleerd bij de behandeling van het ontwerp en het antwoord dat ik toen gaf geldt vandaag ook.

Er wordt duidelijk gezegd dat betrokkene bij voorkeur tweetalig moet zijn, wat betekent dat als de beste kandidaat tweetalig is, er geen adjunct zal worden benoemd om hem bij te staan.

Men ging niet zover alle niet-tweetalige kandidaten uit te sluiten, want mocht een kandidaat niet tweetalig zijn, maar beter zijn wat alle andere factoren betreft, dan wou men die persoon de kans geven om te worden benoemd.

De **voorzitter** : De stemming over het amendement en het artikel 6 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 6 est réservé.

- *De artikelen 7 tot 14 worden artikel per artikel aangenomen.*

- *Les articles 7 à 14 sont adoptés article par article.*

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later worden gestemd.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De heer **Hubert Brouns** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, er zijn twee verschillende titels. Er moet nog een taalkundige wijziging worden aangebracht in de Nederlandse tekst. Het gaat immers over twee verschillende agent-schappen : het ene zal de voedselketen bewaken en het andere het voedsel.

Minister **Magda Aelvoet** : Mijnheer Brouns, een amendement daarover is in de commissie goedgekeurd. De titels werden reeds aangepast. De titel werd daar gewijzigd. U kunt dat nakijken in het verslag.

De **voorzitter** : Maar, Mevrouw, de titel luidt in het Nederlands : "Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen" terwijl er in het Frans staat : "Agence fédérale pour la sécurité alimentaire".

D'accord ?

Mijnheer Brouns, de Nederlandse tekst is dus gebleven wat hij was, in het Frans luidt hij als volgt : "...relatif à la création d'une agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire."

Voilà le nouvel intitulé.

M. **Luc Paque** (PSC) : Monsieur le président, le titre sur la page de couverture ne correspond pas.

Le **président** : C'est exact. Mais la page de couverture comporte le projet original; le texte adopté commence après le titre original. Ensuite, apparaît le titre modifié après un amendement en commission.

Mijnheer Brouns, het document 232/005 draagt op de binnenbladzijde de nieuwe titel.

Le projet que nous voterons demain est - je lis la traduction française - "relatif à la création d'une Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire".

Minister **Magda Aelvoet** : Het document 0232/005 draagt de juiste titels in beide landstalen. Het verslag maakt trouwens ook melding van deze correctie die in commissie in extremis en in afwezigheid van de heer Brouns werd aangebracht. Als hij er het verslag nauwkeurig op naleest, dan vindt hij daarin uitdrukkelijk de passage terug met de verwijzing naar de stemming van het bewuste amendement.

De **voorzitter** : Mijnheer Brouns, u had dus gelijk. Er is nu echter geen twijfel dat de commissie de titel heeft aangepast.

Minister **Magda Aelvoet** : Niet de minste twijfel, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter** : De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

- De vergadering wordt gesloten om 23.35 uur. Volgende plenaire vergadering donderdag 16 december 1999 om 14.15 uur.

- La séance est levée à 23.35 heures. Prochaine séance plénière jeudi 16 décembre 1999 à 14.15 heures.

BIJLAGE**ANNEXE**

PLENAIRE VERGADERING
WOENSDAG 15 DECEMBER 1999

SEANCE PLENIERE
MERCREDI 15 DÉCEMBRE 1999

STEMMINGEN**VOTES***Detail van de naamstemmingen**Détail des votes nominatifs*

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het "Beknopt Verslag" en van de "Parlementaire Handelingen"

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du "Compte rendu analytique" et des "Annales parlementaires"

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Henry, Herzet, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Brepoels, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Henry, Herzet, Janssens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncellet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Groot, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Henry, Herzet, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Poncellet, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Bonte, Bouteica, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Groot, Dehu, Delizée, De Man, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goyvaerts, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Brepoels, Féret, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Bouteica, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Poncellet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Groot, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Brepoels, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Poncellet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand..

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncellet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Van de Castele.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Poncellet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Giet, Gilkinet, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Brepoels, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Féret, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Poncelet, Smets André, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Bouteica, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Brepoels, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Bultinck, Colen, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Brepoels, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr. 14

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Coenen, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr. 15

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schaulvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 16 - Naamstemming nr. 16

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schaulvliege, Smets André, Tant, Van de Castele, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Vote nominatif n° 17 - Naamstemming nr. 17

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schaulvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lansens, Lejeune, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Féret, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André.

Vote nominatif n° 18 - Naamstemming nr. 18

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Creyf, De Crem, D'Hondt Greta, Goutry, Hendrickx, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Tant, Van de Casteele, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grafé, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Langendries, Lansens, Lefevre, Lejeune, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 19 - Naamstemming nr. 19

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 20 - Naamstemming nr. 20

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grafé, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Langendries, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Peel, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 21 - Naamstemming nr. 21

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Van Hoorebeke, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 22 - Naamstemming nr. 22

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 23 - Naamstemming nr. 23

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Van de Castele, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 24 - Naamstemming nr. 24

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, De Clerck, De Crem, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Van de Castele, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Boute, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, De Groot, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Féret.

Vote nominatif n° 25 - Naamstemming nr. 25

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Boute, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 26 - Naamstemming nr. 26

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Cortois, Creyf, De Clerck, De Crem, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Boute, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 27 - Naamstemming nr. 27

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Cahay-André, Chabot, Clerfayt, Coenen, Cortois, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Pieters Danny, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 28 - Naamstemming nr. 28

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Van de Castele, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 29 - Naamstemming nr. 29

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Cortois, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Lahaye, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 30 - Naamstemming nr. 30

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Avontrodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bouteica, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, De Groot, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Brepoels, Féret, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 31 - Naamstemming nr. 31

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontrodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 32 - Naamstemming nr. 32

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Lefevre, Leterme, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Van de Castele, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontrodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 33 - Naamstemming nr. 33

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bouteca, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, De Groot, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schaulvliege, Tant, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Brepoels, Pieters Danny, Smets André, Van de Castele, Van Hoorbeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 34 - Naamstemming nr. 34

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schaulvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorbeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 35 - Naamstemming nr. 35

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schaulvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorbeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 36 - Naamstemming nr. 36

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : De Groot, Vanpoucke.

Vote nominatif n° 37 - Naamstemming nr. 37

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Bourgeois, Bouteica, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Brepoels, Cortois, Lefevre, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 38 - Naamstemming nr. 38

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Brepoels, Pieters Danny, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 39 - Naamstemming nr. 39

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Groot, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaire, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Desmedt.

Vote nominatif n° 40 - Naamstemming nr. 40

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaire, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 41 - Naamstemming nr. 41

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaire, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, De Groot, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : D'Hondt Greta.

Vote nominatif n° 42 - Naamstemming nr. 42

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, De Groot, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Van de Castele, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Vote nominatif n° 43 - Naamstemming nr. 43

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, De Groot, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 44 - Naamstemming nr. 44

Ont pris part au vote - Hebben aan de stemming deelgenomen :

Les membres-De leden : Ansoms, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Bonte, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Coenen, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, De Groot, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desmedt, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Eerdeken, Erdman, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Laenens, Laeremans, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Lefevre, Mayeur, Michel, Moriau, Pelzer-Salandra, Picqué, Pieters Trees, Schalck, Schoofs, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tavernier, Van de Castele, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Wauthier, Yerna.

Etaient absents au moment du vote - Waren afwezig op het ogenblik van de stemming :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Barzin, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Colen, Collard, Cortois, De Clerck, De Crem, de Donnéa, Dehu, De Man, Derycke, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Dufour, Eeman, Eyskens, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Harmegnies, Janssens, Larrier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Mortelmans, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schellens, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Tastenhoye, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Willems.

Etaient absents pour cause de maladie - Waren afwezig wegens ziekte :

Les membres-De leden : José Canon, Arnold Van Aperen.

Etaient excusés - Waren verhinderd :

Les membres-De leden : Jean-Paul Moerman.

PLENAIRE VERGADERING
WOENSDAG 15 DECEMBER 1999

SEANCE PLENIERE
MERCREDI 15 DÉCEMBRE 1999

INTERNE BESLUITEN

DÉCISIONS INTERNES

INTERPELLATIEVERZOEK

DEMANDE D'INTERPELLATION

Ingekomen

Demande

de heer Lode Vanoost tot de minister van Landsverdediging over "de eventuele deelname van de Belgische regering aan het Joint Strike Fighter programma".

(nr. 197 - verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

M. Lode Vanoost au ministre de la Défense nationale sur "la participation éventuelle du gouvernement belge au programme Joint Strike Fighter".

(n° 197 - renvoi à la commission de la Défense nationale)

VOORSTEL

PROPOSITION

Verzoek om advies van de Raad van State

Demande d'avis au Conseil d'Etat

Bij brief van 7 december 1999 heeft de voorzitter van de Kamer het advies van de Raad van State gevraagd over het wetsvoorstel van de heer Danny Pieters tot wijziging van artikel 2, vijfde lid, van het Wetboek van Koophandel (nr.109/1).

Ter kennisgeving

Par lettre du 7 décembre 1999, le président de la Chambre a demandé l'avis du Conseil d'Etat sur la proposition de loi de M. Danny Pieters modifiant l'article 2, alinéa 5, du Code de commerce (n°109/1).

Pour information

PLENAIRE VERGADERING
WOENSDAG 15 DECEMBER 1999

SEANCE PLENIERE
MERCREDI 15 DÉCEMBRE 1999

MEDEDELINGEN

COMMUNICATIONS

REGERING

GOUVERNEMENT

Ingediend wetsontwerp

De regering heeft het wetsontwerp betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden (nr.321/1) ingediend.

Dit ontwerp wordt verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging

Dépôt d'un projet de loi

Le gouvernement a déposé le projet de loi relatif à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'Etat d'une partie des frais consentis par l'Etat pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation (n° 321/1).

Ce projet est renvoyé à la commission de la Défense nationale

VERZOEKSCHRIFT

PÉTITION

Een verzoekschrift "Pour en finir avec l'intolérable" ondertekend door meer dan 50.000 personen werd gericht aan de voorzitter van de Kamer.

Verzonden naar de commissie voor de Verzoekschriften

Une pétition "Pour en finir avec l'intolérable", qui a recueilli plus de 50.000 signatures a été adressée au président de la Chambre.

Renvoi à la commission des Pétitions